

# Oil Free Portable Air Compressor

- IT** **Manuale istruzioni** (Istruzioni originali)
- GB** **Instruction manual for owner's use** (Translation of the original instructions)
- FR** **Manuel utilisateur** (Traduction des instructions originales)
- DE** **Betriebsanleitung** (Übersetzung der Originalanleitung)
- ES** **Manual de instrucciones** (Traducción de las instrucciones originales)
- PT** **Manual de instruções** (Tradução das instruções originais)
- NL** **Gebruiksaanwijzing** (Vertaling van de originele instructies)
- DK** **Brugsanvisning** (Oversættelse af den originale vejledning)
- SE** **Instruktionsmanual** (Översättning av originalinstruktionerna)
- FI** **Käyttöohjeet** (Alkuperäisten ohjeiden käänös)
- GR** **Εγχειρίδιο οδηγιών** (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
- PL** **Instrukcje obsługi** (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- HR** **Upute za upotrebu** (Prijevod izvornih uputa)
- SI** **Navodila za uporabo** (Prevod originalnih navodil)
- HU** **Kezelési útmutató** (Az eredeti használati utasítás fordítása)
- CZ** **Příručka k obsluze** (Překlad původních pokynů)
- SK** **Návod na obsluhu** (Preklad originálneho návodu na obsluhu)
- RU** **Руководство по эксплуатации** (Перевод оригинальных инструкций)
- NO** **Bruksanvisning** (Oversettelse av de originale instruksene)
- TR** **Kullanma talimi** (Asıl yönnergelerin çevirisi)
- RO** **Manual de utilizare** (Traducerea instrucțiunilor originale)
- BG** **Ръководство по експлоатацията** (Превод на първоначалните инструкции)
- RS** **Uputstva za upotrebu** (Prevod izvornih uputstava)
- LT** **Instrukcijų vadovėlis** (Originalių instrukcijų vertimas)
- EE** **Kasutamisjuhend** (Originaaljuhiste tõlge)
- LV** **Instrukciju rokasgrāmata** (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

- IT** Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- GB** Preserve this handbook for future reference
- FR** Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- DE** Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- ES** Conservar este manual de instrucciones para poder consultarla en el futuro
- PT** Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- NL** Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- DK** Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- SE** Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- FI** Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- GR** Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- PL** Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- HR** Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- SI** Skrbno shranite ta priročnik
- HU** Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- CZ** Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodného místa, abyste ji mohli kdykoli použít
- SK** Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliaďať
- RU** Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- NO** Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- TR** Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- RO** Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- BG** Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- RS** Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- LT** Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- EE** Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- LV** Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

|           |  |           |  |
|-----------|--|-----------|--|
| <b>IT</b> | <b>LEGENDA SEGALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI</b>                          | <b>SI</b> | <b>OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH</b>                                      |
| <b>GB</b> | <b>KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS</b>   | <b>HU</b> | <b>A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA</b>                  |
| <b>FR</b> | <b>LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS</b>        | <b>CZ</b> | <b>BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH</b>                                   |
| <b>DE</b> | <b>ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN</b>               | <b>SK</b> | <b>BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOV</b>                                  |
| <b>ES</b> | <b>INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS</b> | <b>RU</b> | <b>УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ</b> |
| <b>PT</b> | <b>LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS</b>                       | <b>NO</b> | <b>SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE</b>                              |
| <b>NL</b> | <b>VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN</b>                         | <b>TR</b> | <b>ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI</b>                       |
| <b>DK</b> | <b>SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING</b>               | <b>RO</b> | <b>LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE</b>            |
| <b>SE</b> | <b>FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA</b>                      | <b>BG</b> | <b>ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА</b>                   |
| <b>FI</b> | <b>TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT</b>  | <b>RS</b> | <b>UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA</b>                       |
| <b>GR</b> | <b>ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ</b>                               | <b>LT</b> | <b>SUTARTINIJAIS ISPĒJAMIEJI ŽENKLAI DĒL DARBO SAUGUMO SŪ GAMINIAIS</b>    |
| <b>PL</b> | <b>LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH</b>                             | <b>EE</b> | <b>OHUTUSNÖUEDDE</b>   |
| <b>HR</b> | <b>ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA</b>                                  | <b>LV</b> | <b>PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMU SARAKSTS</b>                          |



|           |   |
|-----------|---|
| <b>IT</b> | Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso                           |
| <b>GB</b> | Before use, read the handbook carefully   |
| <b>FR</b> | Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation                        |
| <b>DE</b> | Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen                                |
| <b>ES</b> | Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo                   |
| <b>PT</b> | Ler com atenção o manual de instruções antes do uso                                   |
| <b>NL</b> | Lees vóór gebruik aandachtig door handleiding door                                    |
| <b>DK</b> | Læs omhyggeligt instruktionsmanuallen før bruk  |
| <b>SE</b> | Läs bruksanvisningen noggrant före användning   |
| <b>FI</b> | Lue käyttöopas huolellisesti ennen käytötä  |
| <b>GR</b> | Διαβάστε προετοικά το εγχειρίδιο σδημώνων πριν από τη χρήση                           |
| <b>PL</b> | Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi                    |
| <b>HR</b> | Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu                                  |
| <b>SI</b> | Pred uporabo, pažljivo preberite navodila za uporabo                                  |
| <b>HU</b> | Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet                                  |
| <b>CZ</b> | Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.                        |
| <b>SK</b> | Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie                  |
| <b>RU</b> | Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации |
| <b>NO</b> | Les nøye bruksanvisningen før bruk  |
| <b>TR</b> | Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz                                |
| <b>RO</b> | Cititi cu atenie manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!                       |
| <b>BG</b> | Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба                     |
| <b>RS</b> | Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima                               |
| <b>LT</b> | Prieš imdamišies darbo atidžiai perskaitykite naudojimui vadovėlį                     |
| <b>EE</b> | Enne kasutamist lugege kasutamisjuhend tähelepanelikult läbi                          |
| <b>LV</b> | Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas                  |



|           |                                |
|-----------|--------------------------------|
| <b>IT</b> | <b>Pericolo di scottature</b>  |
| <b>GB</b> | <b>Warning, hot surfaces</b>   |
| <b>FR</b> | <b>Risque de brûlures</b>      |
| <b>DE</b> | <b>Verbrennungsgefahr</b>      |
| <b>ES</b> | <b>Peligro de quemaduras</b>   |
| <b>PT</b> | <b>Perigo de queimaduras</b>   |
| <b>NL</b> | <b>Gevaar voor brandwonden</b> |
| <b>DK</b> | <b>Risiko for skoldning</b>    |
| <b>SE</b> | <b>Risk för brännskador</b>    |
| <b>FI</b> | <b>Palovammavaara</b>          |
| <b>GR</b> | <b>Kívülvűség esélye</b>       |

|           |                                |
|-----------|--------------------------------|
| <b>PL</b> | Uwaga, grozi poparzeniem       |
| <b>HR</b> | Opasnost operekotina           |
| <b>SI</b> | Nevarnost opereklin            |
| <b>HU</b> | Figyelem, égető felületek      |
| <b>CZ</b> | Nebezpečí spálení!             |
| <b>SK</b> | Nebezpečenstvo popálenia !     |
| <b>RU</b> | Опасность ожога                |
| <b>NO</b> | Fare for å brenne seg          |
| <b>TR</b> | Yanma tehlikesi                |
| <b>RO</b> | Pericol de arsuri              |
| <b>BG</b> | Опасност от изгаряния          |
| <b>RS</b> | Opasnost od operekotina        |
| <b>LT</b> | Nudegimo pavojus               |
| <b>EE</b> | Süttivuse oht                  |
| <b>LV</b> | Piesargieties no apdedzināšanā |



|           |   |
|-----------|---|
| <b>IT</b> | <b>Attenzione corrente elettrica</b>                          |
| <b>GB</b> | <b>Dangerous voltage</b>                                      |
| <b>FR</b> | <b>Attention: présence de courant électrique</b>              |
| <b>DE</b> | <b>Achtung, elektrische Spannung</b>                          |
| <b>ES</b> | <b>Atención, corriente eléctrica</b>                          |
| <b>PT</b> | <b>Atenção corrente eléctrica</b>                             |
| <b>NL</b> | <b>Attentie, elektrische stroom</b>                           |
| <b>DK</b> | <b>Advarsrel elektrisk strøm</b>                              |
| <b>SE</b> | <b>Varning - elektricitet</b>                                 |
| <b>FI</b> | <b>Huom. vaarallinen jännite</b>                              |
| <b>GR</b> | <b>Προορχή ηλεκτρικού ρεύμα</b>                               |
| <b>PL</b> | <b>Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym</b> |
| <b>HR</b> | <b>Pažnja, električni napon</b>                               |
| <b>SI</b> | <b>Pozor, električna napetost</b>                             |
| <b>HU</b> | <b>Figyelem, elektromos áram</b>                              |
| <b>CZ</b> | <b>Pozor - elektrický proud!</b>                              |
| <b>SK</b> | <b>Pozor - elektrický prúd !</b>                              |
| <b>RU</b> | <b>Риск электрического напряжения</b>                         |
| <b>NO</b> | <b>Forsiktig elektrisk strøm</b>                              |
| <b>TR</b> | <b>Dikkat elektrik akımı</b>                                  |
| <b>RO</b> | <b>Atenție! Pericol electric</b>                              |
| <b>BG</b> | <b>Внимание: електрически ток</b>                             |
| <b>RS</b> | <b>Pažnja električna struja</b>                               |
| <b>LT</b> | <b>Elektros įtampos rizika</b>                                |
| <b>EE</b> | <b>Ettevaatust - elektrivool</b>                              |
| <b>LV</b> | <b>Esiet uzmanīgi - elektības plūsmā</b>                      |



---

|           |  |
|-----------|--|
| <b>IT</b> | Pericolo avviamento automatico                           |
| <b>GB</b> | Danger - automatic control (closed loop)                 |
| <b>FR</b> | Risque de démarrage automatique                          |
| <b>DE</b> | Gefahr durch automatischen Anlauf                        |
| <b>ES</b> | Peligro de arranque automático                           |
| <b>PT</b> | Perigo arranque automático                               |
| <b>NL</b> | Gevaar voor automatisch starten                          |
| <b>DK</b> | Fare automatisk start                                    |
| <b>SE</b> | Risk för automatisk start                                |
| <b>FI</b> | Automaattisen käynnistymisen vaara                       |
| <b>GR</b> | Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης                             |
| <b>PL</b> | Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się |
| <b>HR</b> | Opasnost kod automatskog uklapanja                       |
| <b>SI</b> | Nevarnost pri avtomatskem zagonu                         |
| <b>HU</b> | Automatikus beindulás veszélye                           |
| <b>CZ</b> | Nebezpečí - automatické spouštění!                       |
| <b>SK</b> | Nebezpečenstvo - automatické spustenie !                 |
| <b>RU</b> | Опасность автоматического включения                      |
| <b>NO</b> | Fare for automatisk oppstart                             |
| <b>TR</b> | Dikkat otomatik çalışma tehlikesi                        |
| <b>RO</b> | Pericol pornire automată                                 |
| <b>BG</b> | Опасност от автоматично пускане в ход                    |
| <b>RS</b> | Opasnost od automatskog pokretanja                       |
| <b>LT</b> | Automatinio įsijungimo pavojus                           |
| <b>EE</b> | Ohtlik - automaatieline käävitus                         |
| <b>LV</b> | Uzmanību - automātiska iedarbināšanās                    |



---

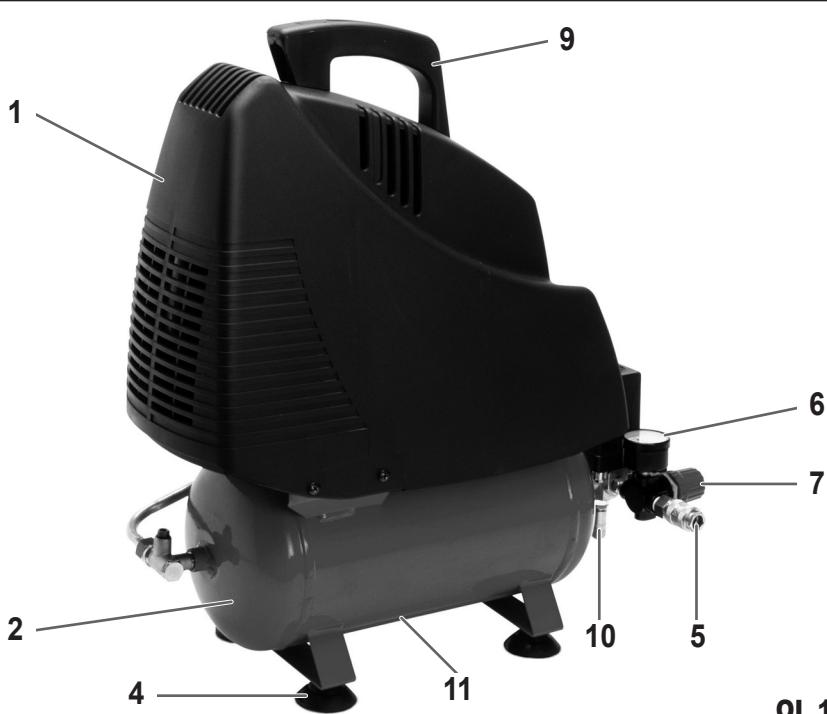
|           |   |
|-----------|---|
| <b>IT</b> | Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie        |
| <b>GB</b> | Hearing, sight and respiratory protection must be worn                          |
| <b>FR</b> | Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires |
| <b>DE</b> | Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben       |
| <b>ES</b> | Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias    |
| <b>PT</b> | Proteção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias               |
| <b>NL</b> | Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen                             |
| <b>DK</b> | Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje                            |
| <b>SE</b> | Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt                      |
| <b>FI</b> | Käytettävää kuulosuojaamia, suojaileseja ja hengityksensuojaamia                |
| <b>GR</b> | Υποχρεωτικό προστατευτικό οπάρι, όρασης και αναπνευστικού συστήματος            |
| <b>PL</b> | Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe                         |
| <b>HR</b> | Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha                                   |
| <b>SI</b> | Obvezna zaščita oči, dihal in sluha   |
| <b>HU</b> | A légtak, a látás és a hallás védelme kötelező                                  |
| <b>CZ</b> | Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.                                   |
| <b>SK</b> | Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !                               |
| <b>RU</b> | Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей                              |
| <b>NO</b> | Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske                |
| <b>TR</b> | Mecburi iştime, görme ve solunum yolları koruması                               |
| <b>RO</b> | Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii     |
| <b>BG</b> | Задължителни средства за защита на слуха, зренето и дихателните пътища          |
| <b>RS</b> | Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva                                    |
| <b>LT</b> | Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga                                 |
| <b>EE</b> | Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik                     |
| <b>LV</b> | Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība                          |

**1a**



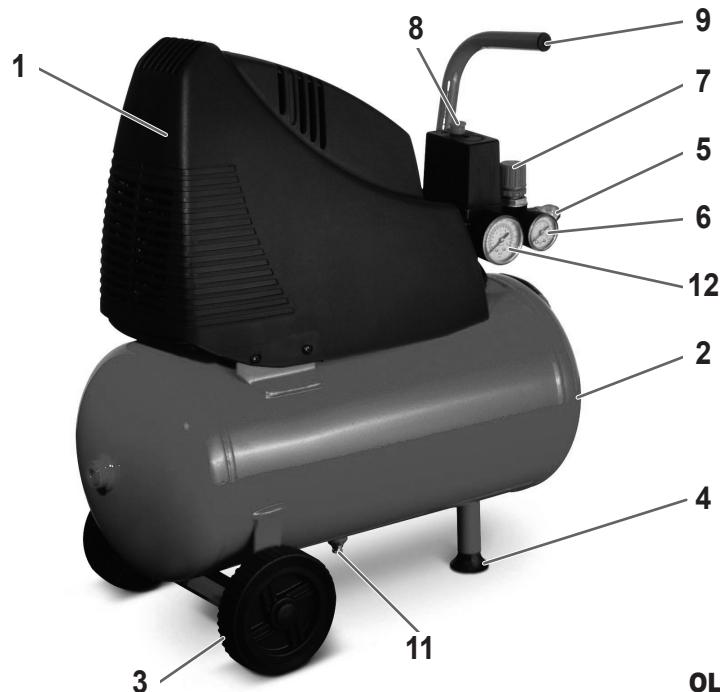
**BRICO**

**1b**



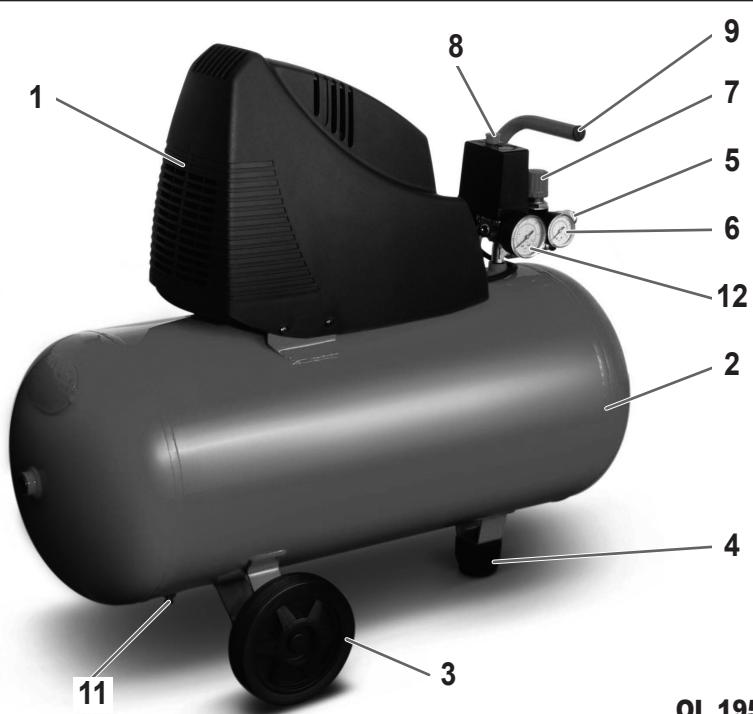
**OL 195/6**

**1c**



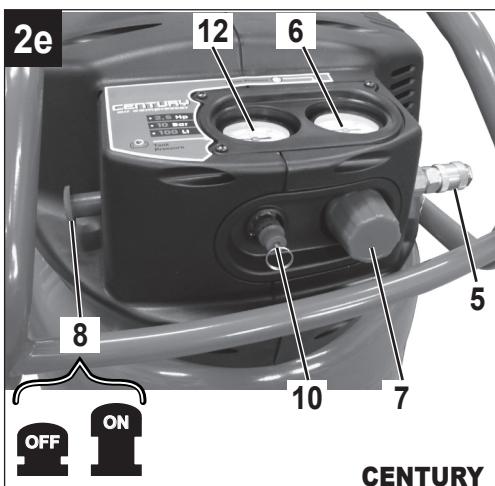
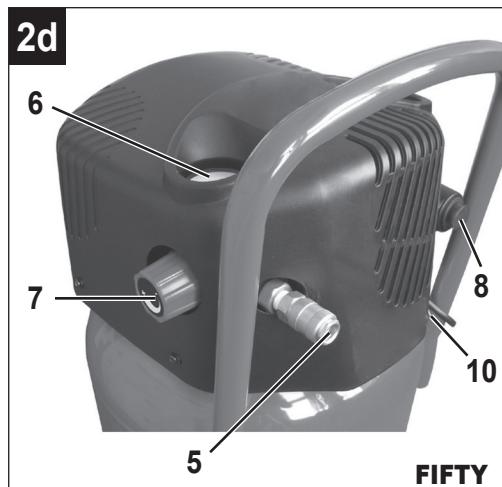
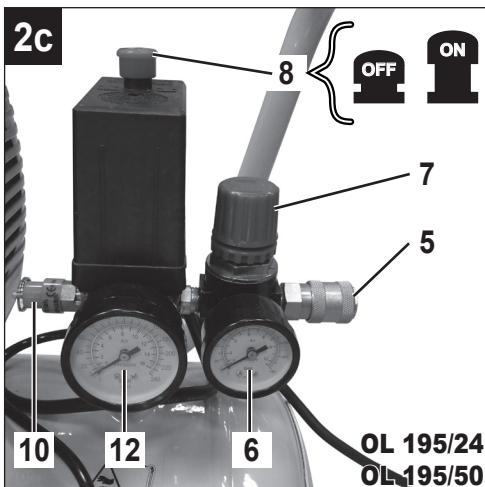
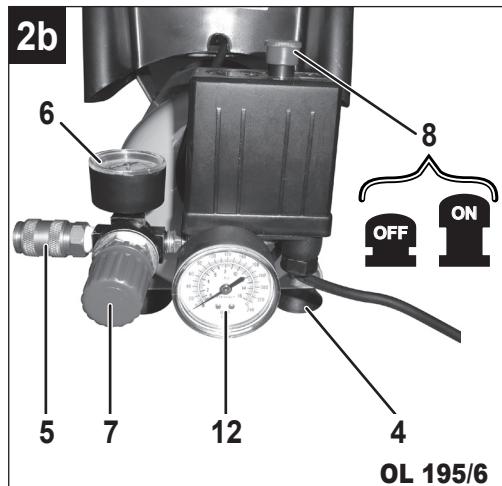
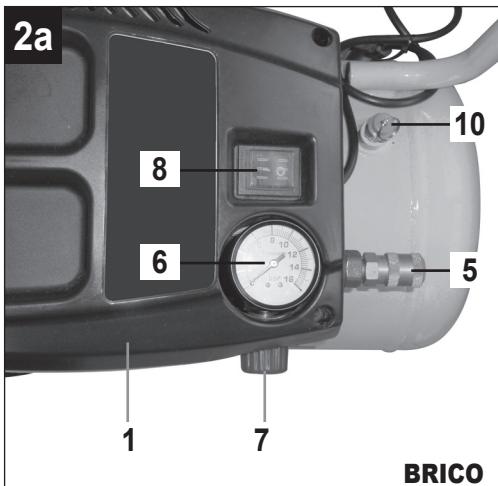
**OL 195/24**

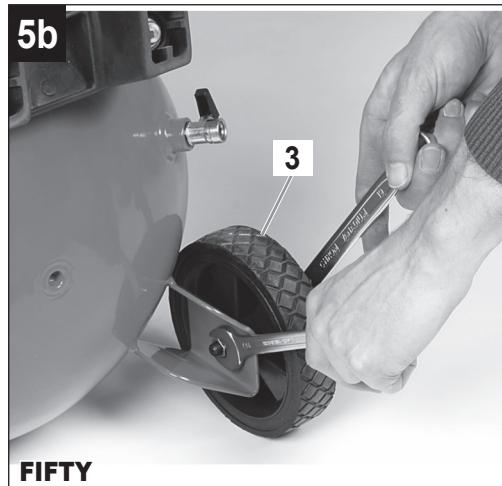
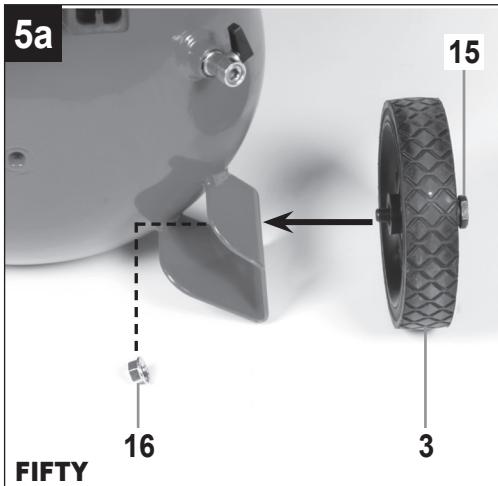
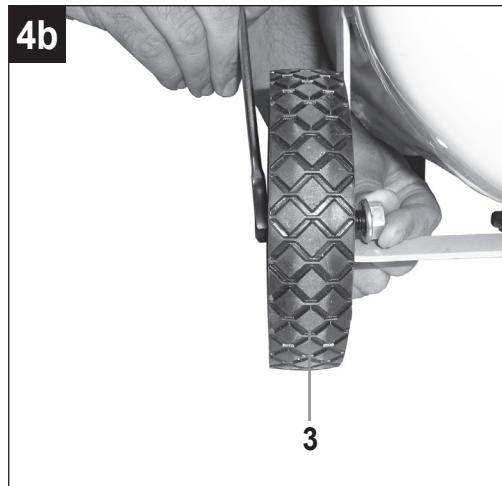
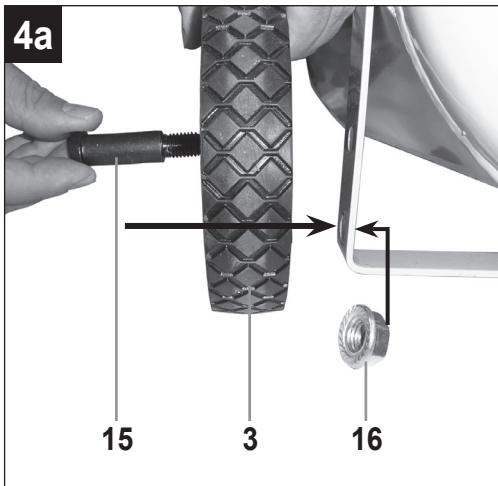
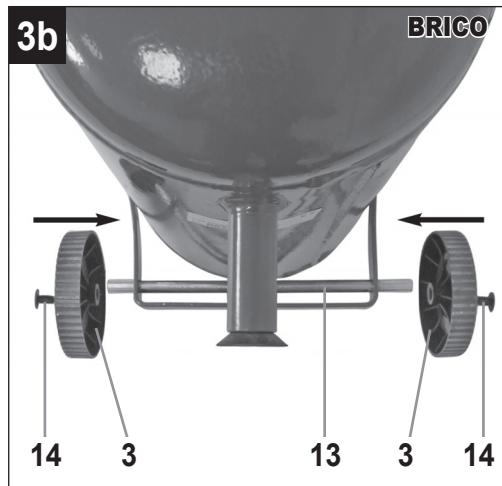
**1d**

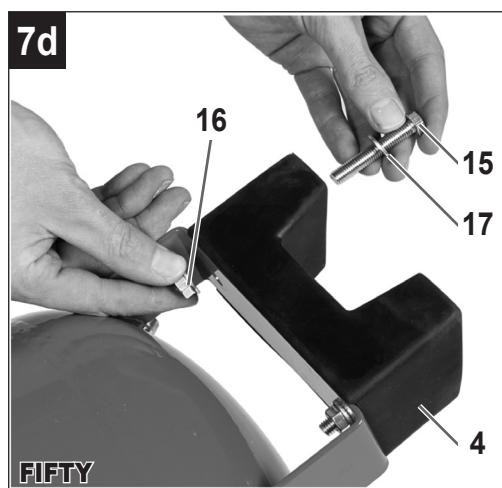
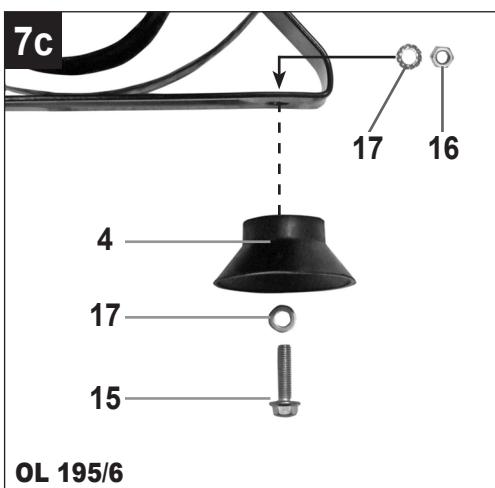
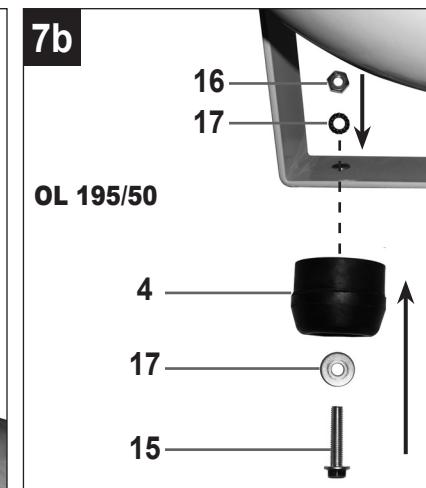
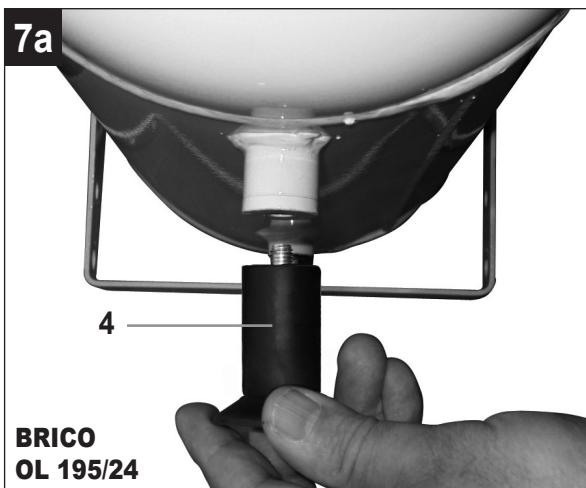
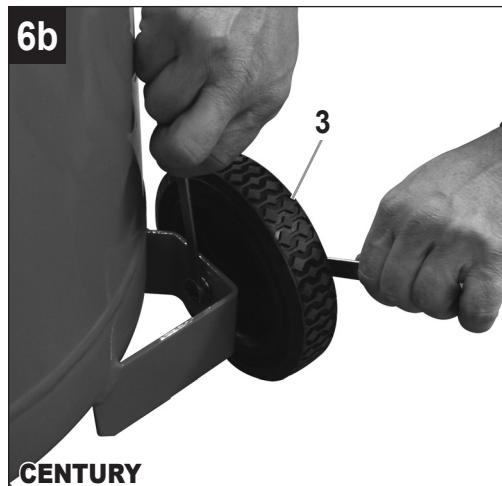
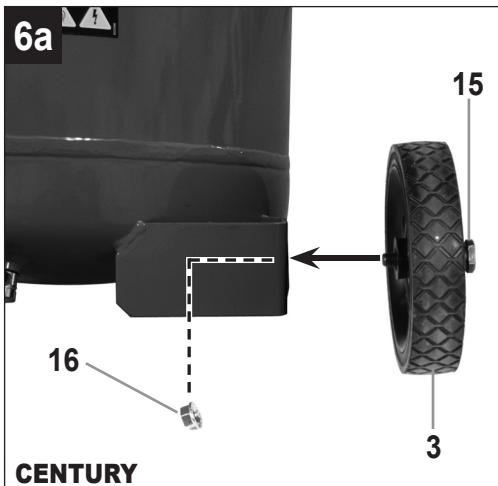


**OL 195/50**

**1e****FIFTY****1f****CENTURY**







**7e**

16

4

17

15

**CENTURY**



## Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro

**Prima dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso e attenersi alle seguenti avvertenze. Consultare questo manuale in caso di dubbi sul funzionamento.**

**Conservare tutta la documentazione in modo che chiunque utilizzi il compressore possa preventivamente consultarla.**

### 1 NORME DI SICUREZZA

**⚠ Questo simbolo indica le avvertenze da leggere attentamente prima di utilizzare il prodotto, in modo da prevenire possibili danni fisici all'utente.**

**⚠ L'aria compressa è una forma di energia potenzialmente pericolosa, pertanto è necessario usare estrema cautela utilizzando il compressore e gli accessori.**

**⚠ Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.**

**Il valore di PRESSIONE ACUSTICA misurato a 4 metri equivale al valore di POTENZA ACUSTICA dichiarato sull'etichetta gialla, posizionata sul compressore, meno 20 dB.**

#### ⚠ COSE DA FARE

- Il compressore deve essere utilizzato in ambienti idonei (ben aerati, con temperatura ambiente compresa fra +5°C e +40°C) e mai in presenza di polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 4 metri tra il compressore e la zona di lavoro.
- Eventuali colorazioni che possono comparire sulla protezione in plastica del compressore durante le operazioni di verniciatura, indicano una distanza troppo ravvicinata.
- Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione e frequenza e conforme alle normative vigenti.
- Utilizzare prolunghe del cavo elettrico di lunghezza massima di 5 metri e con sezione del cavo non inferiore a 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Si consiglia l'uso di prolunghe diverse per lunghezza e sezione nonché adattatori e prese multiple.
- Usare sempre e soltanto l'interruttore I/O per spegnere il compressore.
- Usare sempre e solo la maniglia per spostare il compressore.
- Il compressore in funzione deve essere sistemato su un appoggio stabile.

#### ⚠ COSE DA NON FARE

- Non dirigere mai il getto di aria verso persone, animali o verso il proprio corpo (Utilizzare occhiali protettivi per protezione degli occhi da corpi estranei sollevati dal getto).
- Non dirigere mai il getto di liquidi spruzzati da utensili collegati al compressore verso il compressore stesso.

- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o con mani e piedi bagnati.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa o per spostare il compressore.
- Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici.
- Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione.
- Non eseguire saldature o lavorazioni meccaniche sul serbatoio. In caso di difetti o corrosioni occorre sostituirlo completamente.
- Non permettere l'uso del compressore a persone inesperte. Tenere lontano dall'area di lavoro bambini e animali.
- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non posizionare oggetti infiammabili o oggetti in nylon e stoffa vicino e/o sul compressore.
- Non pulire la macchina con liquidi infiammabili o solventi. Impiegare solamente un panno umido assicurandosi di avere scollegato la spina dalla presa elettrica.
- L'uso del compressore è strettamente legato alla compressione dell'aria. Non usare la macchina per nessun altro tipo di gas.
- L'aria compressa prodotta da questa macchina non è utilizzabile in campo farmaceutico, alimentare o ospedaliero se non dopo particolari trattamenti e non può essere utilizzata per riempire bombole da immersione.

#### ⚠ COSE DA SAPERE

- Questo compressore è costruito per funzionare con un rapporto di intermissione specificato sulla targhetta dati tecnici, (ad esempio S3-25 significa 2.5 minuti di lavoro e 7.5 minuti di ferma) onde evitare un eccessivo surriscaldamento del motore elettrico. Nel caso ciò si dovesse verificare, interverrebbe la protezione termica di cui il motore è dotato interrompendo automaticamente la corrente elettrica quando la temperatura è troppo elevata. Al ritorno delle condizioni normali di temperatura il motore si riavvia automaticamente.
- Tutti i compressori sono dotati di una valvola di sicurezza che interviene in caso di irregolare funzionamento del pressostato garantendo la sicurezza della macchina.
- La tacca rossa del manometro si riferisce alla pressione massima di esercizio del serbatoio. Non si riferisce alla pressione regolata.
- Durante l'operazione di montaggio di un utensile è tassativa l'interruzione del flusso d'aria in uscita.
- L'utilizzo dell'aria compressa nei diversi usi previsti (gonfiaggio, utensili pneumatici, verniciatura, lavaggio con detergenti solo a base acquosa ecc.) comporta la conoscenza ed il rispetto delle norme previste nei singoli casi.
- Non coprire le prese d'aria sul compressore.
- Non aprire o manomettere il compressore in alcuna sua parte. Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

### COMPONENTI (fig. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|  |   |
|--|---|
| 1. Convogliatore (shroud)                              | 10. Valvola di sicurezza                          |
| 2. Serbatoio aria                                      | 11. Rubinetto spurgo condensa serbatoio           |
| 3. Ruota   | 12. Manometro (indica la pressione del serbatoio) |
| 4. Piedino di appoggio                                 | 13. Assale  |
| 5. Uscita aria compressa (regolata) con innesto rapido | 14. Tappo   |
| 6. Manometro (indica la pressione regolata)            | 15. Vite  |
| 7. Manopola regolazione pressione di utilizzo          | 16. Dado  |
| 8. Interruttore I/O                                    | 17. Rondella                                      |
| 9. Impugnatura di trasporto                            |   |

### 2 MONTAGGIO

**⚠ Prima della messa in esercizio montare assolutamente l'apparecchio in modo completo!**

#### Montaggio delle ruote (Fig. 3, 4, 5 e 6)

Le ruote fornite devono essere montate come illustrato nelle figure 3, 4, 5 e 6.

- Fig. 3a & 3b: montaggio kit ruote - versione A  
Montare in sequenza: a, b, c, d, e
- Fig. 4a & 4b: montaggio kit ruote - versione B
- Fig. 5a & 5b: montaggio kit ruote - versione C
- Fig. 6a & 6b: montaggio kit ruote - versione D

#### Montaggio del piedino di appoggio (rif.4)

Il piedino di appoggio (in gomma) deve essere montato come illustrato in Fig. 7.

### 3 AVVIAMENTO ED UTILIZZO

- Controllare la rispondenza dei dati di targa del compressore con quelli reali dell'impianto elettrico; si ammette una variazione di tensione di ± 10% rispetto al valore nominale.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa idonea, verificando che l'interruttore I/O posto sul compressore, sia nella posizione spento "O" (OFF).
- A questo punto il compressore è pronto per l'uso.
- Intervenendo sull'interruttore I/O il compressore si avvia pompando aria ed immettendola attraverso il tubo di mandata nel serbatoio.
- Raggiunto il valore di taratura superiore (impostato dal costruttore in fase di collaudo) il compressore si ferma.  
Utilizzando aria il compressore riparte automaticamente quando viene raggiunto il valore di taratura inferiore (2 bar tra superiore ed inferiore).
- È possibile controllare la pressione presente all'interno del serbatoio attraverso la lettura del manometro a corredo.
- Il compressore continua a funzionare con questo ciclo in automatico fino a quando non si interviene sull'interruttore I/O.
- Se si desidera impiegare nuovamente il compressore attendere almeno 10 secondi dal momento dello spegnimento prima di riavviarlo.
- Tutti i compressori sono corredati di un riduttore di pressione (rif. 7). Agendo sul pomello a rubinetto aperto (ruotandolo in senso orario per aumentare la pressione e antiorario per diminuirla) è possibile regolare la pressione dell'aria in modo da ottimizzare l'uso degli utensili pneumatici.

- È possibile verificare il valore impostato attraverso il manometro (rif. 6).
- La pressione impostata può essere prelevata sull'accoppiamento rapido (rif. 5).
- Verificare che il consumo d'aria e la massima pressione di esercizio dell'utensile pneumatico da impiegare siano compatibili con la pressione impostata sul regolatore di pressione e con la quantità di aria erogata dal compressore.
- Al termine del lavoro fermare la macchina, scollegare la spina elettrica e svuotare il serbatoio.

## 4 PULIZIA E MANUTENZIONE



### Attenzione!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccare la spina dalla presa di corrente.



### Attenzione!

Attendere fino a quando il compressore si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!



### Attenzione!

Prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione si deve eliminare la pressione del serbatoio!

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido assicurandosi di avere scollegato la spina dalla presa elettrica.

Dopo 2 ore circa di utilizzo occorre scaricare l'acqua di condensa che si forma dal serbatoio. Scaricare prima tutta l'aria utilizzando l'accessorio pneumatico collegato al compressore, come descritto precedentemente. L'acqua di condensa deve essere scaricata ogni giorno aprendo la valvola di scarico (rif. 11) (sul fondo del serbatoio dell'aria).



### Attenzione!

L'acqua che si condensa, se non scaricata, può corrodere il serbatoio, limitandone la capacità e pregiudicandone la sicurezza.

Lo smaltimento della condensa deve avvenire nel rispetto della tutela dell'ambiente e delle leggi in vigore, trattandosi di prodotto inquinante.

Il compressore deve essere smaltito seguendo gli adeguati canali previsti dalle normative locali.

## 5 POSSIBILI ANOMALIE E RELATIVI INTERVENTI AMMESSI

| ANOMALIA  | CAUSA  | INTERVENTO  |
|---|--|---|
| Diminuzione di rendimento. Avviamenti frequenti. Bassi valori di pressione. | Eccessiva richiesta di prestazioni verificare o eventuali perdite dai giunti e/o tubazioni. Possibile filtro di aspirazione intasato.                  | Sostituire le guarnizioni dei raccordi. Pulire o sostituire il filtro.  |
| Il compressore si arresta e riparte autonomamente dopo qualche minuto.      | Intervento della protezione termica, causa surriscaldamento del motore.  | Pulire i passaggi d'aria nel convogliatore. Areare il locale.   |
| Il compressore dopo alcuni tentativi di avviamento si arresta.              | Intervento della protezione termica causa surriscaldamento del motore (disinserzione della spina durante la marcia, scarsa tensione di alimentazione). | Azionare l'interruttore di marcia arresto. Areare il locale. Attendere alcuni minuti ed il compressore si riavvierà autonomamente. Eliminare eventuali prolunghe del cavo di alimentazione. |
| Il compressore non si arresta ed interviene la valvola di sicurezza.        | Funzionamento non regolare del compressore o rottura del pressostato.  | Staccare la spina e rivolgersi al centro assistenza.  |

Qualsiasi altro intervento deve essere eseguito dai Centri di Assistenza autorizzati, richiedendo ricambi originali. Manomettere la macchina può compromettere la sicurezza e comunque invalida la relativa garanzia.

### Garanzia e riparazione.

In caso di merce difettosa o di necessità di parti di ricambio bisognerà rivolgersi al punto vendita presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

## Preserve this handbook for future reference

Before using the compressor, read the instructions for use carefully and comply with the following safety precautions. Consult this handbook if you have any doubts regarding functioning.

Preserve all the documentation so that anyone who uses the compressor can consult this beforehand.

### 1 SAFETY RULES

 This symbol indicates warnings to be read before using the product so as to prevent injury to the user.

 Compressed air is a potentially dangerous form of energy; always take great care when using the compressor and its accessories.

 Warning: the compressor may restart when power is restored following a blackout.

An ACOUSTIC PRESSURE value of 4 m. corresponds to the ACOUSTIC POWER value stated on the yellow label located on the compressor, minus 20 dB.

### △ THINGS TO DO

- The compressor must be used in a suitable environment (well ventilated with an ambient temperature of between +5°C and +40°C) and never in places affected by dust, acids, vapors, explosive or flammable gases.
- Always maintain a safety distance of at least 4 meters between the compressor and the work area.
- Any coloring of the belt guards of the compressor during painting operations indicates that the distance is too short.
- Insert the plug of the electric cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.
- Use extension cables with a maximum length of 5 meters and of suitable cross-section.
- The use of extension cables of different length and also of adapters and multiple sockets should be avoided.
- Always use the switch I/O to switch off the compressor.
- Always use the handle to move the compressor.
- When operating, the compressor must be placed on a stable, horizontal surface.

### △ THINGS NOT TO DO

- Never direct the jet of air towards persons, animals or your body. (Always wear safety goggles to protect your eyes against flying objects that may be lifted by the jet of air).

- Never direct the jet of liquids sprayed by tools connected to the compressor towards the compressor.
- Never use the appliance with bare feet or wet hands or feet.
- Never pull the power cable to disconnect the plug from the socket or to move the compressor.
- Never leave the appliance exposed to adverse weather conditions.
- Never transport the compressor with the receiver under pressure.
- Do not weld or machine the receiver. In the case of faults or rusting, replace the entire receiver.
- Never allow inexperienced persons to use the compressor. Keep children and animals at a distance from the work area.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not position flammable or nylon/fabric objects closed to and/or on the compressor.
- Never clean the compressor with flammable liquids or solvents. Check that you have unplugged the compressor and clean with a damp cloth only.
- The compressor must be used only for air compression. Do not use the compressor for any other type of gas.
- The compressed air produced by the compressor cannot be used for pharmaceutical, food or medical purposes except after particular treatments and cannot be used to fill the air bottles of scuba divers.

### △ THINGS YOU SHOULD KNOW

- To avoid overheating of the electric motor, this compressor is designed for intermittent operation as indicated on the technical dataplate (for example, S3-25 means 2.5 minutes ON, 7.5 minutes OFF). In the case of overheating, the thermal cutout of the motor trips, automatically cutting off the power when the temperature is too high. The motor restarts automatically when normal temperature conditions are restored.
- All the compressors are fitted with a safety valve that is tripped in the case of malfunctioning of the pressure switch in order to assure machine safety.
- When fitting a tool, the flow of air in output must be switched off.
- The red notch on the pressure gauge refers to the maximum operating pressure of the tank. It does not refer to the adjusted pressure.
- When using compressed air, you must know and comply with the safety precautions to be adopted for each type of application (inflation, pneumatic tools, painting, washing with water-based detergents only, etc.).
- Do not cover the air inlets on the compressor.
- Do not open or tamper with any part of the compressor. Contact an authorized Service Center.

## COMPONENTS (fig. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|   |  |
|---|--|
| 1. Shroud   | 10. Safety valve                                   |
| 2. Pressure vessel (tank)   | 11. Receiver condensation drainage tap             |
| 3. Wheel  | 12. Pressure gauge (for reading the tank pressure) |
| 4. Rubber foot  | 13. Axle   |
| 5. Quick-lock coupling (regulated compressed air)                         | 14. Clip   |
| 6. Pressure gauge (for reading the preset pressure by means of regulator) | 15. Screw  |
| 7. Pressure regulator   | 16. Nut  |
| 8. I/O switch   | 17. Washer   |
| 9. Transportation handle  |  |

### 2 ASSEMBLY

 You must fully assemble the appliance before using it for the first time.

#### Fitting the wheels (Fig. 3, 4, 5 & 6)

Fit the supplied wheels as shown in Fig. 3, 4, 5 & 6:

- Fig. 3a & 3b: Assembly of wheel kit - version A Assembly by sequence: a, b, c, d, e
- Fig. 4a & 4b: Assembly of wheel kit - version B
- Fig. 5a & 5b: Assembly of wheel kit - version C
- Fig. 6a & 6b: Assembly of wheel kit - version D

#### Fitting the rubber foot (ref. 4)

Fit the supplied rubber stopper as shown in Fig. 7.

### 3 START-UP AND USE

- Check for correspondence between the compressor plate data with the actual specifications of the electrical system. A variation of ± 10% with respect of the rated value is allowed.
- Insert the plug of the power cable in a suitable socket checking that the I/O switch located on the compressor is in the OFF «O» position.
- At this point, the compressor is ready for use.
- Operating on the I/O switch, the compressor starts, pumping air into the receiver through the delivery pipe.
- When the upper calibration value (set by the manufacturer) has been reached, the compressor stops. When air is used, the compressor restarts automatically when the lower calibration value is reached (2 bar between upper and lower).
- The pressure in the receiver can be checked on the gauge provided.
- The compressor continues to operate according to this automatic cycle until the I/O switch is turned.
- Always wait at least 10 seconds from when the compressor has been switched off before restarting this.
- All compressors are fitted with a pressure reducer (ref. 7). Operating on the knob with the tap open (turning it in a clockwise direction to increase the pressure and in a counterclockwise direction to reduce it), air pressure can be regulated so as to optimize use of pneumatic tools.
- The value set can be checked on the gauge (ref. 6).
- The set pressure can be taken from the quicklock coupling (ref. 5).
- Please check that the air consumption and the maximum working pressure of the pneumatic tool to be used are compatible with the pressure set on the pressure regulator and with the amount of air supplied by the compressor.
- Always pull out the plug and drain the receiver once you have completed your work.

## 4 CLEANING AND MAINTENANCE



**Warning!**  
Pull the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the appliance.



**Warning!**  
Wait until the compressor has completely cooled down. Risk of burns!



**Warning!**  
Always depressurize the tank before carrying out any cleaning and maintenance work.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making sure you have unplugged the compressor from the current outlet.

After approx. 2 hours of use, the condensate that has formed must be drained from the receiver. First of all, vent all the air using the accessory connected, as described above.

The condensation water must be drained off each day by opening the drain valve (ref. 11) (on the bottom of the pressure vessel).



**Warning!**  
If the water that condenses is not drained, it may corrode the receiver, reducing its capacity and impairing safety.

As it is a contaminating product, condensate must be DISPOSED of in accordance with laws on protection of the environment and current legislation.

The compressor must be disposed in conformity with the methods provided for by local regulations.

## 5 POSSIBLE FAULTS AND RELATED PERMITTED REMEDIES

| FAULT  | CAUSE  | REMEDY   |
|--|--|--|
| Reduction of performance. Frequent start-up.<br>Low pressure values. | Excessive performance request, check for any leaks from the couplings and/or pipes. Intake filter may be clogged.                    | Replace the seals of the fitting, clean or replace the filter.   |
| The compressor stops and restarts automatically after a few minutes. | Tripping of the thermal cutout due to overheating of the motor.  | Clean the air ducts in the conveyor. Ventilate the work area.  |
| After a few attempts to restart, the compressor.                     | Tripping of the thermal cutout due to overheating of the motor (removal of the plug with the compressor running, low power voltage). | Activate the on/off switch. Ventilate the work area. Wait a few minutes. The compressor will restart independently. Remove any power cable extensions. |
| The compressor does not stop and the safety valve is tripped.        | Irregular functioning of the compressor or breakage of the pressure switch.  | Remove the plug and contact the Service Center.  |

**Any other type of operation must be carried out by authorized Service Centers, requesting original parts. Tampering with the machine may impair its safety and in any case make the warranty null and void.**

### **Warranty and repair.**

In the event of defective goods or requirements for spare parts, kindly contact the sales point where you made your purchase.

## Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter successivement

Lire attentivement le manuel opérateur avant d'utiliser l'appareil et respecter les avertissements suivants. Consulter le manuel en cas de doutes sur le fonctionnement de l'appareil.

Conserver l'ensemble de la documentation, afin que tout utilisateur du compresseur puisse la consulter avant d'utiliser l'appareil.

### 1 NORMES DE SECURITE

 Ce pictogramme identifie les avertissements qu'il faut lire attentivement avant d'utiliser l'appareil, afin de prévenir de possibles dommages corporels.

 L'air comprimé étant une forme d'énergie potentiellement dangereuse, il faut prêter une extrême prudence lors de l'utilisation du compresseur et de ses accessoires.

 Attention : le compresseur pourrait redémarrer de manière inopinée en cas de rétablissement du courant après une coupure électrique.

La valeur de PRESSION ACOUSTIQUE mesurée à 4 mt. équivaut à la valeur de PUISSANCE ACOUSTIQUE déclarée sur l'étiquette jaune, positionnée sur le compresseur, moins 20 dB.

#### A FAIRE

- Le compresseur doit être utilisé dans des locaux appropriés (bien ventilés, avec une température ambiante comprise entre +5°C et +40°C) et totalement exempts de poussières, acides, vapeurs, gaz explosifs ou inflammables.
- Toujours respecter une distance de sécurité d'au moins 4 mètres entre le compresseur et la zone de travail.
- Les éventuelles pigmentations pouvant apparaître sur la protection en plastique du compresseur pendant des opérations de peinture, indiquent une distance trop réduite.
- Introduire la fiche du câble électrique dans une prise ayant forme, tension et fréquence idoines et conforme aux normes en vigueur.
- En cas d'utilisation de rallonges, leur longueur ne doit pas excéder 5 mètres et leur section de câble ne doit pas être inférieure à 1,5 mm<sup>2</sup>.
- L'utilisation de rallonges de longueur et section différentes, d'adaptateurs et de prises multiples, est fortement déconseillée.
- Utiliser exclusivement l'interrupteur I/O pour mettre le compresseur hors tension.
- Utiliser exclusivement la poignée pour déplacer le compresseur.
- Lorsqu'il est en marche, le compresseur doit être placé sur un support stable.

#### A NE PAS FAIRE

- Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes, des animaux ou vers soi-même (porter des lunettes de protection contre les risques de projections de corps étrangers soulevés par le jet).
- Ne pas diriger vers le compresseur le jet des liquides pulvérisés par des outils branchés sur le compresseur même.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds et/ou les mains mouillées.
- Ne pas débrancher en tirant le cordon, mais en tirant par la prise électrique

### COMPOSANTS (fig. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|   |  |
|---|--|
| 1. Carénage   | 10. Soupe de sécurité  |
| 2. Réservoir à air comprimé                         | 11. Robinet de vidange de l'eau de condensation du réservoir |
| 3. Roue (Pneu)                                      | 12. Manomètre (pression du réservoir lisible)                |
| 4. Pied   | 13. Essieu   |
| 5. Embryage rapide (sortie air comprimé réglé)      | 14. Bouchon  |
| 6. Manomètre (pression réglée lisible)              | 15. Vis  |
| 7. Manette de réglage de pression de fonctionnement | 16. Écrou  |
| 8. Interrupteur I/O                                 | 17. Rondelle   |
| 9. Poignée de transport                             |  |

### 2 MONTAGE

 Il faut impérativement monter tout l'appareil avant de le mettre en service!

#### Montage des pneus (Fig. 3, 4, 5 et 6)

Les pneus fournis doivent être montés conformément aux figures 3, 4, 5 et 6.

ou pour déplacer le compresseur.

- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.
- Ne pas transporter le compresseur lorsque son réservoir est sous pression.
- Ne pas procéder à des soudures ou à des usinages mécaniques sur le réservoir. En cas d'anomalies ou de corrosion, il faut le remplacer en bloc.
- Interdire l'utilisation du compresseur aux personnes inexpérimentées. Veiller à ce que les enfants et les animaux stationnent loin de la zone de travail de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants afin de contrôler qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas placer des objets inflammables ou en nylon et tissu à proximité et/ou sur le compresseur.
- Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide de liquides inflammables ou de solvants. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.
- L'utilisation du compresseur est strictement limitée à la compression de l'air. Ne pas utiliser l'appareil avec d'autres types de gaz.
- L'air comprimé produit par cet appareil n'est pas utilisable dans les domaines pharmaceutique, alimentaire ou hospitalier, à moins qu'il ne soit ultérieurement soumis à des traitements particuliers ; de même, il ne peut pas être utilisé pour remplir les bouteilles utilisées pour la plongée sous-marine.

#### A SAVOIR

- Ce compresseur a été fabriqué pour fonctionner conformément au rapport d'interruption spécifié sur la plaquette des caractéristiques techniques (par exemple, S3-25 signifie 2,5 minutes de fonctionnement et 7,5 minutes d'arrêt), afin d'éviter une surchauffe excessive du moteur électrique. Au cas où ce rapport ne serait pas respecté, le disjoncteur dont le moteur est pourvu intervient automatiquement, en coupant le courant électrique dès que la température devient trop élevée. Le moteur redémarrera automatiquement dès le rétablissement des conditions normales de fonctionnement.
- Tous les compresseurs sont pourvus d'une soupape de sécurité qui intervient en cas de fonctionnement irrégulier du pressostat, en garantissant ainsi la sécurité de l'appareil.
- Le repère rouge sur le manomètre se réfère à la pression de service maximale du réservoir. Elle ne concerne pas la pression réglée.
- Pendant l'opération de montage d'un outil, la sortie du débit d'air doit être impérativement coupée.
- L'utilisation de l'air comprimé pour les différentes utilisations prévues (gonflage, outils pneumatiques, peinture, lavage avec des détergents à base aqueuse seulement, etc.), comporte la connaissance et le respect ponctuel des normes prescrites au cas par cas.
- Ne pas couvrir les prises d'air situées sur le compresseur.
- Ne pas ouvrir ou modifier le compresseur et ses composants. S'adresser à un Service Après-vente agréé.

#### Fig. 3a-3b: Assemblage Kit pneus - version A

Monter en séquence: a, b, c, d, e

#### Fig. 4a-4b: Assemblage Kit pneus - version B

#### Fig. 5a-5b: Assemblage Kit pneus - version C

#### Fig. 6a-6b: Assemblage Kit pneus - version D

#### Montage du pied d'appui (référence 4)

L'amortisseur en caoutchouc fourni doit être monté conformément à la figure 7.

### 3 MISE EN SERVICE ET UTILISATION

- Contrôler que les caractéristiques listées sur la plaquette d'identification du compresseur correspondent bien aux caractéristiques effectives de l'équipement électrique. Une variation de tension de +/- 10% par rapport à la valeur nominale est admise.
- Introduire la fiche du câble d'alimentation dans une prise de courant appropriée en vérifiant que l'interrupteur I/O présent sur le compresseur est positionné sur «On» (OFF/ÉTEINT).
- A ce point, le compresseur est prêt à fonctionner.
- En agissant sur l'interrupteur I/O, le compresseur démarre en pompant l'air et le renvoie au réservoir par le biais de la conduite de refoulement.
- Après avoir atteint la valeur supérieure de consigne (programmée par le fabricant en phase de test), le compresseur s'arrête.

- En utilisant de l'air, le compresseur redémarre automatiquement dès que la valeur de consigne inférieure est atteinte (écart de 2 bars entre les valeurs de consigne supérieure et inférieure).
- La valeur de la pression présente à l'intérieur du réservoir est lisible moyennant le manomètre prévu à cet effet.
- Le compresseur continue de fonctionner en cycle automatique jusqu'à ce que l'on appuie de nouveau sur l'interrupteur I/O.
- Si l'on souhaite utiliser de nouveau le compresseur, attendre au moins 10 secondes après sa mise hors tension avant de le redémarrer.
- Tous les compresseurs sont équipés d'un réducteur de pression (référence 7). En agissant sur le pommeau avec robinet ouvert (en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour la réduire), on peut régler la pression de l'air, de manière à optimiser l'utilisation des outils pneumatiques.
- On peut vérifier la valeur programmée moyennant le manomètre (référence 6).
- La pression réglée peut être prise au niveau de l'embrayage rapide (référence 5).
- Vérifier que la consommation d'air et la pression maximum d'exploitation de l'outil pneumatique à utiliser est compatible avec la pression programmée sur le pressostat et avec la quantité d'air débitée par le compresseur.
- A la fin du travail, arrêter l'appareil, débrancher la fiche électrique et vider le réservoir.

## 4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN



### Attention !

Avant chaque opération de nettoyage et de maintenance, enlever la fiche du compresseur de la prise réseau.



### Attention !

Avant de procéder à une opération quelconque, attendre le refroidissement complet du compresseur ! Risque de brûlure !



### Attention !

Avant toute opération de nettoyage et de maintenance, vider entièrement l'air restant dans la cuve.

Ne pas nettoyer l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique. Après environ 2 heures de fonctionnement, vidanger l'eau de condensation qui s'accumule dans le réservoir. Evacuer d'abord l'air en utilisant l'accessoire pneumatique relié au compresseur, tel que décrit précédemment. L'eau condensée doit être vidée chaque jour en ouvrant le clapet de purge d'eau (référence 11) (sur le fond du récipient à pression).



### Attention !

Si elle n'est pas évacuée, l'eau de condensation peut corroder le réservoir, en limitant sa capacité et en compromettant sa sécurité. S'agissant d'un produit polluant, l'eau de condensation doit être traitée et évacuée dans le respect de l'environnement et des lois en vigueur en la matière.

La mise au rebut du compresseur doit s'effectuer conformément aux normatives locales en vigueur.

## 5 POSSIBLES ANOMALIES ET INTERVENTIONS ADMISES

| ANOMALIE   | CAUSE   | INTERVENTION  |
|--|---|---|
| Baisse du rendement. Démarrages fréquents. Faibles valeurs de pression.      | Demande excessive de performances ou éventuelles fuites sur les étanchéités et/ou les tuyaux. Le filtre d'aspiration pourrait être encrasssé.     | Remplacer les étanchéités des raccords. Nettoyer ou remplacer le filtre.  |
| Le compresseur s'arrête et redémarre automatiquement après quelques minutes. | Intervention du disjoncteur suite à la surchauffe du moteur.  | Nettoyer les conduits d'air dans le convoyeur. Aérer les lieux.   |
| Après quelques tentatives de démarrage, le compresseur s'arrête.             | Intervention du disjoncteur suite à la surchauffe du moteur (débranchement de la fiche pendant le fonctionnement, faible tension d'alimentation). | Actionner l'interrupteur d'arrêt. Aérer les lieux. Après quelques minutes, le compresseur redémarrera automatiquement. Retirer les éventuelles rallonges du câble d'alimentation. |
| Le compresseur ne s'arrête pas et la soupape de sécurité intervient.         | Fonctionnement irrégulier du compresseur ou défaillance du pressostat.  | Débrancher la fiche et s'adresser au Service Après-vente agréé. Après-vente agréé.  |

Toute intervention doit être exécutée par les Services Après-vente agréés, en utilisant des pièces détachées d'origine. Toute altération de l'appareil peut en compromettre la sécurité et annulera de toute façon la garantie.

### Garantie et réparation.

En cas de produits défectueux ou de besoin de pièces de rechange, adressez-vous au point de vente auprès duquel l'achat a été effectué.

## Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren

Vor der Inbetriebnahme müssen die Bedienungsanleitungen aufmerksam durchgelesen, und die nachstehenden Hinweise strikt befolgt werden. Schlagen Sie in Zweifelsfällen bezüglich des Betriebs in diesem Handbuch nach.

Bewahren Sie die gesamte Dokumentation so auf, dass jeder, der den Kompressor benutzt, jederzeit darin nachschlagen kann.

D  
E

### 1 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

 Dieses Symbol weist auf Hinweise hin, die vor Inbetriebnahme des Produkts aufmerksam durchgelesen werden müssen, um mögliche Verletzungen des Bedieners zu vermeiden.

 Druckluft ist eine potentiell gefährliche Energieform, deshalb muss bei Benutzung des Kompressors und dessen Zubehör unbedingt vorsichtig vorgegangen werden.

 Achtung: Bei einem Stromausfall und darauf folgender Rückkehr der Spannungsversorgung könnte der Kompressor unvermittelt anlaufen.

Der in 4 m Entfernung gemessene Schalldruck ist der auf dem gelben Etikett, das am Kompressor zu finden ist, angegebenen Schalleistung äquivalent und ist kleiner 20 dB.

#### AUF JEDEN FALL

- Der Kompressor darf nur in geeigneter Umgebung (gute Belüftung und Umgebungstemperaturen von +5°C bis +40°C) und niemals in der Nähe von Staub, Säuren, Dämpfen oder explosiven/entzündlichen Gasen eingesetzt werden.
- Zwischen dem Kompressor und dem Arbeitsbereich ist stets ein Abstand von mindestens 4 Metern einzuhalten.
- Eventuelle Verfärbungen auf der Kunststoffabdeckung des Kompressors während Lackiervorgängen weisen auf einen zu geringen Abstand hin.
- Den Stecker des Elektrokabels in eine Steckdose einstecken, deren Form, Spannung und Frequenz geeignet ist und den gesetzlichen Vorschriften entspricht.
- Für das Elektrokabel Verlängerungskabel von maximal 5 m Länge und einem Kabelquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> verwenden.
- Von der Verwendung von Kabeln unterschiedlicher Länge und Kabelquerschnitten sowie von Adapters und Vielfachsteckdosen wird abgeraten.
- Zum Abschalten des Kompressors ausschließlich den Schalter „I/O“ verwenden.
- Den Kompressor ausschließlich am Haltegriff bewegen und verschieben.
- Für den Betrieb ist der Kompressor auf eine stabile und horizontale Unterlage zu setzen.

#### AUF KEINEN FALL

- Den Luftstrahl niemals auf Personen, Tiere oder den eigenen Körper richten (zum Schutz von durch den Strahl aufgewirbelten Fremdkörpern Schulzbrille tragen).
- Den Strahl von Flüssigkeiten, die von an den Kompressor angeschlossenen Geräten gespritzt werden, niemals auf den Kompressor selbst richten.

- Das Gerät niemals mit bloßen Füßen oder mit nassen Händen und Füßen bedienen.
- Zum Ziehen des Steckers aus der Steckdose oder zum Versetzen des Kompressors an einen anderen Ort niemals am Versorgungskabel ziehen.
- Das Gerät niemals im Freien lassen.
- Den Kompressor niemals transportieren, solange der Behälter unter Druck steht.
- Am Behälter keine Schweiß- oder mechanischen Arbeiten ausführen. Bei Schäden oder Korrosion ist er komplett auszutauschen.
- Der Kompressor darf niemals von Personen bedient werden, die in seinem Gebrauch nicht geschult sind. Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Das Gerät darf nicht von Personen (Kinder inbegriffen) mit beschränkten körperlichen, sensoriellen oder geististichen Kapazitäten, oder ohne erworbene Erfahrung oder Kenntnissen, benutzt werden, es sei denn, sie wurden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und oder über den Gebrauch des Gerätes informiert.
- Kinder müssen beaufsichtigt und es muss sichergestellt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Entzündliche Gegenstände oder Gegenstände aus Nylon und Stoff niemals in die Nähe und/oder auf den Kompressor legen.
- Die Maschine niemals mit entzündbaren Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln reinigen. Zur Reinigung lediglich ein feuchtes Tuch verwenden. Der Stecker muss hierbei von der Steckdose abgezogen sein.
- Die Verwendung des Kompressors ist auf die Erzeugung von Druckluft beschränkt. Die Maschine für keine andere Gasart verwenden.
- Die von dieser Maschine erzeugte Druckluft darf außer nach besonderen Behandlungen nicht im pharmazeutischen, Nahrungsmittele- oder Kliniksektor verwendet werden und eignet sich nicht für das Befüllen von Tauchflaschen.

#### WAS SIE UNBEDINGT WISSEN SOLLTEN

- Dieser Kompressor wurde für einen Intervallbetrieb wie auf dem Schild der technischen Daten angegeben konstruiert (S3-25 bedeutet z. B. 2,5 Minuten Betrieb und 7,5 Minuten Stillstand), um einer Überhitzung des Elektromotors vorzubeugen. Im Fall einer Überhitzung schaltet sich die Wärmeschutzevorrichtung des Motors ein, die automatisch die Stromzufuhr unterbricht. Ist die normale Betriebstemperatur wieder hergestellt, schaltet sich der Motor automatisch wieder ein.
- Alle Kompressoren verfügen über ein Sicherheitsventil, das bei Funktionsstörungen des Druckwächters eingreift und somit die Sicherheit der Maschine gewährleistet.
- Die rote Markierung am Manometer bezieht sich auf den maximalen Betriebsdruck des Tanks. Sie bezieht sich nicht auf den eingestellten Druck.
- Während der Montage eines Werkzeugs ist der Strom der austretenden Luft unbedingt zu unterbrechen.
- Die Verwendung der Druckluft für die vorgesehenen Zwecke (Aufpumpen, Druckluftwerkzeuge, Lackierung, Wäsche mit Reinigungsmitteln auf ausschließlich wässriger Basis usw.) erfordert die Kenntnis und Befolgung der in den einzelnen Fällen geltenden Normen.
- Die Luftsaugöffnungen am Kompressor nicht zudecken.
- Den Kompressor nicht öffnen und an keinem Teil Änderungen vornehmen. Wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.

### BAUTEILE (Abb. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|  |  |
|--|--|
| 1. Gehäuseabdeckung                                      | 10. Sicherheitsventil                                |
| 2. Druckbehälter   | 11. Absperrhahn für den Kondensatablass aus dem Tank |
| 3. Rad   | 12. Manometer (Kesseldruck kann abgelesen werden)    |
| 4. Standfuß  | 13. Achse  |
| 5. Schnellkupplung (geregelte Druckluft)                 | 14. Clip   |
| 6. Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden) | 15. Bolzen   |
| 7. Druckregler   | 16. Mutter   |
| 8. Schalter I/O  | 17. Belegagscheibe                                   |
| 9. Transportgriff  |  |

- Abb. 3a & 3b: Montage Räderset (Version A)  
Montage: a, b, c, d, e
- Abb. 4a & 4b: Montage Räderset (Version B)
- Abb. 5a & 5b: Montage Räderset (Version C)
- Abb. 6a & 6b: Montage Räderset (Version D)

#### Montage des Standfußes (Pos. 4)

Der beiliegende Gummipuffer muss entsprechend Bild 7 montiert werden.

### 3 ANLASSEN UND GEBRAUCH

- Es ist die Übereinstimmung der Daten des Kennzeichenschildes des Kompressors mit denen der vorhandenen elektrischen Anlage zu vergleichen; ein Spannungsunterschied von +/- 10% gegenüber der Nominalstärke ist zulässig.
- Den Versorgungs-Kabelstecker in eine passende Steckdose stecken, unter Beachtung, dass die sich auf dem Kompressor befindende Drucktaste I/O auf die Position "OFF" steht.
- Der Kompressor ist nun funktionsbereit.
- Durch Betätigung des Schalters I/O startet der Kompressor, indem er Luft pumpt und sie in den Behälter einströmt.
- Bei Erreichen des oberen Eichwerts (vom Hersteller in der Prüfphase eingestellt) hält der Kompressor. Durch die Verwendung von Luft setzt sich der Kompressor automatisch wieder in Betrieb, sobald der untere Eichwert erreicht wird (2 bar zwischen

### 2 MONTAGE

 Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

#### Montage der Räder (Abb. 3, 4, 5 und 6)

Die beiliegenden Räder müssen entsprechend Bild 3 - 6 montiert werden.

oberem und unterem Eichwert).

- Der Druck im Innern des Behälters kann am mitgelieferten Manometer abgelesen werden.
- Der Kompressor funktioniert mit diesem automatischen Zyklus so lange, bis er durch den Schalter I/O ausgeschaltet wird.
- Soll der Kompressor erneut verwendet werden, so ist vor dem Anlassen eine Wartezeit von mindestens zehn Sekunden ab dem Zeitpunkt des Abschaltens einzuhalten.
- Alle Kompressoren sind mit einem Druckreduzierer ausgestattet (Pos. 7). Durch Betätigen des Kugelgriffs (dreht man im Uhrzeigersinn wird der Druck erhöht, gegen den Uhrzeigersinn wird sie vermindert) kann der Luftdruck für die optimale Verwendung der pneumatischen Werkzeuge reguliert werden.
- Der eingestellte Wert kann am Manometer angeben (Pos. 6).
- Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (Pos. 5) entnommen werden.
- Es ist zu überprüfen, ob der Luftverbrauch und der maximale Betriebsdruck des zu verwendenden Pneumatikwerkzeugs mit dem am Druckregler eingestellten Druck und der vom Kompressor erzeugten Luftmenge übereinstimmen.**
- Nach Beendigung des Arbeitsvorgangs die Maschine ausschalten, den Stecker des Stromkabels abziehen und den Behälter leeren.

## 4 REINIGUNG UND WARTUNG



### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.



### Achtung!

Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!



### Achtung!

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist der Kessel drucklos zu machen.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen. Vorher sicherstellen, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.

Nach etwa 2 Stunden Betrieb muss das Kondenswasser, das sich im Tank bildet, entleert werden. Zuerst die ganze Luft entleeren. Dazu das angeschlossene Zubehör wie oben beschrieben im Leerlauf benutzen. Das unter dem (vorher abgeschalteten).

Das Kondenswasser ist täglich durch Öffnen des Entwässerungsventils (Pos. 11) (Bodenseite des Druckbehälters) abzulassen.



### Achtung!

Wenn das Kondenswasser nicht entleert wird, kann der Tank korrodieren. Dadurch wird sein Fassungsvermögen eingeschränkt und die Sicherheit beeinträchtigt.

Die ENTSORGUNG des Kondenswassers muss gemäß den geltenden Umweltschutzvorschriften und Gesetzen erfolgen, da es sich um ein umweltschädliches Produkt handelt.

Der Kompressor ist entsprechend der gültigen nationalen Gesetze zu entsorgen.

## 5 MÖGLICHE STÖRUNGEN UND ENTSPRECHENDE ABHILFEMASSNAHMEN

| STÖRUNG  | URSACHE   | MASSNAHME  |
|--|---|--|
| Leistungsverringerung. Häufige Inbetriebnahmen. Niedrige Druckwerte.                         | Auf übermäßige Leistungsanforderungen oder eventuelle undichte Stellen in Verbindungen und/oder Leitungen überprüfen. Möglicherweise Ansaugfilter verstopt. | Dichtungen der Anschlüsse ersetzen. Filter reinigen oder ersetzen.   |
| Der Kompressor hält an und setzt nach einigen Minuten den Betrieb selbstständig wieder fort. | Eingriff der Wärmeschutzvorrichtung aufgrund Überhitzung des Motors.  | Luftdurchlässe im Förderer reinigen. Raum lüften.  |
| Nach mehreren Versuchen der Inbetriebnahme hält der Kompressor an.                           | Eingriff der Wärmeschutzvorrichtung aufgrund Überhitzung des Motors (Abziehen des Steckers während des Betriebs, geringe Versorgungsspannung).              | Den Ein-Aus-Schalter betätigen. Raum lüften. Einige Minuten abwarten, bis sich der Kompressor von selbst wieder in Betrieb setzt. Eventuelle Verlängerungen des Versorgungskabels entfernen. |
| Der Kompressor hält nicht an, und das Sicherheitsventil schreitet ein.                       | Funktionsstörung des Kompressors oder Defekt des Druckwächters.   | Stecker abziehen und Kundendienststelle kontaktieren.  |

Alle übrigen Maßnahmen müssen von berechtigten Kundendienstzentren sowie unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Durch einen Eingriff in die Maschine kann die Sicherheit beeinträchtigt werden, und die entsprechende Garantie verliert in jedem Fall ihre Gültigkeit.

### Garantie & Reparaturabwicklung

Bei mangelhafter Ware oder bei Bedarf von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an das Vertriebsbüro, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Conservar este manual de instrucciones para poder consultararlo en el futuro

**Antes de utilizar el compresor, leer atentamente las instrucciones de uso y respetar las advertencias indicadas. Consultar este manual en caso de dudas sobre el funcionamiento del aparato.**

**Conservar la documentación completa, para permitir que todas las personas que utilicen el compresor puedan consultarla antes de comenzar el trabajo.**

### 1 NORMAS DE SEGURIDAD

**⚠ Este símbolo indica las advertencias que se deben leer atentamente antes de utilizar el producto, para evitar posibles daños físicos al usuario.**

**⚠ El aire comprimido es una forma de energía potencialmente peligrosa, por lo tanto es necesario prestar una gran atención cuando se utilizan el compresor y los accesorios.**

**⚠ Atención: el compresor podría arrancar al improviso en caso de corte de luz y posterior restablecimiento de la corriente eléctrica.**

**El valor de PRESIÓN ACÚSTICA medida de 4 m. equivale al valor de POTENCIA ACÚSTICA indicado en la etiqueta amarilla, colocada en el compresor, menos 20 dB.**

### ⚠ HAY QUE HACER

- El compresor se debe utilizar en ambientes adecuados (bien ventilados, con una temperatura ambiente de +5°C a +40°C) y nunca en presencia de polvo, ácidos, vapores, gases explosivos o inflamables.
- Mantener siempre una distancia de seguridad de al menos 3 metros entre el compresor y la zona de trabajo.
- Las eventuales coloraciones que pueden aparecer en la protección de plástico del compresor durante las operaciones de pintura indican una distancia insuficiente.
- Conectar el enchufe del cable eléctrico en una toma apropiada por su forma, tensión y frecuencia, y conforme con las normas vigentes.
- Utilizar prolongadores del cable eléctrico de una longitud máxima de 5 metros y con una sección del cable no inferior a 1,5 mm<sup>2</sup>.
- No se recomienda el uso de prolongadores de otras longitudes y secciones, ni tampoco el uso de adaptadores de tomas múltiples.
- Usar sólo y exclusivamente el interruptor I/O para apagar el compresor.
- Usar sólo y exclusivamente la manilla para desplazar el compresor.
- El compresor en funcionamiento se debe colocar sobre un apoyo estable y en horizontal.

### ⚠ NO HAY QUE HACER

- No dirigir nunca el chorro de aire hacia personas, animales o hacia el propio cuerpo (utilizar gafas de protección para proteger los ojos contra la entrada de cuerpos extraños alzados por el chorro).
- No dirigir nunca hacia el compresor el chorro de líquido pulverizado por los equipos conectados al mismo.
- No usar el equipo con los pies desnudos ni con las manos o los pies

mojados.

- No tirar del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma de corriente o para mover el compresor.
- No dejar el equipo expuesto a los agentes atmosféricos.
- No transportar el compresor con el depósito a presión.
- No realizar soldaduras ni trabajos mecánicos en el depósito. En caso de defectos o de corrosión hay que sustituirlo completamente.
- No permitir que personas inexpertas usen el compresor. Mantener alejados de la zona de trabajo a los niños y animales.
- Este aparato no está destinado a ser usado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o faltas de experiencia y conocimiento, a no ser que éstas hayan podido beneficiarse, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una supervisión o de instrucciones referentes al uso del aparato.
- Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No colocar objetos inflamables o de nylon y tela cerca y/o encima del compresor.
- No limpiar la máquina con líquidos inflamables o solventes. Utilizar solamente un paño húmedo, asegurándose de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente eléctrica.
- El uso del compresor está estrechamente ligado a la compresión del aire. No usar la máquina para ningún otro tipo de gas.
- El aire comprimido producido por esta máquina no se puede utilizar en el campo farmacéutico, alimentario ni hospitalario, sino sólo luego de tratamientos especiales, y no se puede utilizar para llenar bombonas para la inmersión submarina.

### ⚠ HAY QUE SABER

- **Este compresor está fabricado para funcionar con la relación de intermitencia especificada en la placa de datos técnicos (por ejemplo, S3-25 significa 2,5 minutos de trabajo y 7,5 minutos de parada) para evitar un excesivo recalentamiento del motor eléctrico. De lo contrario, intervendrá la protección térmica presente en el motor, interrumpiendo automáticamente la corriente eléctrica cuando la temperatura sea demasiado alta. Cuando se restablecen las condiciones normales de temperatura, el motor arranca otra vez automáticamente.**
- Todos los compresores están equipados con una válvula de seguridad que interviene en caso de funcionamiento irregular del presóstato, garantizando la seguridad de la máquina.
- La raya roja del manómetro se refiere a la presión máxima de funcionamiento del depósito. No se refiere a la presión regulada.
- Durante la operación de montaje de una herramienta es obligatorio cortar el flujo de aire en salida.
- El uso del aire comprimido en los distintos empleos previstos (inflado, herramientas neumáticas, pintura, lavado con detergentes sólo de base acuosa etc.) implica el conocimiento y el respeto de las normas previstas en cada uno de los casos.
- No cubrir las tomas de aire del compresor.
- No abrir ni alterar el compresor ni ninguna de sus partes. Dirigirse a un Centro de Asistencia autorizado.

### COMPONENTES (fig. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|   |  |
|---|--|
| 1. Cubierta de la carcasa                         | 10. Válvula de seguridad                           |
| 2. Recipiente de presión                          | 11. Grifo de purga de la condensación del depósito |
| 3. Rueda  | 12. Manómetro (para leer la presión de la caldera) |
| 4. Pata de apoyo                                  | 13. Eje  |
| 5. Acoplamiento rápido (aire comprimido regulado) | 14. Cercip   |
| 6. Manómetro (para leer la presión ajustada)      | 15. Tornillo                                       |
| 7. Regulador de presión                           | 16. Tuerca   |
| 8. Interruptor de encendido (I/O)                 | 17. Arandela                                       |
| 9. Empuñadura para transporte                     |  |

### 2 MONTAJE

**⚠ ¡Montar completamente el aparato antes de ponerlo en servicio!**

#### **Montaje de las ruedas (Fig. 3, 4, 5 y 6)**

Montar las ruedas adjuntas siguiendo las indicaciones de la fig. 3, 4, 5 y 6.

- Fig. 3a & 3b: Montaje de ruedas - Versión A  
Ordem de montaje: a, b, c, d, e

- Fig. 4a & 4b: Montaje de ruedas - Version B
- Fig. 5a & 5b: Montaje de ruedas - Versión C
- Fig. 6a & 6b: Montaje de ruedas - Versión D

#### **Montaje de la pata de apoyo (ref. 4)**

Montar el tope de goma adjunto siguiendo las indicaciones de la fig. 7.

### 3 ARRANQUE Y USO

- Controlar que las características nominales del compresor correspondan con las reales de la instalación eléctrica; se admite una variación de +/- 10% respecto del valor nominal.
- Colocar el enchufe del cable de alimentación en una toma apropiada, comprobando que el botón I/O situado en el compresor esté en la posición de apagado «O» (OFF).
- Ahora el compresor está listo para usar.
- Actuando sobre el interruptor I/O, el compresor arranca bombeando aire e introduciéndolo en el depósito a través del tubo de impulsión.
- Cuando se alcanza el valor de calibración superior (configurado por el fabricante en fase de ensayo), el compresor se detiene. Utilizando aire, el compresor arranca otra vez automáticamente cuando se alcanza el valor de calibración inferior (2 bar entre superior e inferior). Es posible controlar la presión presente dentro del depósito mediante la lectura del manómetro entregado con el equipo.
- El compresor sigue funcionando con este ciclo en automático hasta que se accione el interruptor I/O. Si se quiere utilizar nuevamente el compresor,

antes de reactivarlo esperar al menos 10 segundos a partir del momento del apagado.

- Todos los compresores están equipados con un reductor de presión (referencia 7). Actuando sobre la perilla con el grifo abierto (girando en sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión y en sentido contrario a las agujas del reloj para disminuirla) es posible regular la presión del aire para optimizar el uso de las herramientas neumáticas.
- Es posible comprobar el valor configurado a través del manómetro (referencia 6).
- La presión regulada se puede obtener del acoplamiento rápido (referencia 5).
- **Compruebe que el consumo de aire y la presión máxima de funcionamiento de la herramienta neumática a utilizar es compatible con la presión configurada en el regulador de presión y con la cantidad de aire que suministra el compresor.**
- Al final del trabajo, detener la máquina, desconectar el enchufe eléctrico y vaciar el depósito.

## 4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



**¡Atención!**

Desenchufar el cable cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de limpieza.



**¡Atención!**

Esperar hasta que el compresor esté totalmente frío! ¡Peligro de sufrir quemaduras!



**¡Atención!**

Eliminar la presión de la caldera antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza.

No limpiar la máquina ni sus componentes con solventes ni con líquidos inflamables o tóxicos. Utilizar sólo un paño humedecido, asegurándose de haber desconectado el enchufe de la toma eléctrica.

Después de unas 2 horas de uso hay que descargar el agua de condensación que se forma en el depósito. Descargar primero todo el aire, utilizando el accesorio conectado como se describió más arriba.

Purgar el agua de condensación diariamente abriendo la válvula de desagüe (referencia 11) (en la base del recipiente de presión).



**¡Atención!**

El agua que se condensa, si no se descarga, puede corroer el depósito, limitando su capacidad y perjudicando su seguridad.

La ELIMINACIÓN de la condensación se debe realizar respetando las normas de protección del medio ambiente y las leyes vigentes, puesto que se trata de un producto contaminante.

El compresor debe vaciarse utilizando los canales adecuados que se indican en las normativas locales.

## 5 POSIBLES ANOMALÍAS Y LAS CORRESPONDIENTES INTERVENCIONES ADMITIDAS

| ANOMALÍA   | CAUSA  | INTERVENCIÓN   |
|--|--|--|
| Disminución del rendimiento. Arranques frecuentes. Bajos valores de presión.       | Excesiva exigencia de prestaciones – comprobar - o posibles pérdidas por las juntas y/o las tuberías. Filtro de aspiración posiblemente obstruido.       | Reemplazar las juntas de los racores. Limpiar o reemplazar el filtro.  |
| El compresor se detiene y arranca otra vez autónomamente luego de algunos minutos. | Intervención de la protección térmica debido al recalentamiento del motor.   | Limpiar los pasos de aire del transportador. Ventilar el local.  |
| El compresor se detiene luego de algunos intentos de arranque.                     | Intervención de la protección térmica debido a un recalentamiento del motor (desconexión del enchufe durante la marcha, escasa tensión de alimentación). | Accionar el interruptor de marcha/parada. Ventilar el local. Esperar algunos minutos y el compresor arrancará otra vez autónomamente. Eliminar los posibles prolongadores del cable de alimentación. |
| El compresor no se detiene e interviene la válvula de seguridad.                   | Funcionamiento no regular del compresor o rotura del presostato.   | Desconectar el enchufe y dirigirse al centro de asistencia.  |

Cualquier otra intervención debe ser realizada por los Centros de Asistencia autorizados, solicitando repuestos originales. Alterar la máquina puede comprometer la seguridad y, en todos los casos, invalida la garantía correspondiente.

### Garantía y reparación.

En caso de mercancía defectuosa o de necesidad de repuestos, habrá que dirigirse al punto de venta en el que se ha efectuado la compra.

## Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro

Antes de usar o compressor, ler com atenção as instruções de uso e acatar às seguintes advertências. Consultar este manual em caso de dúvidas sobre o funcionamento.

Guardar todos os documentos para que todas as pessoas que utilizarem o compressor possam consultá-los previamente.

### 1 NORMAS DE SEGURANÇA

 Este símbolo indica as advertências a ler com atenção antes de utilizar o produto, de forma a prevenir possíveis danos físicos ao utilizador.

 O ar comprimido é uma forma de energia potencialmente perigosa; portanto, é necessário ter o máximo cuidado ao utilizar o compressor e os acessórios.

 Atenção: o compressor pode voltar a funcionar em caso de queda de energia e restabelecimento subsequente da tensão.

O valor de PRESSÃO ACÚSTICA medindo 4 m. equivale ao valor de POTÊNCIA ACÚSTICA declarado na etiqueta amarela, posicionada no compressor, menos 20 dB.

#### O QUE FAZER

- O compressor deve ser utilizado em ambientes adequados (bem arejados, com temperatura ambiente compreendida entre +5°C e +40°C) e nunca em presença de pós, ácidos, vapores, gases explosivos ou inflamáveis.
- Manter sempre uma distância de segurança de pelo menos 3 metros entre o compressor e a zona de trabalho.
- Eventuais colorações que possam aparecer na proteção em plástico do compressor durante as operações de pintura, indicam uma distância demasiado próxima.
- Inserir a ficha do cabo eléctrico numa tomada adequada quanto à forma, tensão e frequência e em conformidade com as normas vigentes.
- Utilizar extensões de cabo eléctrico de comprimento máximo de 5 metros e com secção do cabo não abaixo de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Não é aconselhado o uso de extensões com comprimento e secção diferentes, nem de adaptadores e tomadas múltiplas.
- Usar exclusivamente o interruptor I/O para deslocar o compressor.
- Usar exclusivamente a alça para deslocar o compressor.
- O compressor em funcionamento deve ser colocado sobre um apoio estável e na horizontal.

#### O QUE NÃO FAZER

- Nunca orientar o jacto de ar na direcção de pessoas, animais ou do próprio corpo (Utilizar óculos de proteção para proteger os olhos contra corpos estranhos movidos pelo jacto).
- Nunca orientar o jacto de líquidos borridados por ferramentas ligadas ao compressor na direcção deste último.

- Não usar o aparelho com os pés descalços ou com as mãos e os pés molhados.
- Não puxar o cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada ou para deslocar o compressor.
- Não deixar o aparelho exposto às intempéries.
- Não executar soldaduras ou trabalhos mecânicos no depósito. Em caso de defeitos ou corrosões, é necessário substituí-lo completamente.
- Não permitir que pessoas inexperientes usem o compressor. Manter longe da área de trabalho crianças e animais.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensitivas ou mentais sejam reduzidas ou no caso de falta de experiência e conhecimento, a não ser que beneficiem, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções respeitantes ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Não posicionar objectos inflamáveis ou objectos em nylon e tecido perto e/ou sobre o compressor.
- Não limpar a máquina com líquidos inflamáveis ou solventes. Utilizar somente um pano húmido, certificando-se de ter desligado a ficha da tomada eléctrica.
- O uso do compressor está estritamente ligado à compressão de ar. Não usar a máquina para nenhum outro tipo de gás.
- O ar comprimido produzido por esta máquina não pode ser utilizado no campo farmacêutico, alimentar ou hospitalar a não ser depois de tratamentos especiais e não pode ser utilizado para encher garrafas de mergulho.

#### O QUE SABER

- Este compressor foi construído para funcionar com uma relação de intermitência especificada na placa de dados técnicos. (por exemplo, S3-25 significa 2,5 minutos de trabalho e 7,5 minutos de pausa) para evitar um sobreaquecimento excessivo do motor eléctrico. Se isso acontecer, intervém a proteção térmica com a qual o motor está equipado, interrompendo automaticamente a corrente eléctrica quando a temperatura estiver demasiado elevada. Quando voltam as condições normais de temperatura, o motor reactiva-se automaticamente.
- Todos os compressores estão equipados com uma válvula de segurança que intervém em caso de funcionamento irregular do pressostato garantindo a segurança da máquina.
- O entalhe vermelho do manômetro refere-se à pressão máxima de funcionamento do reservatório. Não refere-se à pressão regulada.
- Durante a operação de montagem duma ferramenta, é obrigatória a interrupção do fluxo de ar na saída.
- A utilização do ar comprimido nos diversos usos previstos (insuflação, ferramentas pneumáticas, pintura, lavagem com detergentes somente com base aquosa, etc.) implica o conhecimento e o respeito das normas previstas em cada caso separadamente.
- Não cobrir as saídas de ar do compressor.
- Não abrir nem a alterar nenhuma parte do compressor. Dirigir-se, se necessário, a um Centro de Assistência Autorizado.

- Fig. 4a & 4b: Montagem da roda - versão B
- Fig. 5a & 5b: Montagem da roda - versão C
- Fig. 6a & 6b: Montagem da roda - versão D

#### Montagem do apoio (referência 4)

Os amortecedores de borracha, fornecidos junto, têm de ser montados de acordo com a figura 7.

### 3 ACTIVAÇÃO E USO

- Controle se os dados da placa do compressor correspondem com os dados efectivos do sistema eléctrico; admite-se uma variação de tensão de +/- 10% em relação ao valor nominal.
- Inserir a ficha do cabo de alimentação numa tomada adequada verificando se o botão I/O situado no compressor está na posição desligado «O» (OFF).
- Nesta altura, o compressor está pronto para o uso.
- Clicando no interruptor I/O o compressor liga-se bombeando ar e enviando-o através do tubo de alimentação no reservatório.
- Alcançado o valor de afinação superior (definido pelo construtor em fase de ensaio), o compressor pára. Utilizando ar, o compressor reinicia automaticamente quando é alcançado o valor de afinação inferior (2 bar entre superior e inferior).
- É possível controlar a pressão presente no interior do depósito através da leitura do manômetro fornecido.
- O compressor continua a funcionar com este ciclo em automático até o interruptor I/O não ser premido.

### COMPONENTES (fig. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|    |  |     |   |
|----|--|-----|---|
| 1. | Cobertura da carcaça                             | 10. | Válvula de segurança                                    |
| 2. | Recipiente sob pressão                           | 11. | Torneira de evacuação da condensação do depósito        |
| 3. | Roda   | 12. | Manômetro (pode consultar-se a pressão do reservatório) |
| 4. | Apoio  | 13. | Eixo  |
| 5. | Acoplamento rápido (ar comprimido regulado)      | 14. | Perno   |
| 6. | Manômetro (pode consultar-se a pressão ajustada) | 15. | Parafuso  |
| 7. | Regulador de pressão                             | 16. | Porca   |
| 8. | Interruptor I/O                                  | 17. | Anilla  |
| 9. | Pega de transporte                               |     |   |

### 2 MONTAGEM

 Antes de colocar em funcionamento montar o aparelho por completo!

#### Montagem das rodas (fig. 3, 4, 5 e 6)

As rodas, fornecidas juntas, têm de ser montadas de acordo com a figuras 3, 4, 5 e 6.

- Fig. 3a & 3b: Montagem da roda - versão A  
Sequência de montagem: a, b, c, d, e

- Se deseja utilizar novamente o compressor, aguardar pelo menos 10 segundos depois da desactivação antes de ligá-lo de novo.
- Todos os compressores estão equipados com um redutor de pressão (referência 7). Movendo o botão com a torneira aberta (rodando no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a pressão e contrário aos ponteiros para diminuir), é possível regular a pressão do ar para optimizar o uso das ferramentas pneumáticas.
- É possível verificar o valor definido através do manómetro (referência 6).
- A pressão ajustada pode ser retirada no acoplamento rápido (referência 5).
- **Verificar se o consumo de ar e a máxima pressão de exercício do utensílio pneumático a utilizar é compatível com a pressão configurada no regulador de pressão e com a quantidade de ar distribuída pelo compressor.**
- No final do trabalho, parar a máquina, desligar a ficha eléctrica e esvaziar o depósito.

## 4 PARA LIMPEZA E MANUTENÇÃO



**Atenção!**

Retire a ficha de corrente da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção.



**Atenção!**

Espere até que o compressor esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!



**Atenção!**

Retire a pressão do reservatório antes de efectuar todos os trabalhos de limpeza e de manutenção.

Não limpar a máquina e os seus componentes com solventes, líquidos inflamáveis ou tóxicos. Utilizar apenas um pano húmido, certificando-se de ter desligado a ficha da tomada eléctrica.

Após cerca de 2 horas de utilização, é necessário drenar a água de condensação que se forma no depósito. Primeiro, deixar sair todo o ar utilizando o acessório conectado, como descrito anteriormente.

Deixe a água condensada sair diariamente pela abertura da válvula de descarga (referência 11) (no fundo do recipiente sob pressão).



**Atenção!**

A água que se condensa, se não for drenada, pode corroer o depósito, limitando a sua capacidade e prejudicando a sua segurança.

A ELIMINAÇÃO da condensação deve ocorrer respeitando o meio ambiente e as leis em vigor, tratando-se de produto poluente.

O compressor tem de ser eliminado seguindo os canais específicos previstos pelas normas locais.

P  
T

## 5 POSSÍVEIS ANOMALIAS E RESPECTIVAS INTERVENÇÕES ADMITIDAS

| ANOMALIA   | CAUSA  | INTERVENÇÃO  |
|--|--|--|
| Diminuição de rendimento. Arranques frequentes. Baixos valores de pressão. | Solicitação excessiva de rendimentos ou possíveis fugas das juntas e/ou das tubagens. Possível filtro de aspiração entupido.                       | Substituir as juntas das uniões. Limpar ou substituir o filtro.  |
| O compressor pára e reactiva-se autonomamente depois de alguns minutos.    | Intervenção da protecção térmica por causa de sobreaquecimento do motor.   | Limpar as passagens de ar no canalizador. Arejar o local.  |
| O compressor pára depois de algumas tentativas de arranque.                | Intervenção da protecção térmica por causa de sobreaquecimento do motor (desconexão da ficha durante o andamento, reduzida tensão de alimentação). | Acionar o interruptor de andamento e paragem. Arejar o local. Aguardar alguns minutos que o compressor reactiva-se autonomamente. Eliminar eventuais extensões do cabo de alimentação. |
| O compressor pára depois de algumas tentativas de arranque.                | Funcionamento irregular do compressor ou ruptura do pressostato.   | Desconectar a ficha e dirigir-se ao centro de assistência.   |

Qualquer outra intervenção deve ser executada pelos Centros de Assistência autorizados, pedindo peças sobresselentes originais. A alteração da máquina pode comprometer a segurança e, em todo o caso, invalida a respectiva garantia.

### Garantia e reparação.

Em caso de mercadoria defeituosa ou de necessidade de peças sobressalentes, é preciso contactar o ponto de venda em que foi feita a aquisição.

## Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging

Lees de gebruiksaanwijzingen vóór gebruik aandachtig door en neem de volgende waarschuwingen in acht. Raadpleeg deze handleiding in geval van twijfels over de werking.

Bewaar alle documentatie zodat iedereen die de compressor gebruikt, deze documentatie van te voren kan raadplegen.

### 1 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

 Dit symbool geeft de waarschuwingen aan die aandachtig gelezen moeten worden alvorens het product te gebruiken, teneinde mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

 Perslucht is een potentieel gevvaarlijke vorm van energie. Het is dan ook nodig om extreme voorzichtigheid te betrachten bij het gebruik van de compressor en de accessoires.

 Attentie: de compressor kan in geval van black-out en daaropvolgend herstel van de spanning weer van start gaan.

De akoestische drukwaarde gemeten op 4 m, gemeten in het vrije veld, is gelijk aan de potentiële akoestische waarde aangegeven op het gele label dat is geplaatst op de compressor, waarvan dan 20 dB wordt afgetrokken.

### WAAR U OP MOET LETTEN

• De compressor moet in geschikte omgevingen worden gebruikt (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C tot +40°C) en nooit bij aanwezigheid van stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen.

• Houd altijd een veiligheidsafstand van minstens 4 meter tussen de compressor en het werkgebied aan.

• Eventuele verkleuringen die verschijnen op de riembeschermers van de compressor tijdens lakspuiten, wijzen op een te geringe afstand.

• Steek de stekker van de stroomkabel in een qua vorm, spanning en frequentie geschikt stopcontact dat voldoet aan de geldende voorschriften.

• Gebruik voor de stroomkabel verlengsnoeren met een lengte van hoogstens 5 meter en met een kabeldoorsnede van niet minder dan 1,5 mm<sup>2</sup>.

• Men raadt het gebruik van verlengsnoeren met een andere lengte, alsmede adapters en meervoudige stekkerdozen af.

• Gebruik uitsluitend de AAN UIT-schakelaar om de compressor uit te schakelen.

• Gebruik uitsluitend de handgreep om de compressor te verplaatsen.

• De werkende compressor moet op een stabiele, horizontale ondergrond.

### WAT U NIET MAG DOEN

• Richt de luchtstroom nooit op mensen, dieren of op het eigen lichaam (Gebruik een beschermbril om de ogen tegen vreemde voorwerpen die door de luchtstroom worden verplaatst te beschermen).

• Richt vloeistoffen die door de compressor aangesloten gereedschappen worden gespoten nooit op de compressor zelf.

• Gebruik het apparaat nooit met blote voeten of vochtige handen of voeten.

• Trek nooit aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te trekken of om de compressor te verplaatsen.

• Het apparaat mag niet blootgesteld aan weersinvloeden (regen, zon, mist, sneeuw).

• Vervoer de compressor niet met de ketel onder druk.

• Voer op de ketel geenlassen of mechanische bewerkingen uit. In geval van defecten of corrosie moet de ketel vervangen worden.

• Zorg ervoor dat de compressor niet door onervaren personeel wordt gebruikt. Houd kinderen en dieren uit de buurt van het werkgebied.

• Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) wiens lichamelijke, sensorische of mentale vermogen verminderd is of die geen ervaring of kennis hebben van het apparaat, tenzij zij geholpen worden door een persoon die over hun veiligheid waakt en voor toezicht zorgt of instructies geeft over het gebruik van het apparaat.

• Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

• Plaats geen ontvlambare voorwerpen of voorwerpen van nylon of stof in de buurt en/of op de compressor.

• Reinig de machine niet met ontvlambare vloeistoffen of oplosmiddelen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.

• Het gebruik van de compressor is strikt beperkt tot de compressie van lucht. Gebruik de compressor niet voor andere gassoorten.

• De door het apparaat geproduceerde perslucht is zonder speciale behandelingen niet bruikbaar voor toepassingen op farmaceutisch, voedings- of gezondheidsgebied en mag niet gebruikt worden voor het vullen van zuurstofflessen voor duikers.

### WAT U MOET WETEN

• Deze compressor is gebouwd om met intermitterend bedrijf te werken, zoals aangegeven op het plaatje met technische gegevens (zo betekent bijvoorbeeld S3-25 2,5 minuten bedrijf en 7,5 minuten rust), om overmatige oververhitting van de elektromotor te voorkomen. Als dat moet gebeuren, gript de thermische beveiliging van de motor in door automatisch de spanning te onderbreken wanneer de temperatuur te hoog is vanwege een overmatige stroomabsorptie.

• Alle compressoren zijn voorzien van een veiligheidsklep die ingrijpt in geval van onregelmatige werking van de pressostaat, zodat de veiligheid van de machine is gegarandeerd.

• De rode streep op de manometer geeft de maximumbedrijfsdruk van het reservoir aan, en niet de geregelde druk.

• Tijdens het aansluiten van een pneumatisch gereedschap op een buis met perslucht die door de compressor wordt geleverd, moet de luchtstroom die uit deze buis komt absoluut afgesloten zijn.

• Het gebruik van perslucht voor de verschillende toepassingen die mogelijk zijn (opblazen, pneumatische gereedschappen, lakspuiten, wassen met reinigingsmiddelen uitsluitend op waterbasis enz.) veronderstelt kennis en inachtneming van de voorschriften die voor de afzonderlijke gevallen gelden.

• Sluit de luchtinlaatopeningen van de compressor niet af.

• Probeer de compressor niet te openen of zelfstandig te repareren. Wendt u zich hiervoor tot een erkend servicecentrum.

### COMPONENTEN (fig. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|   |  |
|---|--|
| 1. Kistbedekking                                    | 10. Veiligheidsklep                            |
| 2. Drukvat  | 11. Aflaatplug voor condenswater               |
| 3. Wiel   | 12. Manometer (keteldruk kan worden afgelezen) |
| 4. Steunvoetje                                      | 13. As   |
| 5. Snelkoppeling (geregelde perslucht)              | 14. Dop  |
| 6. Manometer (ingestelde druk kan worden afgelezen) | 15. Bout                                       |
| 7. Drukregelaar                                     | 16. Blokje                                     |
| 8. AAN/UIT-schakelaar                               | 17. Leertje                                    |
| 9. Transportgreep                                   |  |

- Fig. 4a - 4b: Montage wielkit - versie B

- Fig. 5a - 5b: Montage wielkit - versie C

- Fig. 6a - 6b: Montage wielkit - versie D

### Montage van het steunvoetje (ref. 4)

Montere het steunvoetje zoals aangebeeld wordt in Fig. 7.

### 3 STARTEN EN GEBRUIK

• Controleer de overeenstemming met de gegevens op de typeplaat van de compressor met de werkelijke gegevens van de elektrische installatie; er wordt een spanningsvariatie van +/- 10% ten opzichte van de nominale waarde toegestaan.

• Steek de stekker van het snoer in het stopcontact en controleer dat de aan/uitschakelaar die zich in de compressor bevindt in de UIT «O» -stand staat.

• Nu is de compressor klaar voor gebruik.

• D.m.v. de aan/uitschakelaar kunt u de compressor aanzetten, lucht in de ontvanger pompen via de leverpus naar de tank.

• Zodra de bovenste afstelwaarde wordt bereikt (ingesteld door de constructeur tijdens de keuringsfase), stopt de compressor.

Bij gebruik van lucht start de compressor automatisch op wanneer de onderste afstelwaarde wordt bereikt (2 bar tussen bovenste en onderste waarde).

• Het is mogelijk om de druk in de tank te controleren door de bijgeleverde manometer af te lezen.

### 2 MONTAGE

 Voor ingebruikneming het apparaat zeker volledig monteren!

#### Montage van de wielen (fig. 3 - 6)

De bijgaande wielen dienen te worden gemonteerdzoal getoond in fig. 3, 4, 5 en 6.

- Fig. 3a - 3b: Montage wielkit - versie A  
In opeenvolging monteren: a, b, c, d, e

- The compressor zal blijven werken volgens zijn automatische cyclus totdat de aan/uitschakelaar weer omgezet wordt.
- Als men de compressor opnieuw wil gebruiken, dient men minstens 10 seconden na het uitschakelen te wachten alvorens de compressor opnieuw te starten.
- Alle compressoren zijn voorzien van een reduceerventiel (ref. 7). Met de knop bij open kraan (door deze mee de klok mee te draaien wordt de druk vergroot en door deze tegen de klok in te draaien wordt deze verkleind) kan de luchtdruk geregeld worden om het gebruik van pneumatische gereedschappen te optimaliseren.
- De ingestelde waarde kan op de manometer gecontroleerd worden (ref. 6).
- De afgestelde druk kan op de snelkoppeling (ref. 5) worden ontnomen.
- Controleer of het luchtgebruik en de maximum druk van de te proberen luchtdrukwerktuigen geschikt zijn met de aangetekende druk op de drukregelaar en met de hoeveelheid lucht geleverd door de compressor.**
- Schakel de machine na gebruik uit, neem de stekker uit het stopcontact en leeg het reservoir.

## 4 SCHOONMAKEN EN ONDERHOUDEN



*Let op!*

Trek vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheid de netstekker uit het stopcontact.



*Let op!*

Wacht tot de compressor helemaal is afgekoeld! Gevaar om brandwonden op te lopen!



*Let op!*

Vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient de ketel drukloos te worden gemaakt.

Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Na circa 2 uur gebruik moet het condenswater dat zich in de tank vormt afgelapt worden. Blaas eerst alle lucht af met behulp van het aangesloten accessoire, zoals hiervoor beschreven.

Het condenswater moet dagelijks worden afgelaten door de aflatklep (ref. 11) open te draaien (bodemkant van het drukvat).



*Let op!*

Condenswater dat niet wordt afgelapt kan de tank doen roesten, waardoor de inhoud afneemt en de veiligheid in gevaar komt.

De VERWERKING van het condenswater moet gebeuren met respect voor het milieu en overeenkomstig de geldende wettelijke voorschriften, aangezien het om een vervuilde product gaat.

De verkoop van de compressor moet gebeuren voor de leidingen die geschikt zijn en overeenstemmen met de eisen van de lokale wetgeving.

NL

## 5 MOGELIJKE STORINGEN EN TOEGESTANE REMEDIES

| STORING   | OORZAAK   | REMEDIE   |
|---|---|---|
| Afname van het rendement. Veelvuldig starten. Lage drukwaarden.     | Overmatige vraag naar prestaties of eventuele lekkage uit koppelingen en/of leidingen. Mogelijkheid verstopt aanzuigfilter.             | Vervang de pakkingen van de koppelingen of vervang het filter.  |
| De compressor stopt en start na enkele minuten weer zelfstandig op. | Ingreep van de thermische beveiliging i.v.m. oververhitting van de motor.   | Reinig de luchtdoorvoeropeningen in de toevvoer. Lucht de werkruimte.   |
| De compressor stopt na enkele startpogingen.                        | Ingreep van de thermische beveiliging i.v.m. oververhitting van de motor (verwijdering stekker tijdens bedrijf, lage voedingsspanning). | Bieden de stopschakelaar. Lucht de werkruimte. Wacht enkele minuten en de compressor zal zelfstandig weer opstarten. Verwijder eventuele verlengsnoeren van de stroomkabel. |
| De compressor stopt niet en de veiligheidsklep grijpt in.           | Abnormale werking van de compressor of breuk van de pressostaat.  | Neem de stekker uit en breng het apparaat naar het servicecentrum.  |

Alle overige werkzaamheden moeten door de erkende Servicecentra worden uitgevoerd, waarbij originele onderdelen gebruikt moeten worden. Zelfstandig de machine proberen te repareren kan de veiligheid in gevaar brengen en maakt de garantie ongeldig.

### Garantie en reparatie.

In geval van goederen met defecten of als reservedelen nodig zijn, dient u contact op te nemen met het verkooppunt waar u het toestel gekocht heeft.

## Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt

Læs brugsanvisningen nøje inden brug og overhold følgende sikkerhedsforskrifter. Indhent oplysninger i denne brugsanvisning i tilfælde af tvivl.

Opbevar dokumentationen således, at alle kompressorens brugere har mulighed for at indhente oplysninger inden brug.

### 1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

 Dette symbol angiver, at forskrifterne skal læses inden brug af apparatet. Herved forebygges kvæstelser af brugeren.

 Trykluften er en energikilde, som udgør en potentiell fare. Det er derfor nødvendigt at være meget forsigtig i forbindelse med brug af kompressoren og det tilhørende udstyr.

 Advarsel: Efter strømsting kan kompressoren gå i gang.

**STØJVÆRDEN**, målt på 4 meters fri afstand, svarer til det **STØJNIVEAU**, som er angivet på den gule etikette på kompressoren, minus 20 dB.

fodder.

- Træk ikke i strømledningen for at fjerne stikket fra stikkontakten eller for at flytte kompressoren.
- Lad aldrig apparatet være utsat for vejragens (regn, sol, tåge eller sne).
- Transporter aldrig kompressoren, mens tanken er under tryk.
- Udfør aldrig svejsninger eller mekanisk arbejde på tanken. I tilfælde af defekter eller korrosioner er komplet udskiftning af tanken påkrævet.
- Tillad aldrig at uerfarne personer benytter kompressoren. Sørg for at børn og dyr aldrig kan komme i nærheden af arbejdsmrådet.
- Apparatet er ikke beregnet til bruk av personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske psykiske eller sanseevner, eller personer uden den nødvendige viden eller erfaring, med mindre de har fået vejledning i anvendelsen af apparatet eller overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Børn bør overvåges, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brandfarlige genstande eller genstande af nylon og stof må aldrig placeres i nærheden af og/eller på kompressoren.

- Rengør aldrig apparatet med brandfarlige væsker eller oplosningsmidler. Anvend udelukkende en fugtig klud og kontroller, at stikket er taget ud af stikkontakten.
- Kompressoren er udelukkende beregnet til luftkomprimering. Anvend aldrig apparatet til andre luftarter.
- Trykluften, som fremstilles i denne kompressor, kan ikke benyttes i medicinal- og fædrevareindustrien eller til hospitalsformål uden forudgående specialbehandling og må heller ikke fyldes på ilffasker til dykning.

### 2 TILLADT BRUG

- Kompressoren skal benyttes i egnede omgivelser (god udluftning, lokale temperatur på mellem +5 og +40 °C) og må aldrig benyttes i omgivelser med stov, syre, damp samt eksplorative eller brandfarlige luftarter.
- Oprethold altid en sikkerhedsafstand på mindst 4 m mellem kompressoren og arbejdsmrådet.
- Eventuelle farvestank på kompressorens drivremfæskærmningen, i forbindelse med sprøjtelakering, angiver at kompressoren er placeret for tæt på arbejdsmrådet.
- Sæt stikket i en egen stikkontakt, hvad angår form, spænding og frekvens. Stikkontakterne skal derudover være konform med alle gældende forskrifter.
- Benyt forlængerledninger med en længde på maks. 5 m og med et tværsnit på min. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Det frarådes at benytte forlængerledninger, som ikke opfylder disse krav med hensyn til længde og tværsnit. Endvidere frarådes brug af adaptorer og stikdåser.
- Sluk kun kompressoren ved hjælp af knappen I/O.
- Anvend altid håndtaget til transport af kompressoren.
- Kompressoren skal placeres vandret på et stabilt underlag.

### 3 IKKE TILLADT BRUG

- Luftstrålen må aldrig rettes mod personer, dyr eller ens egen krop (Anvend altid beskyttelsesbriller, med henblik på at beskytte øjnene mod fremmedlegemer, som hvirvelles rundt i luften af strålen).
- Sørg for at vandstråler fra værkøj, der er tilsluttet kompressoren, aldrig vendes mod selve kompressoren.
- Benyt altid fodtøj og betjen aldrig apparatet med fugtige hænder eller

### 4 NYTTIGE OPLYSNINGER

- **Kompressoren er fremstillet til at fungere ved det impulsforhold, der er specifiseret på mærket med de tekniske specifikationer** (for eksempel betyder S3-25 drift i 2,5 minutter og 7,5 minutters ophold), med henblik på at undgå en overdriven opredning af elmotoren. Skulle der opstå overophedning, udløses motorenets termiske sikring, hvilket medfører en automatisk strømbrydelse hvis temperaturen er for høj på grund af overdriven strømabsorbering.
- Alle kompressorerne er udstyret med en sikkerhedsventil, som udløses i tilfælde af funktionsforstyrrelser i trykrelæet, hvilket er en garanti for maskinsikkerheden.
- Den store streg på manometrene angiver tankens maksimale arbejdstryk. Det viser ikke det indstillede tryk for kompressoren.
- Under tilslutning af et pneumatisk værkøj til en trykluftslange, der udløser luft fra kompressoren, er det påkrævet at afbryde selve luftstrømmen i slangen.
- Brug af trykluft til de forskellige forudsætte anvendelsesformer (oppumpning, trykluftsværktøj, sprøjtelakering, afvaskning med vandbaserede rengøringsmidler osv.) forudsætter kendskab til og overholdelse af de enkelte tilfælde, gældende forskrifter.
- Dæk ikke kompressorens ventilationsåbninger.
- Åben ikke og udfør ikke uautoriserede ændringer i nogen af kompressorens dele. Kontakt et autoriseret servicecenter.

### KOMPONENTER (fig. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Stel dæksel                             | 10. Sikkerhedsventil                  |
| 2. Trykholder                              | 11. Aftapningsskrue til kondensvand   |
| 3. Hjul                                    | 12. Manometer (kedeltryk kan aflæses) |
| 4. Støttefod                               | 13. Aksel                             |
| 5. Lynkobling (reguleret trykluft)         | 14. Prop                              |
| 6. Manometer (indstillet tryk kan aflæses) | 15. Bolt                              |
| 7. Trykregulator                           | 16. Møtrik                            |
| 8. On/off afbryder                         | 17. Spændeskive                       |
| 9. Transportgreb                           |                                       |

### 2 MONTAGE

 Maskinen skal monteres fuldstændig komplet, inden den tages i brug!

#### Montage af hjul (Fig. 3, 4, 5 og 6)

De medfølgende hjul skal monteres som vist på fig. 3-6.

- Fig. 3a - 3b: Montering af hjulsæt - version A  
Montering i rækkefølge: a, b, c, d, e
- Fig. 4a - 4b: Montering af hjulsæt - version B
- Fig. 5a - 5b: Montering af hjulsæt - version C
- Fig. 6a - 6b: Montering af hjulsæt - version D

### Montering af støttefod (henv. 4)

Støttefoden (i gummi) monteres som vist på figur 7.

### 3 START OG BRUG

- Kontrollér, om kompressorens mærkede data stemmer overens med elanlæggets; spændingen må afvige +/- 10% i forhold til mærkeværdien.
- Indfør forsyningsskabelts stik i en passende stikkontakt og kontrollér, at knappen I/O, der sidder på kompressoren er i slukket position «O» (OFF). Herefter er kompressoren klar til bruk.
- Ved at trykke på knappen I/O starter kompressoren og begynder at pusle luften ind, der tilføres ved brug af trykledningen i tanken.
- Når maks. kalibreringsværdien nås (indstillet af producenten i forbindelse med afprøvning), afbrydes kompressoren.  
Ved brug af luft starter kompressoren automatisk, når min. kalibreringsværdien nås (2 bar lavere end maks. kalibreringsværdien).
- Det er muligt at kontrollere trykket i tanken ved hjælp af det medfølgende manometer.
- Kompressoren fortsætter denne arbejdscyklus automatisk indtil der trykkes på afbryderen I/O.
- Hvis kompressoren skal benyttes igen, skal der gå min. 10 sekunder mellem slukningen og den efterfølgende start.
- Alle kompressorer er udstyret med en tryk reducereringsventil (henv. 7). Ved at betjene knappen, mens hanen er åben (ved at dreje den med uret for at øge trykket, og mod uret for at ned sætte det), er det muligt at justere lufttrykket således, at brugen af trykluftsværktøjet optimeres.
- Det er muligt at kontrollere den indstillede trykværdi ved hjælp af manometeret (henv. 6).

- Det indstillede tryk kan fjernes på lynkoblingen (henv. 5).
- Kontroller at værktøjets luftforbrug og max driftstryk stemmer med indstillingen på trykregulatoren og præstationerne på kompressoren.
- Sluk apparatet, fjern stikket fra stikkontakten og tøm tanken efter afslutning af arbejdet.

## 4 VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING



**Vigtigt!**

Træk stikket ud af stikkontakten inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejde påbegyndes.



**Vigtigt!**

Vent, indtil kompressoren er kølet helt ned! Fare for forbrænding!



**Vigtigt!**

Kedlen skal gøres tryklos inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejder.

Rengør ikke apparatet og dets komponenter med opløsningsmidler eller brandfarlige eller giftige væsker. Benyt blot en fugtig klud og kontrollér, at stikket er fjernet fra stikkontakten.

Tanken skal tømmes for kondensvand efter ca. 2 timers brug. Tøm først tanken for luft ved at benytte det tilsluttede udstyr som beskrevet ovenfor. Kondensvandet skal aftappes dagligt ved at åbne drænventilen (henv.11) (bunden af trykholderen).



**Vigtigt!**

Hvis tanken ikke tømmes for kondensvand, kan der dannes rust i tanken med en begrænsning af kapaciteten og nedsættelse af sikkerheden til følge.

Kondensvandet skal BORTSKAFFES med overholdelse af kravene i den gældende miljølovgivning, idet der er tale om et forurenende produkt.

Kompressoren skal skrottes ifølge lokalt gældende forskrifter.

D  
K

## 5 MULIGE FEJL OG AFHJÆLPNING

| FEJL   | ÅRSAG   | AFHJÆLPNING  |
|--|---|--|
| Reduktion af ydelse. Hyppige starter. Lave trykværdier.            | For intensiv brug eller eventuelle lækager fra samlinger og/eller slanger. Rengør det tilstoppede sugefilter.                         | Udskift koblingernes pakninger. Rengør eller udskift filteret.   |
| Kompressoren afbrydes og starter automatisk efter et par minutter. | Udløsning af den termiske sikring pga. overophedning af motoren.  | Rengør luftpassagerne i manifolen. Udluft lokalet.   |
| Kompressoren afbrydes efter et par startforsøg.                    | Udløsning af den termiske sikring pga. overophedning af motoren (fjernes af stikket i forbindelse med drift, lav forsyningsspænding). | Betjen trykafbryderens knap. Udluft lokalet. Vent et par minutter. Herefter starter kompressoren selv. Fjern eventuelle forlængerledninger fra forsyningssledningen. |
| Kompressoren afbrydes ikke og sikkerhedsventilen udløses.          | Funktionsforstyrrelser i kompressoren eller defekt i trykafbryder.  | Fjern stikket fra stikkontakten og kontakt servicecenteret.  |

Ethvert andet indgreb skal udføres af et af de autoriserede assistancecentre, idet originale reservedele er påkrævede. Maskinsikkerheden kan kompromitteres og garantien bortfalder automatisk hvis der udføres maskinændringer.

### Garanti og reparation.

I tilfælde af defekter og behov for reservedele bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt aggregatet.

## Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation

Läs igenom bruksanvisningen innan maskinen startas.  
Följ säkerhetsföreskrifterna nedan. Se bruksanvisningen om du är osäker på funktionen.

Förvara bruksanvisningen för framtida konsultation.

### 1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

 Denna symbol indikerar viktiga säkerhetsanvisningar. Läs igenom dessa innan maskinen tas i användning. Alt detta för att undvika personskador.

 Tryckluft är en potentiell riskkälla. Var mycket försiktig vid användning av kompressorn och tillbehören.

 VARNING! Kompressorn kan återstarta efter ett strömbrott.

BULLERVÄRDET mätts på 4 meters avstånd i fritt fält svarar till den BULLERSTYRKA, som anges på den gula etiketten på kompressorn, minus 20 dB.

### △ VAD DU SKA GÖRA

- Kompressorn ska användas i lämpliga miljöer (med god ventilation och en omgivningstemperatur på mellan +5 °C och +40 °C) och aldrig där damm, syror, ängor, explosiva eller lättantändliga gaser förekommer.
- Upprätthåll alltid ett säkerhetsavstånd på minst 4 meter mellan kompressorn och arbetsområdet.
- Om färgförändringar uppstår på kompressorns remskydd under lackeringen betyder det att avståndet är alltför kort.
- Anslut stickkontakten till ett eluttag med rätt typ, spänning och frekvens som uppfyller gällande föreskrifter.
- Använd förlängningssladdar med en max. längd på 5 m och med ett tvärsnitt på minst 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Vi avråder från att använda förlängningskablar av olika längd eller adaptrar och grenuttag.
- Använd endast knappen I/O för att stänga av kompressorn.
- Använd alltid och endast handtaget för att flytta kompressorn.
- Vid drift ska kompressorn stå på ett stadigt och plant underlag.

### △ VAD DU INTE SKA GÖRA

- Rikta aldrig luftstrålen mot personer, djur eller mot din egen kropp (använd skyddsglasögon för att skydda ögonen från främmande partiklar som kan blåsas upp av luftstrålen).
- Rikta aldrig en vätskestråle från ett verktyg som är anslutet till kompressorn mot själva kompressorn.
- Använd inte maskinen om du är barfota eller om du har fuktiga händer och fötter.

### KOMPONENTER (fig. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|  |   |
|--|---|
| 1. Hölje                                   | 10. Säkerhetsventil                             |
| 2. Tryckkärl                               | 11. Avtappningsplugg för kondensvattnet         |
| 3. Hjul                                    | 12. anometer (tryckkärllets tryck kan läsas av) |
| 4. Stödben                                 | 13. Axel  |
| 5. Snabbkoppling (reglerad tryckluft)      | 14. Klämma (eller plugg)                        |
| 6. Manometer (inställt tryck kan läsas av) | 15. Bulk  |
| 7. Tryckreduceringsventil                  | 16. Mutter                                      |
| 8. Brytare PA/AV                           | 17. Bricka                                      |
| 9. Transporthandtag                        |   |

### 2 MONTERING

 Se till att maskinen har monterats komplett innan du tar den i drift!

#### Montera hjulen (fig. 3, 4, 5 och 6)

Bifogade hjul måste monteras enligt beskrivningen i fig. 3, 4, 5 och 6.

- Fig. 3a - 3b: Montering av hjulkit - Version A  
Montering steg för steg: a, b, c, d, e.
- Fig. 4a - 4b: Montering av hjulkit - Version B
- Fig. 5a - 5b: Montering av hjulkit - Version C
- Fig. 6a - 6b: Montering av hjulkit - Version D

#### Att sätta fast stödbenet (ref. 4)

Sätt fast stödbenet av gummi som det visas i fig. 7.

• Dra inte i matningskabeln för att lossa stickkontakten ur eluttaget eller för att flytta kompressorn.

• Se till att maskinen inte utsätts för väder och vind (regn, sol, dimma eller snö).

• Transportera inte kompressorn med trycksatt luftbehållare.

• Utfr Ingå svetsningar eller mekaniska ingrepp på luftbehållaren. Vid defekter eller rost på luftbehållaren ska den bytas ut fullständigt.

• Tillstå inte att kompressorn används av oerfarna personer. Barn och djur ska hållas på ett säkert avstånd från kompressorn.

• Denne apparat är inte avsedd för bruk av personer (inklusive barn) med nedslatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Inte heller personer utan erfarenhet och kunskap bör använda den om de inte får handlingen eller instruktioner för användning av apparten av en person som tar ansvar för deras säkerhet.

• Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparten.

• Placerar inte lättantändliga föremål eller föremål av nylon eller textil i näheten och/eller på kompressorn.

• Rengör inte maskinen med brandfarliga vätskor eller lösningsmedel. Använd endast en fuktig trasa och försäkra dig om att du har dragit ut stickkontakten ur eluttaget.

• Kompressorn är konstruerad för att komprimera luft. Maskinen får inte användas för någon annan typ av gas.

• Tryckluften som erhålls från denna maskin kan inte användas inom den farmaceutiska sektorn, livsmedelssektorn eller inom sjukvården utan att först ha genomgått särskilda behandlingar och kan inte användas för att fylla syrgaster för dykning.

### △ VAD DU BÖR VETA

• Denne kompressorn är tillverkad för att fungera med den intermittensfaktor som anges på märkpläten med tekniska data (S3-25 innebär t.ex. 2,5 minuter drift och 7,5 minuter stopp), för att undvika överhettning av elmotorn. Om temperaturen skulle bli alltför hög på grund av alltför hög spänningsupptagning löser motorns överhettningsskydd ut och bryter automatiskt spänningen.

• Alla kompressorer är försedda med en säkerhetsventil som ingriper vid oregelbunden funktion hos tryckvattnet för att garantera maskinens säkerhet.

• Det röda strecket på manometern indikerar maximalt drifttryck för tanken. Det gäller inte det inställda trycket.

• Vid anslutning av ett tryckluftverktyg till ett tryckluftsör från kompressorn är det absolut nödvändigt att avbryta luftflödet från tryckluftsör.

• Vid användning av tryckluft för olika användningsområden (luftpumping, tryckluftverktyg, lacketering, rengöring med vattenbaserade rengöringsmedel o.s.v.) måste användaren respektera och ha goda kunskaper om gällande säkerhetsföreskrifter för varje användningsområde.

• Tack inte över kompressors luftintag.

• Öppna och mixtra inte med kompressordelarna. Kontakta en auktorisera serviceverkstad.

### 3 START OCH ANVÄNDNING

• Kontrollera att el-installationens data stämmer med de data som anges på kompressorns maskinskylt; skillnader på +/- 10% i förhållande till nominell spänning kan accepteras.

• Stick in stickpropetet av strömkabeln i ett lämpligt uttag och kontrollera att knappen I/O på kompressoren ligger vid läge av «O» (OFF).

• Kompressorn är nu klar för användning.

• Genom att arbeta på knappen I/O kompressoren statar genom att blåsa upp luften i tanken.

• När max. kalibreringsvärde nås (inställt till tillverkaren vid provköringen) slår kompressorn.

Kompressorn återstartar automatiskt när min. kalibreringsvärde nås (2 bar mellan max. och min. värde).

• Det är möjligt att kontrollera trycket i behållaren med den medlevererade manometern.

• Kompressoren fortsätter att fungera automatiskt med denna cykell tills man arbetar på knappen I/O.

• Vänta i minst 10 sekunder efter att kompressorn har stängts av innan du åter startar den.

• Alla kompressorer är försedda med en reduceringsventil (ref. 7). Vrid på vredet med öppen kran (genom att vrida medurs för att öka trycket och moturs för att minska det) för att reglera lufttrycket för att optimera tryckluftverktygets användning.

• Inställt värde kan kontrolleras med manometern (ref. 6).

• Det inställda trycket kan släppas ut vid snabbkopplingen (ref. 5).

• Kontrollera att luftförbruk och max drifttryck för verktyget stämmer med inställningen på tryckregulatorn och med kompressorns prestationer.

• Slá från maskinen, dra ur kontakten och töm behållaren efter arbetet.

## 4 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

 **Obs!** \_\_\_\_\_  
Dra alltid ut stöckkontakten före alla rengöringsoch underhållsarbeten.

 **Obs!** \_\_\_\_\_  
Vänta tills kompressorn har svalnat helt! Risk för brännskador!

 **Obs!** \_\_\_\_\_  
Töm kärlet på tryck inför rengöring och underhåll.

Använd inte lösningsmedel, brännbbara eller giftiga vätskor för att rengöra maskinen och dess komponenter. Använd endast en mjuk fuktig trasa. Kontrollera att stöckkontakten har dragits ut ur eluttaget.

Töm ut kondensvattnet som bildas i behållaren efter ca. 2 timmars användning. Aktivera först det anslutna tillbehöret enligt tidigare beskrivning för att tömma behållaren. Stäng av kompressorn.

Öppna avtappningspluggen (ref. 11) (tryckbehållarens botten) varje dag för att tappa av kondensvattnet.

 **Obs!** \_\_\_\_\_  
Om kondensvattnet inte töms ut kan behållaren rosta, vilket leder till reducerad kapacitet och försämrat säkerhet.  
**KASSERA** kondensvattnet enligt gällande miljöföreskrifter eftersom det handlar om en förorenande produkt.

Kompressorn skal skrotas enligt lokalt gällande föreskrifter.

## 5 FELSÖKNING OCH ÅTGÄRDER

| FEL  | ORSAK   | ÅTGÄRD   |
|--|---|--|
| Försämrat kapacitet. Täta startar. Låga tryckvärdien.                | Intensiv användning eller eventuella läckage från kopplingar och/eller slangar. Igensatt insugsfilter.                      | Byt ut kopplingarnas packningar. Rengör eller byt ut filtret.  |
| Kompressorn stannar och återstartar automatiskt efter några minuter. | Utlösning av överhettningsskyddet p.g.a. överhettning av motorn.  | Rengör ventilationshålen i samlingsröret. Vädra lokalen.   |
| Kompressorn stannar efter några startförsök.                         | Ingrepp av överhettningsskyddet p.g.a. överhettning av motorn (urkoppling av kontakten under drift, svag matningsspänning). | Slå till tryckvaktens knapp. Vädra lokalen. Vänta några minuter och kompressorn återstartar automatiskt. Använd inte förlängningssladdar för elkabeln. |
| Kompressorn stannar inte och säkerhetsventilen ingriper.             | Driftfel på kompressorn eller defekt tryckvakt.   | Dra ur kontakten och vänd dig till serviceverkstaden.  |

Alla övriga typer av ingrepp måste göras vid auktoriserade serviceverkstäder och med användning av originalreservdelar. Mixtring med maskinen kan aldrig rädda maskinens säkerhet och medför att garantin upphör att gälla.

### **Garanti och reparation.**

För trasiga delar eller vid behov av reservdelar kontakta det försäljningsställe där du köpt delarna.

S  
E

## Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata seuraavia turvallisuusmäääräyksiä. Etsi ohjekirjasta ohjeet, jos olet epävarma laitteen toiminnan suhteen.

Säilytä kaikki asiakirjat, jotta jokainen kompressorin käyttäjä voi perehtyä niihin ennen käyttöä.

### 1 TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

 Tämä symboli osoittaa varoituksia, jotka tulee lukea huolellisesti ennen laitteen käyttöä, jotta käyttäjän loukkaantuminen vältetään.

 Paineilma on potentiaalisesti vaarallinen energiamuoto, joten ole erittäin varovainen käytäessäsi kompressoria ja työkaluja.

 Huomio: kompressoristä saattaa käynnistyä uudelleen sähköön palautuessa sähkökatkon jälkeen.

4 metrin etäisyydestä vapaassa kentässä mitattu ÄÄNENPAINEEEN arvo vastaa arvoa, joka saadaan vähentämällä ÄÄNENTEHON arvosta 20 dB. Äänenteho ilmoitettu kompressorin kiinnitystyssä koltaisessa etiketissä.

### △ SUORITETTAVAT TOIMENPITEET

- Kompressoristä tulee käyttää asianmukaisessa ympäristössä (hyvä ilmanvaihto, ympäriöivä lämpötila +5°C - +40°C). Älä koskaan käytä sitä tilassa, jossa on pölyä, äläkä rájähävitien tai herkästi sytytetyien jauheiden, hapojen, höryjen tai kaasujen läheisyydessä.
- Jätä aina vähintään 4 metrin turvataisyyksi kompressoristä ja työalueen välille.
- Jos kompressorin muovisuojuus värjääntyy maalaustoimenpiteiden aikana, etäisyys on liian pieni.
- Aseta pistotulppa sen muodolle, jännitteelle ja taajuudelle sopivan pistorasiaan, joka on voimassa olevien määräysten mukainen.
- Käytä sähköjohtossa jatkojohtoja, joiden maksimipituus on 5 metriä ja läpileikkaus vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Älä käytä muun pituisia jatkojohtoja äläkä sovitimia tai haaroitustulppia.
- Sammuta kompressoristä ainoastaan kalkkaisun I/O painikkeella.
- Siirrä kompressoristä ainoastaan kahvasta.
- Toiminnessa oleva kompressoristä tulee asettaa vakaalle ja vaakasuoralle tasolle.

### △ VÄLTETTÄVÄT TOIMENPITEET

- Älä koskaan suuntaa ilmasuihkuja ihmisiä, eläimiä tai omaa kehoa kohti. (Käytä suojalaseja suojatakseen silmäsi suihun nostattamalla vierasesineiltä).
- Älä koskaan suuntaa kompressoristä kytkeytetyjen työkalujen nestesuihkuja kohti kompressoristä.

- Älä käytä laitetta paljain jaloin tai kädet tai jalat märkinä.
- Älä vedä sähköjohtosta irrottaksesi pistotulpan pistorasiasta tai siirtääksesi kompressoria.
- Älä jätä laitetta sään armoille: suoja se sateelta, auringonpaisteelta, sumulta, lumisateelta yms.
- Älä kuljeta kompressoria, kun säiliössä on painetta.
- Älä korjaa säiliötä hitsaamalla tai mekaanisesti. Jos siinä on vikoja tai ruostetta, se tulee vaihtaa kokonaan.
- Älä anna antautumattomien henkilöiden käyttää kompressoria. Pidä lapset ja eläimet etäällä työalueelta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytöön (lapsest mukaan lukien), joiden fyysiset kyvyt, aistihavainnot tai aivoissa olevat ominaisuudet ovat heikentyneet, elikä nillit, joilla ei ole riittävä kokemusta tai tuntemusta laitteen käytöstä ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ensin kontrolloinut laitetta tai antanut heille ohjeita sen käytöstä.
- Lapsia on valvottava ja varmistuttava siitä, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä aseta sytytäviä esineitä tai nailon- ja kangasmateriaaleja läheille kompressoriin ja/tai sen päälle.
- Älä puhdista laitetta sytytävillä nesteillä tai liuottimilla. Käytä ainoastaan kosteaata pyyhettä. Varmista ensin, että olet irrottanut pistotulpan pistorasiasta.
- Kompressoristä tulee käyttää ainoastaan ilman puristamiseen. Älä käytä laitetta muiden kaasujen puristamiseen.
- Tämän laitteen tuottama paineilmalla ei tule käyttää lääke-, elintarvike- tai sairaalatarvikoihin, ellei sillä suoriteta erikoiskäsitteilyä. Siitä ei tule käyttää uppoakaasupullojen täyttämiseen.

### △ TÄRKEITÄ TIEETOJA

- Kompressoristä on valmistettava toimimaan teknisten tietojen kilvensä ilmoituksella jaksottaisuuteella (esim. S3-25 tarkoittaa 2,5 työminuuttia ja 1,75 pysäytysminuuttia), jotta sähkömoottori ei ylikuumene. Jos näin kuitenkin tapahtuu, moottoriin kuuluva lämpösuoja katkaisee jännitetyn automaatisesti, kun lämpötila on liian suuren virranoton vuoksi liian korkea.
- Käikissä kompressoreissa on varoventtiili, joka lukeaa jos paineikytkimen toiminnassa on häiriö ja takaa näin laitteen turvallisuuden.
- Painemittarin punainen merkki ilmoittaa säiliön maksimikäytöspaineen. Se ei viittaa säädettyyn paineeseen.
- Kun letkuun, jonka kautta kompressoristä puuhaltaa paineilmalla ulos, liitetään paineilmatyökalu, on ilmavirta letkusta liittämisen ajaksi ehdottomasti katkistava!
- Paineilmalla voidaan käyttää monia eri tarkoituksia (mm. ilman pumppaukseen, paineilmatyökalujen käytöön, maalauskuseen, vesipolyisilla pesuaineilla pesuun jne.). Kompressoristä käytöö edellyttää, että kuitakin yksittäistä käytöltäkorjuita koskevat määräykset tunnetaan ja niitä noudatetaan.
- Älä peitä kompressoristä ilma-aukkoja.
- Älä avaa tai korjalle mitään kompressoristä osia. Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskuksen.

| OSAT (kuvat 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)              |   |
|---|---|
| 1. Korin suojuus                                | 10. Turvaventtiili                              |
| 2. Painesäiliö                                  | 11. Lauhdeveden laskuruuvi                      |
| 3. Pyörä  | 12. Manometri (säiliön paineen voi lukea tåstä) |
| 4. Tukijalka                                    | 13. Akseli                                      |
| 5. Pikaillitin (säädetty paineilma)             | 14. Pinne                                       |
| 6. Manometri (säädetyn paineen voi lukea tåstä) | 15. Pultti                                      |
| 7. Paineensäädin                                | 16. Mutteri                                     |
| 8. Käynnistys/sammutsuskatkaisin                | 17. Aluslevy                                    |
| 9. Työntökahva                                  |   |

### 2 ASENNUS

 Ennen käytöönottoa tulee ehdottomasti asentaa kokonaan!

#### Pyörrien asennus (kuvat 3-6)

Mukana toimitetut pyörät tulee asentaa kuvan 3, 4, 5 ja 6 mukaisesti.

- Kuva 3a-3b: Pyöräsetin kokoonpano - A-versio  
Vaihtoehtainen kokoonpano: a, b, c, d, e
- Kuva 4a-4b: Pyöräsetin kokoonpano - B-versio
- Kuva 5a-5b: Pyöräsetin kokoonpano - C-versio
- Kuva 6a-6b: Pyöräsetin kokoonpano - D-versio

#### Tukijalan asennus (viit. 4)

Aseta tukijalka paikoilleen kuvan 7 osoittamalla tavalla.

### 3 KÄYNNISTYS JA KÄYTÖT

- Tarkista, että kompressoristä avokilven tiedot vastaavat sähköjärjestelmän todellisia arvoja; +/- 10% jänniteenvaihtelua nimeillisarvosta salitaaan.
- Pista sähköjohtimen pistotulppa sopivan pistorasiasta ja tarkista samalla, että kompressoristä oleva painike I/O on «O» - (OFF) asennossa.
- Tämän jälkeen kompressoristä on käytövalmis.
- Kompressoristä käynnistyy katkaisijan I/O avulla pumpaten ilmaa jakoputken kautta säiliöön.
- Kun ylempi kalibrointiarvo on saavutettu (valmistajan koekäytövaiheessa asettama), kompressoristä pysähtyy.  
Ilmaa käytöessään kompressoristä käynnistyy uudelleen automaattisesti saavuttaessaan alempien kalibrointiarvion (ylempi ja alempi arvo eroavat toisistaan 2 baarilla).
- Säiliön sisällä oleva paine voidaan tarkista ohessa toimitetun painemittarin avulla.
- Kompressoristä jatkaa automaattisesti käytäntään tällä kierrosella aina siihen saakka kunnes käänetään I/O -katkaisijasta.
- Jos haluat käyttää kompressoristä uudelleen, odota vähintään 10 sekuntia sammutushetkestä ennen sen käynnistämistä uudelleen.
- Kaikki kompressoristä on varustettu paineelinantimella (viit. 7). Säädä ilmanpaineita nupilla hana auki (painetta voidaan lisätä kiertämällä painikkeita myötäpäivään ja vähentää kiertämällä vastapäivään) optimoidaksesi paineilmatyökalujen käytön.
- Asetettu arvo voidaan tarkista painemittarilla (viit. 6).

- Säädetyn paineen voit ottaa pikaliittimestä (viit. 5).
- Varmista, että käytettävän paineilmatyökalun ilmankulutus ja enimmäiskäyttöaine ovat yhteensopivat paineensäätimeen asetetun paineen ja kompressorin tuottaman ilman määrän kanssa.
- Kun työ on suoritettu, pysäytä laite, irrota pistotulppa ja tyhjennä säiliö.

## 4 PUHDISTUS JA HUOLTO



**Huomio!**

Irrota verkkopistoke ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia.



**Huomio!**

Odota, kunnes tiivistin on jäähtynyt täysin! Palovamman vaara!



**Huomio!**

Ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia tulee kattila tehdä paineettomaksi.

Älä puhdista laitetta ja sen osia liuottimilla tai syttyvillä tai myrkyllisillä nesteillä. Käytä ainoastaan kosteaa pyyhettä. Varmista, että olet irrottanut pistotulpan pistorasiasta.

Poista säiliöön muodostuva lauhdevesi noin 2 käyttötunnin jälkeen. Poista ensin kaikki ilma liitettylä työkalulla edellä annettujen ohjeiden mukaan.

Lauhdevesi tulee laskea pois päävittääin avaamalla vedenpoistoventtiili (viit. 11) (painesäiliön pohjapuolella).



**Huomio!**

jos lauhdevettä ei tyhjennetä, se voi ruostuttaa säiliön huonontaen sen suorituskykyä ja turvallisuusominaisuksia.

Lauhdevesi tulee HÄVITTÄÄ ympäristöö vahingottamatta ja voimassa olevien lakien mukaisesti, sillä se on ympäristöä saastuttava tuote.

Kompressorori on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

F  
I

## 5 MAHDOLLISET VIAT JA NIIDEN SALLITUT KORJAUKSET

| VIKA  | SYY  | KORJAUS  |
|---|--|--|
| Tuotonalennus. Tihéät käynnistymiset. Alhaiset painearvot.                          | Liialliset toimintavaraamukset tai vuodot liitoksista ja/tai putkista. Mahdollinen imusuodatin tukossa.          | Vaihda liitosten tiivistet, puhdista tai vaihda suodatin.  |
| Kompressorori pysähyy ja käynnistyy itsestään uudelleen muutaman minuutin kuluttua. | Lämpösuojan laukeaminen, syynä moottorin ylikuumeneminen.  | Puhdista kuljettimen ilmakanavat. Ilmastoii tila..   |
| Kompressorori pysähyy muutaman käynnistysrytyksen jälkeen.                          | Lämpösuojan laukeaminen, syynä moottorin ylikuumeneminen (pistotulpan irrotus käynnin aikana, vähäinen jännite). | Paina käynnistys/pysäytyspainiketta. Ilmastoii tila. Odota muutama minuutti ja kompressorori käynnistyy itsestään. Poista mahdolliset jatkojohdot. |
| Kompressorori ei pysähdy ja varoventtiili laukeaa.                                  | Kompressorori ei toimi asianmukaisesti tai painekatkaisin on rikki.  | Irrota pistotulppa ja ota yhteys huoltokeskukseen.   |

Kaikki muut mahdolliset toimenpiteet tulee antaa valtuutettujen Huoltokeskusten tehtäväksi. Vaadi aina alkuperäisiä varaosia. Koneen korjaaminen omin päin voi vaarantaa turvallisuutesi ja aiheuttaa takaun raukeamisen.

### Takuu ja korjaus.

Jos tuote on viallinen tai vaatii varaosia, ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta tuote on hankittu.

## Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση

Πριν από τη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ακολουθήστε τις παρακάτω προειδοποιήσεις. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τη λειτουργία, συμβουλευθείτε το παρόν εγχειρίδιο.

Φυλάξτε όλα τα έντυπα έτσι ώστε οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί τον αεροσυμπιεστή να μπορεί να τα συμβουλευθεί.

### 1 ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Δ** Το σύμβολο αυτό δείχνει τις προειδοποιήσεις που πρέπει να αναγνωρίζονται προειδοποιώντας την χρήση του προϊόντος, προκειμένου να προληφθούν τραυματισμοί του χρήστη.

**Δ** Ο πεπεισμένος αέρας είναι μια δυνητικά επικινδύνη μορφή ενέργειας, γιατί αυτό πρέπει να δινέται μεγάλη προσοχή κατά τη χρήση του αεροσυμπιεστή και των σχετικών αέρουσών.

**Δ** Προσοχή: σε περίπτωση διακοπής ρεύματος και επαναφοράς του ο συμπιεστής μπορεί να ζαντασθεί σε λεπτομέρια.

Η αίσια της ΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ μετρημένη σε 4 μ. ελεύθερου τερέδιου ισοδυναμεί με την αίσια της ΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ του δηλώνεται στην κίτρινη ετικέτα, τοποθετημένη στον πιεστή αέρα, σε λιγότερο από 20 dB.

### Δ ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΩ

- Ο αεροσυμπιεστής πρέπει να χρησιμοποιείται στους κατάλληλους χώρους (καλά αεριζόμενους, με θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +5°C και +40°C) και ποτέ παρουσία εκρηκτικής ή εύφλεκτης σκόνης, οξείων, ατμών, αερίων.
- Η διατηρείτε πάντα μια απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 4 μέτρων από τον αεροσυμπιεστή και από το χώρο εργασίας.
- Τυχόν χρωματισμοί που ενδεχομένως μπορεί να παρουσιαστούν στο πλαστικό προστατευτικό του μάντα του αεροσυμπιεστή κατά τη διάρκεια της βαριής, δείχνουν ότι η απόσταση βαρφής είναι πολύ μικρή.
- Εισαγάγετε το φίς του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια πρίζα με το κατάλληλο σχήμα, την κατάλληλη τάση και συχνότητα, που συμμορφώνεται με τους ισχύουσας κανονισμούς.
- Να χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ηλεκτρικού καλωδίου μεγάλου μήκους 5 μέτρων και με διατομή του κάτω καλωδίου όχι μικρότερη των 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Δεν συνιστάται η χρήση προεκτάσεων με διαφορετικό μήκος ούτε αντάπτορες και πολύμητρια.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα και μόνο το διακόπτη I/O για να σβήσετε τον αεροσυμπιεστή.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα και μόνο τη χειρολαβή για τη μετακίνηση του συμπιεστή.
- Ο συμπιεστής όταν λειτουργεί πρέπει να τοποθετείται σε μια σταθερή βάση και σε οριζόντια θέση για.

### Δ ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ

- Μην κατευθύνετε ποτέ τον αέρα σε άτομα, ζώα ή στο σώμα σας (Χρησιμοποίηση προστατευτικά γυαλιά για την προστασία των ματιών από ένα σώματο που μπορεί να τιναχτούν λόγω της δύναμης του αέρα).
- Μην κατευθύνετε τη δέσμη των υγρών που κιννάσεται από τα συνδεδεμένα εργαλεία προς τον ίδιο το συμπιεστή.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυρνά πόδια ή χέρια ή με βρεγμένα πόδια.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αφαιρέσετε το φίς από την πρίζα του ρεύματος ή για τη μετακίνηση του συμπιεστή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθεμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, ομήχανη, χιόνι).
- Μη μεταφέρετε τον αεροσυμπιεστή με το ρεζερβουάρ υπό πίεση
- Μην κάνετε συγκολλήσεις ή μηχανικές επεξεργασίες στο ρεζερβουάρ. Στην περίπτωση ελαττώματων ή διαβρώσεων πρέπει να αντικατασταθεί εξ ολοκλήρου.
- Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής από ανειδίκευτα άτομα. Κρατήστε μακριά από το χώρο εργασίας της πατιδιά ή τυχόν ζώα.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανόμενων των παιδιών) των οποίων οι φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες είναι μειωμένες, ή παρουσιάζουν έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός κι αν αυτά τα άτομα μπορούν να ωφεληθούν από τη διαμεσολάβηση ενός υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλεια τους, την επίβλεψη τους ή τις οδηγίες, αναφορικά με τη χρήση της συσκευής.
- Πρέπει να υπάρχει επιβλεψη των παιδιών για να σιγουρευτείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα ή πλαστικά και υφασμάτινα αντικείμενα κοντά ή/και επάνω στο συμπιεστή.
- Μην καθαρίζετε το μηχάνημα με εύφλεκτα υγρά ή διαλύτες. Να χρησιμοποιείται μόνο ένα αυργό πανί, αφού πρώτα βγάλετε το φίς από την πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.
- Η χρήση αεροσυμπιεστή είναι απόλυτα συνδεδεμένη με τη συμπίεση αέρα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για κανενός είδους άλλο αέριο.
- Ο συμπιεστής αέρας που παράγεται από αυτό το μηχάνημα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στον φαρμακευτικό τομέα, στον τομέα τροφίμων ή στο νοσοκομειακό τομέα, εάν δεν προηγηθούν ειδικές επεξεργασίες και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να γεμίσεται τις μπουκάλες κατάδυσης.

### Δ ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΞΕΡΕΤΕ

- Αυτός ο συμπιεστής έχει κατασκευαστεί για να λειτουργεί με τη σχέση διακεκομένης λειτουργίας που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων (π.χ. S3-25 ομπαίνει 2,5 λεπτά λειτουργίας και 7,5 λεπτά διακοπής) ώστε να αποφεύγεται η υπερθέρμανση του ηλεκτρικού μοτέρ. Στην περίπτωση που παρουσιάστε υπερθέρμανση, επειδεινής η θερμή ασφάλεια που διαθέτει το μοτέρ διακόπτοντας αυτόμata την παροχή ρεύματος, όταν η θερμοκρασία είναι πάρα πολύ υψηλή λόγω υπερβολικής απροσφέρσιμης ρεύματος.
- Οι οι αεροσυμπιεστές διαθέτουν βαλβίδα ασφαλείας που επεμβαίνει σε περίπτωση ανώμαλης λειτουργίας του πιεσοστάτη εξασφαλίζοντας έτοις την ασφάλεια του μηχανήματος.
- Η κοκκινή γραμμή στον μετρητή πίεσης αναφέρεται στη μέγιστη πίεση λειτουργίας της δεξαμενής. Δεν αναφέρεται στη ρυθμισμένη πίεση.
- Κατά τη σύνδεση ενός πιεσομετρικού εργαλείου σε ένα σωλήνων μέσω του οποίου διοχετεύεται συμπιεσμένος αέρας από τον αεροσυμπιεστή, πρέπει ο ωπωσθήρητος να διακόπτεται τη ροή του αέρα από την έξοδο του σωλήνων αυτού.
- Μην καλύπτετε τους αεραγωγούς του αεροσυμπιεστή.
- Μην ανοίγετε και μην κάνετε επεμβάσεις σε κανένα τμήμα του αεροσυμπιεστή. Απευθύνεστε σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (ΕΙΚ. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|   |  |
|---|--|
| 1. Ποδαράκι στήριξης  | 10. Βαλβίδα ασφαλείας  |
| 2. Δοχείο πίεσης  | 11. Βίδα αποστράγγισης για το νερό συμπικωπώσης              |
| 3. Τροχός   | 12. Μετρητής πίεσης (για την ανίχνευση της πίεσης δεξαμενής) |
| 4. Ποδαράκι στήριξης  | 13. Άρονας   |
| 5. Ταχυμετρόμετρο (ρυθμισμένος υπομειωμένος αέρας)                              | 14. Επίπτωμα   |
| 6. Μετρητής πίεσης (για την ανίχνευση της προκαθορισμένης πίεσης της δεξαμενής) | 15. Μπουλόνι   |
| 7. Ρυθμιστής πίεσης   | 16. Παδιμάσι   |
| 8. Διακόπτης ΟΝ/OFF (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση)                               | 17. Ροδέλα   |
| 9. Λαβή μεταφοράς   |  |

### 2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

**Δ** Θα πρέπει να συναρμολογήσετε πλήρως τη συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

### Στερέωση των τροχών (Εικ. 3-6)

Στερεώστε τους τροχούς που παρέχονται όπως φαίνεται στις εικόνες 3, 4, 5 και 6.

- Εικ. 3a-3b: Συναρμολόγηση συσκευασία τροχών - έκδοση A Συναρμολόγηση στα ακολουθά: α, β, c, d, e
- Εικ. 4a-4b: Συναρμολόγηση συσκευασία τροχών - έκδοση B
- Εικ. 5a-5b: Συναρμολόγηση συσκευασία τροχών - έκδοση C
- Εικ. 6a-6b: Συναρμολόγηση συσκευασία τροχών - έκδοση D

### Συναρμολόγηση στο ποδαράκι στήριξης (αναφ. 4)

Η υποστήριξη ποδού (από ελαστικό) πρέπει να συναρμολογηθεί όπως παρουσιάζεται στην Εικ. 7.

### 3 ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

- Ελέγξτε την αντιστοιχία των στοιχείων της πινακίδας του αεροσυμπιεστή με τα τραγιματικά στοιχεία της ηλεκτρικής εγκατάστασης, είναι επιπρεπή διακύμανση της τάσης +/- 10% σε σχέση με την ονομαστική τάση.
- Εισάγετε το βύμα του καλώδιου τροφοδοσίας σε μια κατάλληλη περιά, ελέγχοντας έτσι ώστε το πλήκτρο I/O που είναι τοποθετημένο πάνω στο συμπιεστή να βρίσκεται στη θέση σβήσμοντος «On (OFF)».
- Στη σημείο αυτό ο συμπιεστής είναι έτοιμος προς χρήση.
- Ενεργώντας στη διακόπτη I/O, ο συμπιεστής ενεργοποιείται, τραβώντας αέρα και βγάζοντας τον από το σωλήνα αποστολής στη δεξαμενή.
- Οταν φτάσει στη μέγιστη ρυθμισμένη τιμή (που ρυθμίζεται από τον κατασκευαστή όταν γίνονται οι δοκιμές στον αεροσυμπιεστή), ο συμπιεστής σταματά.

Χρησιμοποιώντας αέρα, ο αεροσυμπιεστής επανεκκινείται αυτόματα όταν φτάσει στην χαμηλότερη ρυθμισμένη τιμή (2 bar ανάμεσα στη μεγίστη και την ελάχιστη τιμή).

- Η πίεση εντός του ρεζερβουάρ μπορεί να ελεγχθεί από το μανόμετρο με το οποίο είναι εξοπλισμένο.
- Ο συμπιεστής συνεχίζει να λειτουργεί με αυτό τον κύκλο σε αυτόματη διαδικασία μέχρι ότου επεμβούμε στο διακόπτη I/O.
- Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε πιάλι τον αεροσυμπιεστή, περιμένετε τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα μετά από το σβήσιμο για να τον ανοίξετε πάλι.
- Όλοι οι αεροσυμπιεστές είναι εξοπλισμένοι με έναν εκτονωτήρα (αναφ. 7). Ρυθμίζοντας το πόμολο με τη βάνα (Γυρίζουμε σύμφωνα με τους δείκτες του ρολογιού για να αυξήσουμε την πίεση και αντίθετα με τους δείκτες για να μειώσουμε) μπορείτε να ρυθμίσετε την πίεση του αέρα ώστε να τελειοποιηθεί η χρήση των πινευματικών εργαλείων.
- Μπορείτε να ελέγχετε την ρυθμισμένη τιμή από το μανόμετρο (αναφ. 6).
- Την πίεση ρύθμισης μπορείτε να τη λαβέτε από τον ταχυσύνδεσμο (αναφ. 5).
- Ελέγχετε έτσι ώστε η κατανάλωση αέρα και η ανώτερη πίεση εργασίας του μηχανήματος πεπιεσμένου αέρα που χρησιμοποιείται να είναι συμβατή τόσο με την πίεση που έχουμε καθορίσει στο ρυθμιστή πίεσης τόσο και με την ποσότητα αέρα με την οποία τροφοδοτείται από το μηχάνημα πεπιεσμένου αέρα.
- Στο τέλος της εργασίας σας σταματήστε το μηχάνημα, βγάλτε την πρίζα και αδειάστε το ρεζερβουάρ.

## 4 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ⚠ Προειδοποίηση!

Βγάλτε το βύσμα τροφοδοσίας πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης στη συσκευή.

### ⚠ Προειδοποίηση!

Περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς ο συμπιεστής. Κίνδυνος εγκαύματος!

### ⚠ Προειδοποίηση!

Να αποσυμπιέζετε πάντοτε τη δεξαμενή πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης.

Μην καθαρίζετε το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του με διαλύτες, εύφλεκτες ή τοξικές ουσίες. Να χρησιμοποιείτε μόνο ένα συγρό πιανί, αφού πρώτα βγάλετε το φίλτρο από την πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος. Μετά από 2 ώρες χρήσης πρέπει να αδειάσετε το νερό που σχηματίζεται από την υγρασία του ρεζερβουάρ. Αδειάστε πρώτα όλο τον αέρα χρησιμοποιώντας το συνδεδέμενο αέσσουάρ, όπως περιγράφηκε πιο πάνω. Θα πρέπει να αποστραγγίζετε το νερό συμπτυκνωστής κάθε μέρα ανοίγοντας τη βαλβίδα αποστράγγισης (αναφ. 11) (στο κάτω μέρος του δοχείου πίεσης).

### ⚠ Προειδοποίηση!

Αν το νερό που συσσωρεύεται δεν αφαιρεθεί, ενδέχεται να διαβρώσει το ρεζερβουάρ, περιορίζοντας τη χωρητικότητά του και θέτοντας σε κίνδυνο την ασφάλειά του.

Η απόρριψη του συμπτυκνώματος πρέπει να γίνει με σεβασμό στην προστασία του περιβάλλοντος και των ισχύοντων νόμων, δεδομένου ότι πρόκειται για μολυσματικό πριόνι.

G  
R

Για το μηχάνημα πεπιεσμένου αέρα και για την αφομίωση του στο περιβάλλον, πρέπει να ακολουθηθούν οι κατάλληλες διαδικασίες όπως αυτές προβλέπονται από τους τοπικούς κανονισμούς.

## 5 ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ

| ΑΝΩΜΑΛΙΑ  | ΑΙΤΙΑ   | ΛΥΣΗ   |
|---|---|--|
| Μείωση της απόδοσης. Σύνχρεις εκκινήσεις. Χαμηλές τιμές πίεσης.                         | Υπερβολικές απαιτήσεις απόδοσης, ελέγχετε τυχόν διαρροές από τα πακόρ και/ή από τις σωληνώσεις. Μπορεί το φίλτρο αναρρόφησης να είναι μπουκωμένο. | Αντικαταστήστε τις τσιμούχες των πακόρ, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.  |
| Ο συμπιεστής σταματάει να λειτουργεί και επανεκκινείται αυτόματα μετά από μερικά λεπτά. | Επέμβαση της θερμικής ασφάλειας, λόγω υπερθέρμανσης του μοτέρ (αποσύνδεση του φίσι κατά τη διάρκεια λειτουργίας, μειωμένη τάση τροφοδοσίας).      | Καθαρίστε τους αγωγούς διέλευσης στον εκτροπέα. Αερίστε το χώρο.   |
| Ο αεροσυμπιεστής μετά από μερικές προποδιάσεις εκκινήσης σταματάει.                     | Επέμβαση της θερμικής ασφάλειας λόγω υπερθέρμανσης του μοτέρ (αποσύνδεση του φίσι κατά τη διάρκεια λειτουργίας, μειωμένη τάση τροφοδοσίας).       | Ενεργοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας και παύσης λειτουργίας. Αερίστε το χώρο. Περιμένετε μερικά λεπτά και ο αεροσυμπιεστής θα επανεκκινήσει αυτόνομα. Αφαιρέστε τυχόν οεκτάσεις του καλώδιου τροφοδοσίας. |
| Ο αεροσυμπιεστής δεν σταματάει και ενεργοποιείται η βαλβίδα ασφαλείας.                  | Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί κανονικά ή έχει σπάσει ο πιεσοστάτης.   | Βγάλτε το φίσι από την πρίζα και απευθυνθείτε στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.   |

Οποιαδήποτε άλλη επέμβαση πρέπει να εκτελείται από τα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης ζητώντας γνήσια ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε παρέμβασή στο μηχάνημα μπορεί να μειώσει την ασφάλειά του και σε κάθε περίπτωση αποτελεί λόγο ακύρωσης της σχετικής εγγύησης.

### Εγγύηση και επισκευή

Σε περίπτωση ελαττωματικών προϊόντων ή όταν απαιτούνται ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με το σημείο πώλησης στο οποίο πραγματοποιήσατε την αγορά.

## Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości

Przed użytkowaniem urządzenia należy uważnie przeczytać jego instrukcję obsługi i przestrzegać następujących uwag. Przeglądając niniejszy podręcznik instrukcji obsługi w przypadku wątpliwości co do funkcjonowania.

Należy konserwować całą dokumentację w taki sposób, aby ktokolwiek, przed użyciem sprężarki, mógł się z nią wcześniej zapoznać.

### 1 NORMY BEZPIECZEŃSTWA

 Ten symbol wskazuje na ostrzeżenia, które należy uważnie przeczytać przed zastosowaniem wyrobu, tak aby zapobiec uszkodzeniom fizycznym, które mogłyby odnieść użytkownikowi.

 Sprężone powietrze jest formą energii potencjalnie niebezpieczną, wobec tego konieczne jest zachowanie maksymalnej ostrożności podczas stosowania sprężarki i jej akcesoriów.

 Uwaga: sprężarka mogłaby uruchomić się sama w przypadku black-out'u i następującego po nim przywrócenia napięcia.

Wartość CIĘNIENIA AKUSTYCZNEGO zmierzona w odległości 4 m jest równa wartości MOCY AKUSTYCZNEJ, podanej na żółtej etykietce zawiązowanej na sprężarce minus 20 dB.

### CO NALEŻY ROBIĆ

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze wentylowanych, z temperaturą otoczenia między +5°C a +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.
- Zawsze należy zachować bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.
- Ewentualne zaburzenia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wtyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oryz zgodnej z obowiązującymi normami.
- Stosować przedłużacze kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i przekroju, a także adaptatorów lub gniazd wielokrotnych.
- Do wylaczania sprężarki używać zawsze i wyłącznie włącznika I/O.
- Przy przenoszeniu sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwytu.
- Działająca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu.

### CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpryskami obcych ciał uniesionych strumieniem powietrza).
- Nigdy nie kierować strumienia cieczy rozpylanej przez urządzenie

podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki.

- Nie obsługiwać urządzenia boso, lub z mokrymi rękami czy stopami.
- Aby wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przesunąć sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.
- Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych.
- Nie przenosić sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.
- Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzeń lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymieścić.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych a także pozbawione doświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem przypadków, gdy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkowanie urządzenia.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie zezwalać na obsługę sprężarki przez osoby niedoświecone. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta. Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z nylonu i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprężarki, lub na sprężarce.
- Maszyny nie czyścić plynami łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czyścić wyłącznie wilgotną ściereką, upewniając się uprzednio, że wtyczka została wyjęta z gniazdku elektrycznego.
- Zastosowanie sprężarki związane jest ścisle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.
- Wywarzane przez urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obróbkom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwodnych.

### CO NALEŻY WIEDZIEĆ

- Sprężarka ta została wykonana do działania z określona oznaczona na tabliczce danych technicznych (na przykład S3-25 oznacza 2,5 minut pracy i 7,5 minut przerwy), aby zapobiec zbytniemu zgrzewaniu silnika elektrycznego. Gdy to nastąpiło, zainterweniowało zabezpieczenie termiczne, w które wyposażony jest silnik, automatycznie przywracając dopływ prądu elektrycznego, gdy temperatura byłaby zbyt wysoka. Po odzyskaniu stanu normalnej temperatury, silnik ponownie włącza się automatycznie.
- Wszystkie sprężarki posiadają zawór bezpieczeństwa, włączający się w razie niewłaściwego funkcjonowania presostatu, zapewniając bezpieczeństwo urządzenia.
- Czerwona linia na manometrze dotyczy maksymalnego ciśnienia roboczego zbiornika. Nie dotyczy ciśnienia regulowanego.
- W trakcie czynności montażowych jakiegoś narzędzia, konieczne jest przerwanie przepływu powietrza na wyście.
- Użycie sprężonego powietrza przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakierowanie, mycie z użyciem detergentów na bazie wodnej, itd.) wymaga znajomości i obowiązku przestrzegania obowiązujących przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.
- Nie przykrywać niczym otworów wentylacyjnych na sprężarce.
- Nie otwierać i nie próbować naprawiać sprężarki w żadnej jej części. W razie potrzeby należy się zwrócić do autoryzowanego Serwisu Technicznego.

### KOMPONENTY (rys. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|  |  |
|--|--|
| 1. Pokrywa obudowy                                     | 10. Zawór bezpieczeństwa                                 |
| 2. Zbiornik ciśnieniowy                                | 11. Kurek spustu skroplin ze zbiornika                   |
| 3. Kółko   | 12. Manometr (może być odczytyane ciśnienie w zbiorniku) |
| 4. Stopka  | 13. Oś   |
| 5. Szybkozłączka (regulowane powietrzecisnieniowe)     | 14. Żacisk   |
| 6. Manometr (ustawione ciśnienie może być odzyskiwane) | 15. Sworzeń  |
| 7. Regulator ciśnienia                                 | 16. Nakrętka   |
| 8. Wylącznik I/O                                       | 17. Podkładka  |
| 9. Uchwyty do transportu                               |  |

### 2 MONTAŻ

 Przed uruchomieniem konieczny jest całkowity montaż urządzenia!

#### Montaż kół (rys. 3, 4, 5 i 6)

Załaczone kółka muszą być zamontowane według rys. 3-6.

- Rys. 3a - 3b: montaż zestawu transportowego – wersja A Montaż krok po kroku: a, b, c, d, e
- Rys. 4a - 4b: montaż zestawu transportowego – wersja B

- Rys. 5a - 5b: montaż zestawu transportowego – wersja C
- Rys. 6a - 6b: montaż zestawu transportowego – wersja D

#### Montaż stopki (odn. 4)

Gumową stopkę podtrzymującą należy zamontować jak wskazano na rys. 7.

### 3 UROCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE

- Sprawdzić, czy dane z tabliczki sprężarki odpowiadają rzeczywistym danym instalacji elektrycznej; dopuszcza się wahanie napięcia w granicach +/- 10% w stosunku do wartości znamionowej.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazdku, sprawdzając czy przycisk I/O umieszczony na sprężarce jest wyłączony – pozycja «Off».
- Sprężarka jest w tym momencie gotowa do użycia.
- Przy pomocy włącznika I/O sprężarka włącza się, pompując powietrze i włączając je, poprzez rurę przewodzącą do zbiornika.
- Po osiągnięciu wyższej wartości (nastawionej przez producenta w fazie odbioru technicznego), sprężarka zatrzymuje się. Używając powietrza sprężarka ponownie włącza się automatycznie, gdy dojdzie do niższego poziomu (2 bar między wyższym a niższym).
- Można skontrolować ciśnienie znajdujące się wewnętrz zbiornika, poprzez odczytanie tej wartości na manometrze będącym w wyposażeniu urządzenia.
- Sprężarka automatycznie powtarza ten cykl, póki nie zmienimy pozycji włącznika I/O.
- Jeżeli chce się ponownie użyć sprężarkę po jej wyłączeniu, przed ponownym jej włączeniem należy odczekać przynajmniej 10 sekund od

chwilą jej wyłączenia.

• Wszystkie sprężarki wyposażone są w reduktor ciśnienia (odnośnik 7). Poprzez gałkę przy otwartym kranie (przekrecając go w kierunku zgodnym z ruchem wskaźówek zegara, aby zwiększyć ciśnienie a w kierunku przeciwnym, aby je zmniejszyć), można wyregulować ciśnienie powietrza, aby polepszyć użycie narzędzi pneumatycznych.

• Możliwe jest sprawdzenie nastawionej wartości poprzez manometr (odnośnik 6).

• Ustawione ciśnienie może być przejęte przez szybkozłączkę (odnośnik 5).

• Sprawdzić, czy zużycie powietrza i maksymalne ciśnienie eksploatacji używanego narzędzia pneumatycznego jest kompatybilne z ciśnieniem, ustanowionym na regulatorze ciśnienia oraz z ilością powietrza wytwarzanego przez sprężarkę.

• Po zakończeniu pracy, zatrzymać maszynę, wyjąć wtyczkę elektryczną i opróżnić zbiornik.

## 4 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



### Uwaga!

Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej z konserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka.



### Uwaga!

Począć aż kompresor całkowicie ostygnie! Niebezpieczeństwo po-parzenia!



### Uwaga!

Przed przeprowadzaniem czyszczenia lub konserwacji usunąć ciśnienie ze zbiornika.

Nie czyścić maszyny i jej komponentów za pomocą rozpuszczalników, płynów łatwopalnych lub toksycznych. Stosować jedynie wilgotną szmatkę po upewnieniu się, że wtyczka została wyłączona z gniazda elektrycznego. Po około 2 godzinach użytkowania należy usunąć wodę ze zgromadzonych skroplin, które tworzą się w zbiorniku. Przedtem trzeba wyladować całe powietrze, stosując podłączone akcesoriów, tak jak zostało to wyżej opisane.

Spuszczać skropliny codziennie poprzez otworzenie zaworu odprowadzającego wodę (odnośnik 11) (spodnia części zbiornika ciśnieniowego).



### Uwaga!

Woda, która się skrapla, jeśli nie jest usuwana, może doprowadzić do korozji zbiornika, ograniczając jego pojemność i przesądzając o jego bezpieczeństwie.

**USUWANIE** skroplin musi zachodzić zgodnie z normami ochrony środowiska oraz w poszanowaniu obowiązujących praw, ponieważ jest to produkt zanieczyszczający środowisko naturalne.

Sprężarkę należy usunąć zgodnie z odpowiednimi środkami przewidzianymi przez przepisy miejscowe.

P  
L

## 5 MOŻLIWE USTERKI I ODNOŚNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

| USTERKA  | POWÓD   | INTERWENCJA   |
|--|---|---|
| Zmniejszenie wydajności. Częste rozruchy. Niskie wartości ciśnienia.       | Zbytne żądanie osiągów (sprawdzić), lub ewentualne przecieki na złączkach i/lub przewodach. Możliwe zatknięcie filtra strony ssącej.  | Wymienić uszczelki złączek, wyczyścić lub wymienić filtr.   |
| Sprężarka zatrzymuje się i samodzielnie włącza ponownie po kilku minutach. | Interwencja zabezpieczenia termicznego z powodu przegrzania silnika.  | Wyczyścić przepływy powietrza w przenośniku. Przewietrzyć lokal.  |
| Sprężarka zatrzymuje się po kilku próbach rozruchu.                        | Interwencja zabezpieczenia termicznego, z powodu przegrzania silnika (wyjęcie wtyczki w trakcie pracy, zbyt małe napięcie zasilania). | Uruchomić wylącznik zatrzymania pracy maszyny. Przewietrzyć lokal. Począć kilka minut i sprężarka włączy się samodzielnie. Wyeliminować ewentualne przedłużacze kabla zasilającego. |
| Sprężarka nie zatrzymuje się i włącza się zawór bezpieczeństwa.            | Funkcjonowanie właściwe sprężarki, lub uszkodzenie presostatu.  | Wyjąć wtyczkę i zwrócić się do Centrum Pomocy Technicznej.  |

Jakakolwiek inną interwencję musi być wykonywana przez autoryzowany Serwis Techniczny, wymagając oryginalnych części zamiennych. Złe obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwo i w każdym razie pozbawia ważności odnośną gwarancję.

### Gwarancja i naprawa.

Gdy zakupiony towar okaże się wadliwy, bądź w wypadku potrzeby nabycia części wymiennych, należy zwrócić się do sprzedawcy, u którego dokonaliście Waszego zakupu.

## Ove upute za upotrebu pažljivo sačuvajte da biste ih kasnije ponovo koristiti

Prije stavljanja u pogon morate pažljivo pročitati uputstva za uporabu i pridržavajte se slijedećih upozorenja. Uporabite ovaj priručnik u slučaju sumnji o funkciranju.

Sačuvajte svu dokumentaciju tako da je svatko tko bude koristio kompresor može u svakoj vrijeme koristiti.

### 1 SIGURNOSNI PROPISI

 Ovaj simbol pokazuje upozorenja koja treba pozorno pročitati prije korištenja proizvoda, tako da se sprječe moguće tjelesne ozljede korisnika.

 Komprimirani zrak je potencijalno opasan oblik energije, stoga je potrebno pristupiti krajnje oprezno korištenju kompresora i opreme.

 Pažnja: Kompresor bi se mogao iznova pokrenuti u slučaju nestanka struje i vraćanju napona nakon toga.

Zvučni pritisak izmijeren je na razmaku od 4 m u slobodnom polju i naznačen je na žutoj naljepnici, koja se nalazi na kompresoru, jednako je jačini zvuka i manji je od 20 dB.

### 2 DOZVOLJENI POSTUPCI

• Kompresor se mora upotrebljavati u odgovarajućim prostorima (uz dobro provjetranje na temperaturi između +5 °C i +40 °C), ni u kojem slučaju na mjestima gdje je izložen prašini, kiselinama i pari te eksplozivnim ili zapaljivim plinovima.

• Uvijek održavajte sigurnosni razmak od najmanje 4 metra između kompresora i područja rada.

• Pojava bilo kakvog obojenja sigurnosnog štitnika remena na kompresoru tijekom poslova bojenja ukazuje da je razmak premanen.

• Utikač električnog kabla priključite na utičnicu odgovarajućeg oblika, napona i frekvencije koja je proizvedena u skladu s važećim propisima.

• Za električne produžne kable krovite kablove najveće duljine 5 metara i presjeka kabala ne manje od 1,5 mm<sup>2</sup>.

• Treba izbjegavati upotrebu duljih produžnih kabala, adaptera i višestrukih utičница.

• Za isključenje kompresora upotrebljavajte isključivo tipka I/O.

• Za pomicanje kompresora uvijek upotrebljavajte ručku.

• Prilikom rada, kompresor mora biti postavljen na stabilnu, vodoravnu površinu kako.

### 3 ZABRANJENI POSTUPCI

• Nikada ne usmjeravajte mlaz zraka prema osobama, životinjama ili vlastitom tijelu. (Uvijek nosite zaštitne naočale kako bi zaštitali Vaše oči od predmeta u zraku koje može podići mlaz zraka).

• Nikada prema kompresoru ne usmjeravajte mlaz koji sadrži tekućine koje

raspršujete pomoću alata priključenih na kompresor.

• Kompresor nikada ne upotrebljavajte bosim nogu ili s mokrim rukama ili nogama.

• Nikada ne potežite električni kabel kako bi utikač isključili iz utičnice ili pomaknuli kompresor.

• Kompresor nikada ne izlažite nepovoljnijim vremenskim uvjetima (kiša, sunce, magla, snijeg).

• Kompresor nikada ne transportirajte dok je tlачna posuda pod tlakom.

• Nikada ne izvodite zavarivačke ili mehaničke radove na tlачni posudi. U slučaju kvara ili korozije, zamjenite ga u potpunosti.

• Kompresor ne smije upotrebljavati nestručne osobe. Djecu i životinje držite podalje od područja rada.

• Ovaj uredaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i malu djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez istiskuta i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uredaja.

• Pazite i nadzirite djecu kako se ne bi igrala s uredajem.

• Nikada u blizini i/ili na kompresor ne odlazezite zapaljive predmete, predmete od naljona ili tkanine.

• Nikada ne čistite kompresor zapaljivim tekućinama ili otapalima. Kompresor čistite samo vlažnom krpom i to nakon što ste se uvjernili da je isključen iz zidne mrežne utičnice.

• Kompresor je namijenjen isključivo za tlacište zraka. Kompresor ne smije se upotrebljavati za nijednu drugu vrstu plina.

• Zrak stlačen kompresorom ne smije se upotrebljavati u farmaceutske, prehrabne ili bolničke svrhe osim nakon posebnih obrada. Nije pogodan za punjenje boca sa zrakom za ronioce.

### 4 STVARI KOJE OBAVEZNOST TРЕBАTE ZNATИ

• Kako bi izbjegli prekomjerno pregrijavanje električnog motora, kompresor je konstruiran za rad uz prekide kao što je naznačeno na pločici s podacima (npr. S3-25 znači 2,5 minuta UKLJUČЕНО i 7,5 minuta ISKLJUČЕНО). U slučaju pregrijavanja, automatski se uključuje topilinska zaštita motora, i isključuje napajanje ako je temperatura previsoka zbog pretjeranog porasta potrošnje električne energije.

• Svi kompresori su opremljeni sigurnosnim ventilom koji se aktivira u slučaju kvara tlачne sklopke kako bi se zajamčila sigurnost djelovanja.

• Crvena oznaka na manometru odnosi se na maksimalni radni tlak unutar spremnika. Ne odnositi se na podešeni tlak.

• Kada priključujete pneumatski alat na cijev za stlačeni zrak koji isporučuje kompresor, obavezno se mora prekinuti protok zraka kroz cijev.

• Upotreba stlačenog zraka za različite predviđene namjene (napuhavanje, pneumatski alati, lakoviranje, pranje detergentima na osnovi vode, itd.) zahtjeva znanje i poštivanje pravila utvrđenih za svaku pojedinu namjenu.

• Nemojte pokrivati proreze za zrak na kompresoru.

• Nemojte otvarati ili prepravljati kompresor na jednom od njegovih dijelova.

Obrije se ovlaštenoj servisnoj službi.

### SASTAVNI DЈЕЛОVI (SLIKE 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|    |   |     |  |
|----|---|-----|--|
| 1. | Poklopac kućišta                          | 10. | Sigurnosni ventil                        |
| 2. | Tlačna posuda                             | 11. | Vijak za ispuštanje kondenzirane vode    |
| 3. | Kotač                                     | 12. | Manometar (možete očitati tlak u posudu) |
| 4. | Nožica za oslonac                         | 13. | Osovina                                  |
| 5. | Brza spojka (regularni komprimirani zrak) | 14. | Cep                                      |
| 6. | Manometar (možete očitati podešeni tlak)  | 15. | Vijak                                    |
| 7. | Regulator pritiska                        | 16. | Navrtka                                  |
| 8. | Prekidač on/off                           | 17. | Podloška                                 |
| 9. | Ručka za transport                        |     |  |

### 2 MONTAŽA

 Prije puštanja u pogon obavezno montirajte uredaj u cijelosti!

#### Montaža kotača (slike 3-6)

Priloženi kotači moraju se montirati prema slici 3, 4, 5 i 6.

- Slike 3a-3b: Kit za montiranje kotača-verzija A  
Montirati u slijedu: a, b, c, d, e
- Slike 4a-4b: Kit za montiranje kotača -verzija B
- Slike 5a-5b: Kit za montiranje kotača -verzija C
- Slike 6a-6b: Kit za montiranje kotača -verzija D

#### Montiranje nožice za oslonac (odn. 4)

Nogica od gume se mora montirati kao po Sl.7.

### 3 POKRETANJE I UPOTREBA

• Proverite usklađenost podataka na pločici kompresora sa stvarnim podacima električnog sustava. Dopušteno je odstupanje od +/- 10% u odnosu na nazivnu vrijednost.

• Umjetnuti kabel u odgovarajuću utičnicu, i uvjerniti se je li je, tipka I/O, koja se nalazi na kompresoru u poziciji ugašeno «O» (OFF).

• Kompresor je u ovom trenutku spreman za upotrebu.

• Okretajući tipku I/O, kompresor se pokreće i pomoći cijevi za dovod, pumpa zrak u spremnik.

• Nakon postizavanja nastavljene vrijednosti (tvornički podešeno tijekom ispitivanja) kompresor se zaustavlja.

Zbog potrošnje zraka kompresor se pokreće automatski, kada je postignuta donja podešena vrijednost (razlika između donje i gornje vrijednosti je otprilike 2 bara).

• Tlak u unutrašnjosti tlачne posude može se provjeravati na isporučenom manometru.

• Kompresor nastavlja funkcionirati u skladu sa ovim automatskim ciklusom, sve dok se ne dijeli na tipku I/O.

• Ako je potrebno kompresor ponovo koristiti, potrebno je prije pogona računati sa vremenom čekanja od najmanje deset sekundi, od trenutka isključenja.

• Svi kompresori opremljeni su sa regulatorom tlaka (odn. 7). Aktiviranjem okrugle ručke (okretajući u smjeru skazaljke na satu zarad uvećanja tlaka, te u smjeru obrnutome od smjeru skazaljke na satu zarad smanjenja tlaka), može se tlak zraka podešavati zbog optimalnog korištenja pneumatskog alata.

• Podešena vrijednost može se očitavati manometrom (odn. 6).

- Podešeni tlak možete koristiti na brzoj spojki (odn. 5).
- Potrebno je provjeriti, da li se potreba zraka i maksimalan radni tlak uporabljenog pneumatskoga alata slažu sa tlakom nastavljenim na regulatoru tlaka i sa količinom zraka, koju stvara kompresor.
- Nakon završetka radnog ciklusa kompresor isključite, utikač električnog kabala izvucite iz utičnice i ispraznite tlačnu posudu.

## 4 ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

 **Pozor!** \_\_\_\_\_  
Prije svih radova čišćenja i održavanja izvucite mrežni utikač.

 **Pozor!** \_\_\_\_\_  
Pričekajte da se kompresor potpuno ohladi! Opasnost od opekotina!

 **Pozor!** \_\_\_\_\_  
Prije svih radova čišćenja i održavanja kotao treba rastlačiti.

Stroj i njegove komponente nemojte čistiti otapalima,zapaljivim i otrovnim tekućinama. Primijenite samo vlažnu krupu kada ste sigurni da ste izvukli utikač iz strujne utičnice.  
Poslije otprilike 2 sata uporabe potrebno je isprazniti kondenziranu vodu koja se stvara u spremniku. Prije toga ispraznite sav zrak koristeći se priključenim dijelom opreme, onako kako je ranije opisano.  
Kondenziranu vodu potrebno je svakodnevno ispuštati otvaranjem ventila (odn. 11) (dno tlačne posude).

 **Pozor!** \_\_\_\_\_  
Ako kondenzirane vode redovito ne praznите, može doći do rđe u rezervoaru. Zbog toga se može smanjiti kapacitet kompresorja, što utiče i na sigurnost njegova djelovanja.  
**ODLAGANJE** kondenzata na otpad treba se izvršiti u skladu sa brigom za okoliš i zakonima koji su na snazi, budući da se radi o proizvodu koji zagađuje.

Kompresor je potrebno odstraniti u skladu z veljavnimi državnimi zakoni.

H  
R

## 5 MOGUĆI PROBLEMI U RADU I ODGOVARAJUĆA DOZVOLJENE MJERE ZA POMOĆ

| SMETNJE  | UZROK  | POMOĆ   |
|--|--|---|
| Smanjena snaga. Učestalo stavljanje u pogon. Niže vrijednosti tlaka. | Provjerite prekomjernu potrošnju zraka ili moguća netesna mjesta na spojevima i/ili na vodovima. Moguće je usisni filter začepljeni. | Zamjenite brte na priključcima. Očistite ili zamjenite filter.  |
| Kompresor se zaustavi i nakon nekoliko minuta ponovo počinje raditi. | Aktiviranje termalne zaštite zbog pregrijavanja motora.  | Očistite prohodna mjesa zraka. Prozračite prostor.  |
| Nakon više pokušaja stavljanja u pogon kompresor se zaustavi.        | Aktiviranje termalne zaštite zbog pregrijavanja motora (izvlačenje utikača u toku pogona, niski napon napajanja).                    | Aktivirajte prekidač uključenje / isključenje. Prozračite prostor. Nekoliko minuta pričekajte, da se kompresor ponovo stavi u pogon. Uklonite bilo kakve produžne kabele. |
| Kompresor se ne zaustavi i sigurnosni ventil se aktivira             | Smjerina kod rada kompresora ili kvar tlačne sklopke.  | Utikač kabala izvucite iz utičnice i obavejstite servisno mjesto.   |

Sve ostale vrste popravaka smiju obavljati ovlašteni servisni centri uz upotrebu originalnih dijelova. Zahvati na kompresoru mogu narušiti njegovu sigurnost te u bilo kojem slučaju uzrokuju poništavanje jamstva.

### Jamstvo i popravak.

U slučaju oštećene robe ili u slučaju potrebe za rezervnim dijelovima, molimo Vas da kontaktirate prodajno mjesto gdje ste kupili proizvod.

## Ta navodila za uporabo skrbno shranite zaradi poznejše uporabe

Pred zagonom je potrebno skrbno prebrati navodila za uporabo in natančno slediti navodilom v nadaljevanju. V slučaju nejasnosti glede obratovanja ponovno uporabite ta priročnik.

Celotno dokumentacijo shranite tako, da lahko vsak uporabnik kompresorja, vedno poseže po njej.

### 1 VARNOSTNI PREDPISI

 Ta simbol opozarja na napotek, katere je potrebno skrbno prebrati pred zagonom izdelka, da bi se izognili poškodbam uporabnika.

 Komprimirani zrak je potencialno nevarna oblika energije, zaradi tega je potrebno pri uporabi kompresorja in njegovih dodatkov, obvezno ravnati zelo previdno.

 Pozor: Ob izpadu električnega toka in iz tega posledičnega vračanja napetostnega napajanja, bi lahko začel kompresor nenadoma delovati.

ZVOČNI TLAK, ki je izmerjen na razdalji 4 m v prostem zvočnem polju in je naveden na rumeni etiketi, ki se nahaja na kompresorju, je ekvivalenten JAKOSTI ZVOKA ter je manjši od 20 dB.

### 2 V VSAKEM SLUČAJU

• Kompresor se sme uporabljati samo v ustrezem okolju (dobro prezračevanje in temperatura okolice od +5 °C do +40 °C) in nikoli v bližini prahu, kislin, hlapov ali eksplozivnih ali gorljivih plinov.

• Med kompresorjem in delovnim območjem vedno zagotovite varnostno razdaljo najmanj 4 metre.

• Če se med lakiranjem na oblogi zaščitnega jermenja kompresorja pojavit barva, je to znak, da je omenjena razdalja premajhna.

• Vtičač električnega kabla vtaknite v vtičnico ustrezne oblike, z ustrezno napetostjo in frekvenco, ki ustreza veljavnim predpisom.

• Za električni podaljševalni kabel uporabite kabel maksimalne dolžine 5 m in preseka najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>.

• Uporaba daljših kablov ali adapterjev in več-polnih vtičev ni priporočljiva.

• Za izključitev kompresorja uporabljajte izključno stikalo I/O.

• Za prestavljanje kompresorja vedno uporabljajte samo ustrezni ročaj.

• Za obratovanje je potrebno kompresor postaviti na stabilno in vodoravno površino.

### 3 V NOBENEM SLUČAJU

• Začnega snopa nikoli ne usmerjajte proti osebam, živalim ali proti lastnemu telesu (uporabljajte zaščitna očala za zaščito oči pred tujki, ki bi lahko izstopali iz zračnega snopa).

• Curek tekočine iz orodja priključenega na kompresor ne smete v nobenem slučaju usmerjati proti kompresorju.

• Kompresorja ne uporabljajte, ko ste bosi ali z mokrimi rokami ali nogami.

• Pri odstranjevanju vtiča iz mrežne vtičnice ali pri premikanju kompresorja, ne vlecite za napajalni kabel.

• Kompresor zaščitite pred škodljivimi vremenskimi vplivi (dež, sonce, megla, sneg).

• Kompresorja ne premikajte, ko je tlačna posoda pod tlakom.

• Na tlačni posodi ne izvajajte nobenih varičnih ali mehaničkih del. Če pride do napake ali rjava, je potrebno kompletnega zamenjati.

• Kompresorja ne smejo uporabljati nepoučene osebe. Otroci in živali ne smejo biti blizu delovnega območja.

• Stroja ne smejo uporabljati osebe z značilnimi fizičnimi, čutilnimi ali umskimi sposobnostmi (vključno otroci), ali osebe brez izkušnje ter znanja, razen če so one doble do osebe, ki bo odgovorna za njihovo varnost, nadzorovanje ali navodila za uporabo stroja.

• Otoke treba je nadzorovati, naj ne igrajo s strojem.

• V bližini in/ali na kompresor ne odlagajte gorljivih objektov ali predmetov iz najlonja in tkanin.

• Kompresorja ne čistite z gorljivimi tekocinami ali topili. Uporabljajte samo vlažno kropo in se pred tem prepričajte, da je vtič priključnega kabla izvlečen iz mrežne vtičnice.

• Kompresor je izdelan le za stiskanje zraka in ne sme biti uporabljen za stiskanje drugih plinov.

• Stisnjeni zrak, ki ga proizvaja ta kompresor, ni uporaben za podrocja farmacie, prehrane ali za področja bolnišnic, razen po posebnih dodatnih pripravah, prav tako se ne sme uporabljati za polnjenje jeklenk z zrakom za potapljače.

### 4 KAJ NAJ BI OBVEZNO VEDELI

• Ta kompresor je predviđen za prekinjajoče obratovanje, pod pogoji navedenimi na napisni tablici (tako na primer označba S3-25 pomeni 2,5 minut delovanja in 7,5 minut mirovanja), s čimer se izognemo prekomernemu segrevanju elektromotorja. Če do tega kljub temu pride, se avtomatično aktivira toplotna zaščita za varovanje motorja, ki pri previsoki temperaturi, zaradi prevelike tokovne porabe, avtomatično prekine napajanje.

• Vsi kompresorji so oprenjeni z varnostnim ventilom, ki deluje v slučaju obratovalnih motenj tlačnega stikala ter s tem zagotavlja varno delovanje.

• Rdeča oznaka na indikatorju pritiska kaže najvišji delovni pritisak kompresorja. Ne nanaša se na nastavljeni pritisak.

• Pred priključevanjem pnevmatskega orodja na cev stisnjenega zraka povezavajte s kompresorjem, je potrebno izstopajoči zračni tok iz cevi v vsakem slučaju prekiniti.

• Uporaba stisnjenega zraka pri posameznih predvidenih vrstah uporabe (napihanje, pnevmatsko orodje, lakiranje, pranje s čistili samo na vodoj osnovi, itd.), zahteva posebna znanja in v posameznih slučajih tudi upoštevanje ustreznih veljavnih predpisov.

• Ne pokrivajte odpirin za dovod zraka kompresorja.

• Ne odpirajte kompresorja in ne izvajajte sprememb na delih kompresorja. Obrnite se na pooblaščeno servisno službo.

### SKLOPI (SLIKE 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|   |   |
|---|---|
| 1. Pokrivanje šasije                              | 10. Varnostni ventil                              |
| 2. Tlačna posoda                                  | 11. Vijak za izpust kondenzne vode                |
| 3. Kolo   | 12. Manometri (možnost odčitavanja tlaka v kotlu) |
| 4. Podpora nožica                                 | 13. Os  |
| 5. Hrta sklopka (regulirani komprimirani zrak)    | 14. Zamašek                                       |
| 6. Manometri (nastavljeni tlak je možno odčitati) | 15. Sornik  |
| 7. Tlačni regulator                               | 16. Matica vijaka                                 |
| 8. Stikalo za vkllop/izklop                       | 17. Podložka                                      |
| 9. Transportni ročaj                              |   |

### 2 MONTAŽA

 Pred prvim zagonom je nujno potrebno, da napravo montirate v celoti!

#### Montaža koles (slikah 3, 4, 5 in 6)

Prišložena kolesa je potrebno montirati tako, kot je to prikazano na sliki 3, 4, in 6.

- Slikah 3a-3b: Montaža kolesne opreme - različica A Montaža v zaporedju: a, b, c, d, e
- Slikah 4a-4b: Montaža kolesne opreme - različica B
- Slikah 5a-5b: Montaža kolesne opreme - različica C
- Slikah 6a-6b: Montaža kolesne opreme - različica D

#### Montaža podporne nožice (nap. 4)

Gumasto podprono nožico namestite, kot pokazano v sliki 7.

### 3 ZAGON IN UPORABA

• Primerjati je potrebno ujemanje podatkov iz napisne tablice kompresorja s podatki prisotnega električnega omrežja; dopustno je razlikovanje napetosti +/- 10 % glede na nominalno vrednost.

• Vstavite vtičko napajalnega kabla v primoč vtičnico, in preverjate, da je gumb I/O na kompresorju ugasnen, položen na »O« (OFF).

• Kompresor je sedaj pripravljen za delovanje.

• Pri aktivirjanju stikala I/O, kompresor se pogna in začne črpati zrak v rezervoar skozi cev učinkna.

• Ko je dosežena zgornja ujemerna vrednost delovnega tlaka (proizvajalec ga nastavi med postopkom preizkušanja), se kompresor zaustavi.

Zaradi porabe zraka prične kompresor ponovno avtomatično delovati, takoj ko je dosežena spodnja nastavljena vrednost (razlika med zgornjo in spodnjo nastavljeno vrednostjo znaša 2 bara).

• Tlak v notranjosti tlačne posode se lahko odčita na dodanem manometru.

• Kompresor nadaljuje funkciorirati po avtomatskem ciklu, dokler se ne aktivira stikalo I/O.

• Če želite kompresor ponovno uporabiti, je pred zagonom potreben čakalni čas najmanj deset sekund, od trenutku izključitve.

• Vsi kompresorji so oprenjeni s tlačnim reducirnim ventilom (nap. 7). Z aktiviranjem kroglične ročke (zavrtite ga v smeri urnega kazalca, da bi zvišali pritisak, a nasproten smeri urnega kazalca, da bi ga zmanjševali), se lahko zračni tlak regulira zaradi optimalne uporabe pnevmatskega orodja.

• Nastavljena vrednost se lahko odčita na manometru (nap. 6).

- Nastavljeni tlak lahko razberete na hitri sklopki (nap. 5).
- Potrebno je preveriti, če se poraba zraka in maksimalni delovni tlak uporabljenega pnevmatskega orodja, ujemata s tlakom nastavljenim na regulatorju tlaka in s količino zraka, ki jo ustvarja kompresor.
- Po končanem delovnem postopku kompresor izklopite, odstranite vtič napajalnega kabla iz vtičnice in izpraznite tlačno posodo.

## 4 ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE



**Pozor!**

Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli potegnite električni omrežni vtikač iz električne omrežne vtičnice.



**Pozor!**

Počakajte, da se kompresor popolnoma ohladi! Nevarnost, da se opečete!



**Pozor!**

Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem je potrebno izpustiti tlak v kotlu.

Stroja in komponent ne čistite s topili ter z vnetljivimi ali strupenimi tekočinami. Preverite če je kompresor izključen iz električnega omrežja. Za čiščenje uporabljajte le vlažno krpo.

Po približno 2 urah uporabe je potrebno iz rezervoarja za stisnjeni zrak izprazniti kondenz. Najprej izpraznite zrak z uporabo priključka, kot je opisano zgoraj. Izključite kompresor iz električnega omrežja.

Kondenzacijsko vodo je potrebno vsak dan izpustiti tako, da odprete ventil za odvajanje vode (nap. 11) (spodnja stran tlačne posode).



**Pozor!**

Če kondenzirane vode redno ne praznите, lahko pride do rjavenja rezervoarja. Zaradi tega se kapaciteta kompresorja zmanjša, kar vpliva tudi na njegovo zanesljivost.

Ker se iztočena voda smatra kot kontaminant, je potrebno kondenz ODSTRANITI v skladu z veljavno zakonodajo s področja varovanja okolja.

Kompresor je potrebno odstraniti v skladu z veljavnimi državnimi zakoni.

## 5 MOŽNE MOTNJE IN USTREZNI UKREPI ZA NJIHOVO ODPRAVLJANJE

| MOTNJA  | VZROK   | UKREP  |
|---|---|--|
| Zmanjšanje zmogljivosti. Pogosti zagoni. Nizke vrednosti tlaka.               | Preverite morebitno preveliko porabo zraka ali morebitna netesna mesta na spojih in/ali na cevkah. Lahko je zamašen sesalni filter. | Zamenjajte tesnila priključkov. Očistite ali zamenjajte filter.  |
| Kompresor se zaustavi in po nekaj minutah samodejno nadaljuje z obratovanjem. | Aktiviranje toplotne zaščite, zaradi pregrevanja motorja.   | Očistite vstopna mesta zraka na kompresorju. Prezračite prostor.   |
| Po več poizkusih zagona, se kompresor zaustavi.                               | Aktiviranje toplotne zaščite, zaradi pregrevanja motorja (sneje vtič med obratovanjem, premajhna napajalna napetost).               | Aktivirajte stikalno vključeno/izključeno Prezračite prostor. Počakajte nekaj minut, da prične kompresor ponovno sam obratovati. Odstranite morebitne podaljške napajalnega kabla. |
| Kompresor se ne zaustavi in aktivira se varnostni ventil.                     | Motnja delovanja kompresorja ali napaka na tlačnem stikalnu.  | Izvlecite vtič in poklicite servisno službo.   |

Vse preostale ukrepe morajo izvršiti pooblaščeni centri servisne službe, z uporabo originalnih nadomestnih delov. Zaradi poseganja v kompresor, lahko negativno vplivate na varnost, prav tako pa tudi ustrezna garancija v vsakem slučaju izgubi svojo veljavnost.

### Garancija in popravilo.

V primeru okvare delov ali potrebe po rezervnih delih se obrnite na prodajno točko, kjer ste opravili nakup.

## Őrizze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és az alábbi utasításokat. Ha kétélei merülnek fel a gép működésével kapcsolatban, tanulmányozza a jelen kézikönyvet.

Őrizze meg a kézikönyvet azért, hogy a kompresszor használata előtt bárki elolvashassa azt.

### 1 BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOK

- Ez a jel felhívja a figyelmet a kézikönyv elolvasására a termék használata előtt, a felhasználó testi őségek megóvása érdekében.
- A sűrített levegő alkalmazása veszélyes lehet, ezért a kompresszor és a kiegészítő berendezések használata különleges figyelmet kíván.
- Figyelem: esetleges feszültség kimeradás esetén a feszültség visszaállásakor a kompresszor magától beindulhat.

A HANGNYOMÁS 4 m-távolságban, erőtér nélküli térben mért értéke megegyezik a kompresszoron elhelyezett, a sárga címkén feltüntetett HANGNYOMÁS értékével, kevesebb mint 20 dB.

### AMIT TENNI KELL

- A kompresszort csak alkalmas környezetben használja (jól szellőzés, környezeti hőmérséklet + 5 °C és + 40 °C között), és soha por, sav, gőz, robbanó vagy gyúlékony gáz jelenlétében.
- Tartsa be minden a legalább 4 méteres biztonsági távolságot a kompresszor és a munkaterület között.
- A lakközösi műveletek közben megjelenő esetleges elszíneződések a kompresszor műanyag védőburkolatán azzal jelzik, hogy a távolsgat túl kicsi.
- Az elektromos vezetéket dugóját csak olyan hálózati csatlakozóból dugja, mely alkalmas forma, feszültség és frekvencia szempontjából, és megfelel az érvényben lévő előirásoknak.
- Használjon maximum 5 méter hosszú elektromos vezeték-hosszabítót, a kábel keresztmetszete legálább 1,5 mm<sup>2</sup> legyen.
- Nem ajánlatos más hosszúságú és átmérőjű hosszabítót, úgyisintén adaptereket vagy elosztókat használni.
- A kompresszor kikapcsolásához minden csak a I/O kapcsolót használja.
- A kompresszor áthelyezésekor minden idig és kizáráig fogantyút használja.
- A működésben lévő kompresszort stabil felszínre helyezze vízszintesen.

### AMIT NEM SZABAD TENNI

- Soha ne irányítsa a légsugarat személyek, állatok vagy a saját teste felé (Használjon védőszemüveget, hogy védeje a szemet a légsugár által felvert idegen testek ellen).
- Soha ne irányítsa a kompresszorhoz kapcsolt szerszámokból fecskendezett foladék sugarat a kompresszor felé.
- Nem használja a berendezést mezőláb vagy vizes kézzel és lábbal.
- Ne húzza a csatlakozó vezetéket a dugó kihúzásához, vagy a kompresszor áthelyezéséhez.

### ALKATRÉSZEK (1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 ábra)

|  |  |
|--|--|
| 1. Váz lefedő  | 10. Biztonsági szelep                            |
| 2. Nyomortály  | 11. Leengedő-csavar a kondenzvízhez              |
| 3. Kerék   | 12. Manometér (le lehet olvasni a kazán nyomást) |
| 4. Tartó lábak                                       | 13. Tengely                                      |
| 5. Gyorskulplung (szabályozott présélég)             | 14. Dugó   |
| 6. Manometér (le lehet olvasni a beállított nyomást) | 15. Csavar                                       |
| 7. Nyomásszabályozó                                  | 16. Anyacsavar                                   |
| 8. I/O kapcsoló                                      | 17. Alátét                                       |
| 9. Szállító fogantyú                                 |  |

### 2 ÖSSZESZERELÉS

Az üzembevitel előtt okvetlenül komplett össze kell szerelni a készüléket!

#### A kerekék fel szerelése (3-6. ábra)

A mellékelt kerekéket a 3-6-es képekn megfelelően kell fel szerelni.

- 3a-3b. ábra: Kerékkészlet összeszerelése-A verzió Sorszámosított összeszerelés: a, b, c, d, e
- 4a-4b. ábra: Kerékkészlet összeszerelése-B verzió
- 5a-5b. ábra: Kerékkészlet összeszerelése-C verzió
- 6a-6b. ábra: Kerékkészlet összeszerelése-D verzió

- Ne tegye ki a berendezést az időjárás viszontagságainak (eső, napsütés, kód, hő).
- Ne szállítsa a kompresszort nyomás alatt lévő tartályal.
- Atartályon ne végezzen hegesztést vagy gépi megmunkálást. Meghibásodás vagy rozsdásodás esetén teljes egészében ki kell cserélni.
- Ne engedélyezze a kompresszor használatát nem képzett személyeknek. Tartsa távol a gyerekeket és az állatokat a munkaterületről.
- Ez a készülék nem használható csökkengett fizikai, érzéki vagy mentális képességekkel rendelkező személyek által (beleértve a gyerekeket is), valamint a tapasztalat és megfelelő hozzáérés hiányában, hascsak nem egy a biztonságkérő felől személy felügyelete alatt vagy annak utámatlatai alapján használják a készüléket.
- A gyerekekkel felügyelet alatt kell tartani, így biztosítva, hogy nem játszanak a készülékkel.
- Ne helyezzen a kompresszorzhoz közel és/vagy a kompresszorra gyűlékony tárgyat vagy nylonból és szövből készült tárgyat.
- Ne tisztítsa a gépet gyűlékony filodákikkal vagy oldószerrel. Csak nedves rongyot használjon és előtte bizonyosodjon meg arról, hogy a dugót kihúzza a hálózati csatlakozóból.
- A kompresszor használata szigorúan a légsűrítéshez kötődik. Ne használja a gépet semmiféle más gáztpussal.
- A gép által előállított sűrített levegő nem használható gyógyszerészeti, élelmiszeri vagy körházi tieren, illetve csak különleges eljárás után, és nem használható bávrak palackok töltésére.

### 3 TUDNIVALÓK

- A kompresszor a gyártásának megfelelően a műszaki adatokat tartalmazó technikai adat táblán meghatározott kihagyási arányval működik (például S3-25 azt jelenti, hogy a kompresszor 2,5 percig működik és 7,5 percig áll) azért, hogy megelőzze az elektromotor túlságos tűhelylesét. Abban az esetben, ha ez mégis megtörténne, működésbe lép a hővédelem, mellyel a motor rendelkezik, és ha a hőmérséklet túl magas, automatikusan megszakítja az elektromos áramot a túlságos áramfelvétel miatt.
- minden kompresszor rendelkezik biztonsági szeleppel, mely a nyomáskapcsoló rendellenes üzemelése esetén működésbe lép, ezzel garantálja a gép biztonságát.
- A nyomásnéről látható piros rovark nem a beállított nyomást, hanem a tartály maximális üzemi nyomását jelzi.
- Egy pneumatikus szerszánnak a kompresszorból kibocsátott sűrített levegő csővére való felzserelési művelete alatt feltétlenül szükséges a magából a csőből töréntő levegőkiáramlás megszakítása.
- A sűrített levegő felhasználása a különféle előírt alkalmazásokhoz (felfúvás, pneumatikus szerszákok, lakközö, tisztítás) csak vizálapot tisztítószerrrel (st.) megkívánta az egyes esetekre érvényes előírások ismeretét és betartását.
- Ne takarja le a levegőnyílásokat a kompresszoron.
- Ne nyissa ki vagy próbálja javítani a gép bármely részét. Forduljon az arra felhatalmazott szervizszolgálathoz.

### A tartó lábak beillesztése (lásd. 4)

Illessze fel a gumi tartó lábákat ahogyan az 7. képen látható.

### 3 BEINDÍTÁS ÉS ÜZEMELTETÉS

- Ellenőrizze, hogy a kompresszortábláján feltüntetett adatok megegyeznek-e az elektromos berendezés adataival; a névértékhez képest +/- 10%-os feszültségváltozás megengedett.
- Illessze be az áramkábel dugóját a megfelelő konnektorba ellenőrizve, hogy a kompresszoron elhelyezett I/O feliratú kapcsoló az "O" (OFF) helyzetben van, vagyis kikapcsolva.
- Ekkor a kompresszor készén áll az üzemeléshez.
- Az I/O kapcsolót működésbe helyezve a kompresszor, a nyomásövön keresztül levegőt kezd pumpálni a tartályba.
- A kompresszor leállt ha eléri a (gyártó által) beállított felső nyomásértéket. A levegő felhasználásával a kompresszor automatikusan beindul mikor a nyomás leesik a beállított alsó értékre (2 bar az alsó és a felső érték között).
- A tartályban létrejött nyomást a nyomásnéről óra leolvasásával lehet ellenőrizni.
- Az említett automatikus folyamat szerint működik tovább a kompresszor amíg az I/O kapcsoló be van kapcsolva.
- A kompresszor ismétlődő beindításával várjon a kikapcsolástól számított legalább 10 másodpercret.
- minden kompresszor nyomásszabályozó szeleppel van felszerelve (lásd. 7). A kiáramló levegő nyomását a nyitott kezelőgomb elfordításával szabályozhatja (Az óramutató irányának megfelelően elforgatva a kapcsolót a nyomás növelhető, illetve az óramutató irányának ellenkezően csökkenhető).

- A beállított nyomásértéket a nyomásmérő órán ellenőrizheti (lásd. 6).
- A beállított nyomást a gyorskuplungon (lásd. 5) lehet levenni.
- **Ellenorizzük, hogy a használati kívánt pneumatikus szerszám levegő fogyasztása és maximális üzemi nyomása megegyezik-e a nyomásszabályzón beállított nyomás értékével és a kompresszor által kibocsátott levegő mennyiségével.**
- A munka befejeztével állítsa le a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozót és ürítse ki a tartályt.

## 4 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



**Figyelem!**

Tisztítás és karbanartási munkálatok előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.



**Figyelem!**

Várja meg amíg a tömörítő teljesen le nem hült! Megégetés veszélye!



**Figyelem!**

A kazánt minden tisztítási és karbantartási munkálat előtt nyomás nélkülire tenni.

Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékeit időszerekkel, gyűlékony vagy méregző anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van. Kb. 2 órás használat után le kell üríteni a tartályban keletkezett kondenzvizeit. Előzetesen fújassza ki teljesen a levegőt a csatlakoztatott tartozékok segítségével, az előzőkben leírt módon. A kondenzvíz naponta le kell engedni a leengedő szelep (lásd. 11) (nyomóztartály padlóoldala) kinyitása által.



**Figyelem!**

A le nem ürített kondenzvíz a tartály korrozióját okozhatja, csökkentve annak ürtartalmát és biztonságos használatát.

A kondenzvíz eldobása az érvényben lévő törvények és a környezetvédelmi szabályok betartása mellett kell, hogy történjen, mivel környezetszennyező anyagról van szó.

A kompressort a helyi törvények által előírt módon kell megsemmisíteni.

HU

## 5 LEHETSÉGES RENDELLENESSÉGEK ÉS AZ EZZEL KAPCSOLATOS MEGENGEDETT EAVATKOZÁSOK

| RENDELLENESSÉG  | OK  | BEAVATKOZÁS  |
|---|---|--|
| Teljesítmény csökkenése. Gyakori beindulás. Alacsony nyomásértékek. | Túlságosan nagy teljesítmény elvárások. Szivárgás. A szívószűrő esetleges eltömödése.                                     | Ellenorrizze az esetleges szivárgást a csatlakozásoknál és a csővezetékeknek. Cserélje a csatlakozások tömítését, tisztítsa meg, vagy cserélje a szűrőt. |
| A kompresszor leáll, majd néhány percen belül magától elindul.      | Hővédelem üzemelépése a motor túlmelegedése miatt.  | Tisztítsa a vezetékek légjáráit. Szellőztesse a helyiséget.  |
| Néhány beindítási próbálkozás után a kompresszor leáll.             | Hővédelem üzemelépése a motor túlmelegedése miatt (hálózati csatlakozás kikapcsolása menet közben, gyenge tápfeszültség). | Szellőzesse a helyiséget. Várjon néhány percert és a kompresszor magától beindul. Távolítsa el az esetleges tápvízelvezeték hosszabbítót.                |
| A kompresszor nem áll le és működésbe lép a biztonsági szeleppel.   | Kompresszor szabálytalan működése vagy a nyomáskapcsoló üzemzavarra.  | Húzza ki a hálózati csatlakozót és forduljon a szervizhez.   |

Minden egyéb beavatkozást az engedélyezett Vevőszolgálatoknak kell elvégezniük, eredeti alkatrészek igénylésével. Ha a gépen módosításokat végez, az kockázthatja a biztonságot, és mindenképpen érvénytelenít a vonatkozó garanciát.

### Jótállás és javítás.

Pótalkatrész igénylése, ill. hibás termék esetén kérjük, hogy vegye fel a kapcsolatot azzal az értékesítési ponttal, ahol a vásárlás történt.

## Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít.

Před použitím si pozorně přečtěte pokyny pro obsluhu a dodržujte níže uvedená upozornění. V případě pochybnosti o fungování zařízení použijte tuto příručku.

Uložte veškerou dokumentaci tak, aby osoby, které budou s kompresorem pracovat, si ji mohly kdykoli prostudovat.

### 1 BEZPEČNOSTNÍ NORMY

 Tento symbol upozorňuje na varování, která je nutno si před zahájením práce s přístrojem pozorně přečíst, aby se předešlo případnému zranění obsluhy.

 Stlačený vzduch je potenciálně nebezpečná forma energie. Proto při používání kompresoru a příslušenství postupujte velmi opatrně.

 Pozor: Po výpadku proudu a následném zapnutí napětí by mohlo dojít k náhlému spuštění kompresoru.

Hodnota AKUSTICKÉHO TLAKU naměřená ze 4 metrů ve volném poli se rovná hodnotě AKUSTICKÉHO VÝKONU uvedené na žlutém štítku, který je umístěn na kompresoru, méně než 20 dB.

### 2 DOVOLENÉ ÚKONY

• Kompressor lze používat pouze ve vhodném prostředí (s dobrým větráním, o teplotě vzduchu mezi +5°C a +40°C). Nesmí být používán za přítomnosti prachu, kyselin, výparů, výbušných nebo vznětlivých plynů.

• Dodržujte vždy bezpečnostní vzdálenost (minimálně 4 metry) mezi kompresorem a pracovištěm.

• Pokud se při střikání barev dostane barva na ochranný kryt řemenu, je vzdálenost pracoviště od kompresoru příliš malá.

• Zásuvka, do které je zapojena zástrčka elektrického kabelu, musí odpovídат svým tvarem, napětím a kmitočtem platným normám.

• Používejte maximálně 5 metrů dlouhou prodlužovací elektrický kabel, jehož průřez nesmí být menší než 1,5 mm<sup>2</sup>.

• Použíte delšího prodlužovacího kabelu, adaptérů či vícenásobných zásuvek nedoporučujeme.

• Vždy používejte spináč I/O pro vypnutí kompresoru.

• Pro přesun kompresoru používejte výhradně příslušný pojazdový úchyt.

• Zapnutý kompressor musí být položen v horizontální pozici na stabilní podložce.

### 3 NEDOVOLENÉ ÚKONY

• Nemířte nikdy proud vzduchu na osoby, zvířata nebo proti sobě (používejte ochranné brýle pro chránění očí před vniknutím cizích těles, které by se se proudem vzduchu mohly dostat do očí).

• Nemířte nikdy kapalinu, stříkající z napojeného náradí, směrem na kompresor.

### SOUČÁSTI (obr. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|   |   |
|---|---|
| 1. Oporná noha                                | 10. Pojistný ventil                                 |
| 2. Tlaková nádrž                              | 11. Vypouštěcí šroub kondenzátu                     |
| 3. Kolečko                                    | 12. Manometr (tlak tlakové nádoby může být odečten) |
| 4. Oporná noha                                | 13. Náprava   |
| 5. Rychlospojka (regulovaný stlačený vzduch)  | 14. Víčko   |
| 6. Manometr (nastavený tlak může být odečten) | 15. Šroub s maticí                                  |
| 7. Regulátor tlaku                            | 16. Matici  |
| 8. Spináč I/O (Za-vypínáč)                    | 17. Podložka  |
| 9. Přepínací rukojet'                         |   |

### 2 MONTÁŽ

 Před uvedením do provozu musí být přístroj nezbytně kompletně s montován!

#### Montáž kol (obr. 3, 4, 5 a 6)

Přiložená kola musí být namontována podle obr. 3 - 6.

- Obr. 3a-3b: Souprava pro montáž koles - verze A.  
Montáž v pořadí: a, b, c, d, e
- Obr. 4a-4b: Souprava pro montáž koles - verze B.
- Obr. 5a-5b: Souprava pro montáž koles - verze C.
- Obr. 6a-6b: Souprava pro montáž koles - verze D.

- Při práci s kompresorem je třeba mít vždy rádnou obuv a suché nohy a ruce.
- Při vytahování ze zásuvky nebo při přesouvání kompresoru netahejte za elektricky připojovací kabel.
- Nevytahujte kompresor atmosférickým vlivům (děšť, slunce, mlha, sníh).
- Nepřemisťujte kompresor, pokud je v nádrži tlak.
- Neprovádějte žádné mechanické zásahy ani nesvařujte nádrž kompresoru. Při zjištění vad nebo korozie na nádrži je třeba ji vyměnit za novou.
- Nedovolte, aby kompresor používaly nezkušené osoby. Zajistěte, aby se v pracovním prostoru kompresoru nepohybovaly děti nebo zvířata.
- Spotřebiteli není určen k používání osobami (včetně dětí), které mají omezené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo které nemají dostatek zkušeností a poznatků o jeho použití, když nejsou pod dozorem osob odpovědné za jejich bezpečnost nebo jestliže je tato osoba nepoučila o bezpečné použití spotřebitele.
- Na děti doložtejte, aby je se ujistili, že se se spotřebičem nebudou hrát.
- Nepokládejte hračkové předměty nebo předměty z umělé hmoty či tkaniny do blízkosti kompresoru nebo na něj.
- Nečistěte kompresor za pomocí hračkových kapalin nebo ředidel. Používejte pouze vlnký hadr a zajistěte, aby připojovací kabel byl vypojen ze zásuvky elektrického proudu.
- Kompressor pracuje výhradně se stlačeným vzduchem. Nepoužívejte jej pro žádný druh plynu.
- Stlačený vzduch, vyprodukovaný tímto kompresorem, nelze používat v potravinářském, farmaceutickém a zdravotnickém sektoru (je to možné pouze po provedení patřičných úprav) a nelze jej používat pro plnění potápěčských lahviček.

### 3 CO JE TŘEBA VĚDĚT

- Tento kompressor je vyroben tak, aby fungoval přerušovaně v poměru uvedeném na štítku s technickými údaji (např. S3-25 známené 2,5 minut provozu a 7,5 minut přestávky) a zabránilo se tak přílišnému zahřátí elektrického motoru. Motor je vybaven tepelným ochranným spinačem, který automaticky přeruší přívod elektrického proudu, pokud by došlo k přílišnému zvýšení teploty při odběru proudu.
- Všechny kompresory jsou vybaveny pojistným ventilem, který v případě špatného fungování presostatu zasáhne a zaručí tak bezpečný chod kompresoru.
- Červená značka na tlakoměru odkazuje na maximální provozní tlak nádrže. Netýká se nastaveného tlaku.
- Při montáži pneumatického nářadí na hadici se stlačeným vzduchem, produkovaným kompresorem, je bezpodmínečně nutné zastavit výstup vzduchu z hadice.
- Při použití stlačeného vzduchu pro různé účely (nařukování, práce s pneumatickým nářadím, stříkání barev, mytí čisticími prostředky s obsahem vody apod.) je třeba znát a respektovat předpisy pro jednotlivé případy použití.
- Nezakrývejte vzduchové otvory na kompresoru.
- Kompressor neotevřejte a neprovádějte na něm žádné změny. Obraťte se na autorizovaný technický servis.

### Montáž oporní nohy (odk. 4)

Oporná noha (pryzová) se musí namontovat podle ilustrace na obr. 7.

### 3 ZAPNUTÍ A POUŽITÍ

- Přimontujte kolečka a opěrnou nožku (u některých modelů přísavky) podle přiložených pokynů.
- Zkontrolujte, jestli údaje na výrobním štítku kompresoru zodpovídají údajům elektrické sítě; je povolena změna napětí +/-10% vzhledem na nominální hodnotu.
- Všimněte, vidíte napájecího elektrického kabelu do vhodné zásuvky, zkontrolujte, jestli je tlačítko I/O, které se nachází na kompresoru v poloze vypnutí, na «O» (OFF).
- Nyní je kompressor připravený k provozu.
- Skládáním vypínáče I/O se kompressor uvede do chodu, bude čerpat vzduch a vhánět ho přes přívodní rouru do nádrže.
- Při dosažení horní nastavené hodnoty (zadané výrobcem ve fázi kolaudace stroje) se kompressor zastaví.
- Jakmile kompressor dosáhne dolní nastavenou hodnotu (2 bary mezi horní a dolní hodnotou), tak se automaticky opět spustí.
- Hodnotu tlaku v nádrži lze kontrolovat na přidruženém manometru.
- Kompressor bude automaticky pokračovat v uvedeném cyklu, dokud nestiskněte tlačítko I/O.
- Mezi vypnutím kompresoru a jeho novým spuštěním musí uplynout alespoň 10 vteřin.
- Všechny kompresory jsou vybaveny redukčním ventilem tlaku vzduchu (odkaz 7). Pomoci kulatého tlačítka při otevřeném ventili lze regulovat tlak vzduchu a optimalizovat práci s pneumatickým nářadím (otvířením ve směru hodinových ručiček se tlak zvýší a ve směru proti otáčení

hodinových ručiček se zniží).

- Nastavenou hodnotu lze kontrolovat za pomocí manometru (odkaz 6).
- Nastavený tlak lze zjistit na rychlospojce (odkaz 5).
- Zkontrolujte, jestli je spotřeba vzduchu a maximální provozní tlak pneumatického nástroje kompatibilní s tlakem nastaveným na regulátoru tlaku a s množstvím vzduchu dodávaným z kompresoru.
- Po ukončení práce s kompresorem stroj zastavte, odpojte ze sítě elektrického napětí a vypustete vzduch z nádrže.

## 4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



### Pozor!

Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



### Pozor!

Počkejte, až se kompresor kompletně ochladí! Nebezpečí popálení!



### Pozor!

Před všemi čisticími a údržbovými pracemi učinit tlakovou nádobu beztlakou.

Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředitla, hořlavé nebo toxické kapaliny. Používejte jen vlhký hadr a nezapomeňte odpojit kabel ze zásuvky elektrického proudu.

Přibližně po 2 hodinách práce je třeba vypustit kondenzovanou vodu, která se vytvořila v nádrži. Vypustte nejdříve všechn vzduch pomocí připojeného nástroje podle výše uvedeného postupu.

Kondenzační vodu je třeba každý den vypouštět otevřením odvodňovacího ventilu (odkaz 11) (spodní strana tlakové nádoby).



### Pozor!

Nevypuštěná kondenzovaná voda může být příčinou koroze uvnitř nádrže a omezit tak její výkonnost a ohrozit bezpečnost.

LIKVIDACI kondenzované vody provádějte v souladu s platnými normami pro ochranu životního prostředí, jelikož se jedná o znečišťující látku.

Likvidace kompresoru musí být provedena v souladu s nařízeními předmětné místní normativy.

## 5 MOŽNÉ PORUCHY A POVOLENÉ ZÁSAHY

| PORUCHA  | PŘÍČINA  | ZÁSAH   |
|--|--|---|
| Snížená výkonnost. Časté spouštění. Nízké hodnoty tlaku.   | Přehnané požadavky na výkonnost, zkontrolujte případné úniky ze spojů a/nebo hadic. Pravděpodobně je znečištěný odsvávací filtr. | Vyměňte těsnění u spojů. Vyčistěte nebo vyměňte filtr.  |
| Kompresor se zastaví a po několika minutách se sám spustí. | Zásah tepelné ochrany z důvodu přehřátí motoru.  | Vyčistěte průchod vzduchu v odváděči. Vyhýbejte se místnosti.   |
| Kompresor se po několika pokusech o spuštění zastaví.      | Zásah tepelné ochrany z důvodu přehřátí motoru (vypojení ze zásuvky během chodu, nedostatečně napájecí napětí).                  | Stiskněte spínač zapínání/vypínání. Vyhýbejte se místnosti. Výčekáte několik minut a kompresor se sám spustí. Vyloučte případné prodlužovací části napájecího kabelu. |
| Kompresor nelze zastavit a zasáhne pojistný ventil.        | Nesprávný chod kompresoru nebo rozbitý presostat.  | Odpojte ze zásuvky a obrátěte se na servisní centrum.   |

Zásahy, neuvedené v této tabulce, mohou provádět výhradně autorizované Technické servisy, které si v případě potřeby vyžádají originální náhradní díly. Jakýkoli neodborný zásah může být nebezpečný a v každém případě ruší záruku na příslušný kompresor.

### Záruka a opravy.

Vyskytne-li se vadné zboží nebo nutnost dodat náhradní díly, obrátěte se prosím na prodejce, u něhož jste zboží zakoupili.

C  
Z

## Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliaďať!

Pred prácou s kompresorom si pozorne prečítajte návod na použitie a dodržujte nasledovné upozornenia. Ak máte pochybnosti o prevádzke, pozrite sa do príručky.

Uschovajte celú dokumentáciu tak, aby každý kto používa kompresor, mohol do nej kedykoľvek nahliaďať.

### 1 BEZPEČNOSTNÉ NORMY

**⚠ Tento symbol znamená upozornenie, ktoré si treba pozorne prečítať predtým, ako začnete používať výrobok, aby sa predišlo možným fyzickým úrazom užívateľa.**

**⚠ Slačený vzduch je potencionálne nebezpečná forma energie, preto pri používaní kompresora a príslušenstv je nutné venovať maximálnu pozornosť.**

**⚠ Pozor: Kompresor sa môže samočinnne uviesť do prevádzky v prípade black-outu (výpadku prúdu) a nasledovného obnovenia napäťia.**

Hodnota AKUSTICKÉHO TLAKU nameraná z 4m voľnom poli je rovnaká ako hodnota AKUSTICKÉHO VÝKONU uvedená na žltom označení umiestnenom na kompresore, menej ako 20 dB.

### ⚠ ČO TREBA ROBIŤ

- Kompresor sa musí používať vo vhodnom prostredí (dobre preverávanom, s teplotou prostredia v rozmedzí od +5°C až +40°C) a nikdy sa nesmie používať v prásnom a kyslom prostredí, v prostredí s výparmi, s výbušnými alebo horľavými plynnami.
- Vždy dozriče bezpečnú vzdialenosť, aspoň 4 metre, medzi kompresorom a pracovnou zónou.
- Pripádne sfarbenia, ktoré sa môžu vyskytnúť na ochranných krytoch remeňa kompresoru počas likovacích prác, poukazujú na príliš blízkosť vzdialenosť.
- Zasunte vidlicu, zástrčku elektrického kablu do zásuvky, vhodnej čo do formy, napäťia a frekvencie a konformnej, zhodnej s platnými právnymi normami.
- Používajte predložovačky elektrického kablu s maximálnou dĺžkou 5 metrov a s prerezom kablu nie menším ako 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nedoporučuje sa používať predložovačky odlišných dĺžok a prierezov, ako aj adaptéra a multizásuvky.
- Na vypnutie kompresora používajte vždy a výlučne prepinač I/O.
- Pri presúvaní kompresora používajte vždy a jedine rukoväť.
- Kompresor vo funkčnej prevádzke musí byť umiestnený na stabilnej podložke a v horizontálnej polohe.

### ⚠ ČO SA NESMIE ROBIŤ

- Nikdy nenasmerujte prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo smerom na vlastné telo (používajte ochranné okuliare na ochranu očí proti vniknutiu cudzích telies, nadvhnutých prúdom vzduchu).
- Nikdy nenasmerujte prúd tekutín z postrekovacích nástrojov, napojených na kompresor, smerom na samotný kompresor.
- Nikdy nemanipulujte s prístrojom holými nohami alebo s mokrými rukami a nohami.

• Neťahajte napájací kábel pri vypinani vidlice, zástrčky zo zásuvky alebo pri presúvani kompresora.

• Nenechávajte prístroj vystavený atmosfériským vplyvom (dažďu, slnku, hmle, snehu).

• Neprevádzajte kompresor s nádržou pod tlakom.

• Nevykonávajte zváranie alebo mechanické práce na nádrži. V pripade závad alebo korózii sa doporučuje kompletnie vymeniť nádrž.

• Nedovolte používať kompresor neobomým a neskúseným osobám. Detom a zvieratám zabráňte prístup do pracovnej zóny.

• Spotrebči nie je určený, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami ani ktoré nemajú dostatok skúseností a poznatkov o jeho používaní, ak nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak neboli touto osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebča.

• Dávajte pozor na deti, aby ste sa uistili, že sa so spotrebčom nebudú hrať.

• Nekladte horľavé predmety alebo nylónové a látkové predmety do blízkosti a/alebo na kompresor.

• Nečistite strojné zariadenie s horľavými tekutými prostriedkami alebo riedidlami. Používajte jedine navlhčenú utierku a presvedčte sa, či ste vypojili vidlicu, zástrčku z elektrickej zásuvky.

• Používanie kompresora je úzko spojené so stlačeným vzduchom. Nepoužívajte strojné zariadenie pre žiadaj iný typ plynu.

• Stlačený vzduch, vyprodukovaný týmto strojným zariadením, sa nemôže používať vo farmaceutickom, potravinárskom alebo v nemocničnom sektore bez špeciálneho upratenia a nesmie sa používať ani na plnenie potápačských bômb.

### ⚠ ČO TREBA VEDIĘT

• Tento kompresor je vyrobený pre prevádzku so vztahom preraušenia, špecifikovaným na štítku s technickými údajmi (napríklad: S3-25 znamená 2,5 minút pracovnej činnosti a 7,5 minút prestávky), aby sa predišlo nadmernému prehriatiu elektrického motora. V pripade, že by sa vyskytol prehriatie, zasiahne tepelná ochrana, ktorou je motor vybavený a automaticky sa preruší prívod elektrického prúdu, keď je teplota príliš vysoká z dôvodu nadmerného absorbovania prúdu.

• Všetky kompresory sú vybavené poistným ventilom, ktorý zasiahne v pripade nesprávneho fungovania presostatu a tým zaručí bezpečnosť strojného zariadenia.

• Červená značka na manometri označuje maximálny pracovný tlak nádrže. Nepredstavuje nastavený tlak.

• Počas operácie napojenia pneumatického prístroja na rúru stlačeného vzduchu dodávaného z kompresora, je absolútne dôležité prerušiť prívod vzduchu vo výstupe zo samotnej rúrky.

• Použíte stlačeného vzduchu na iné účely ako boli navrhnuté (napr. naufkuvanie, pneumatické nástroje, likovanie, umývanie s čistiacimi prostriedkami len na báze vody, atď.) si vyžaduje znalosť a rešpektovanie noriem, platných v jednotlivých prípadoch.

• Nezakrývajte vzduchové otvory na kompresore.

• Neotvárajte alebo nepoškodzujte kompresor v žiadnej jeho časti. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

- Obr. 5a-5b: Súprava na montáž kolies - verzia C
- Obr. 6a-6b: Súprava na montáž kolies - verzia D

### Montáž opornej nožičky (odkaz 4)

Oporná nožička (gumená) sa musí namontovať podľa ilustrácie na Obr. 7.

### 3 SPUSTENIE DO PREVÁDZKY A POUŽITIE

• Skontrolujte, či údaje na výrobnom štítku kompresora zodpovedajú údajom elektrickej siete; je povolená odchylka napäťia +/-10% vzhľadom na nominálnu hodnotu.

• Uviete zástrčku napájacieho elektrického kabla do vhodnej zásuvky (obr. 6), príčom sa uistite, že tlačidlo I/O nachádzajúce sa na kompresore je v polohе vypnutia, teda na «O» (OFF).

• Teraz je kompresor pripravený na použitie.

• Slačením prepinača I/O sa kompresor spustí, pričom bude čerpať vzduch a vňáhať ho cez prívodnú rúru do nádrže.

• Po dosiahnutí hornej kalibrácej hodnoty (nastavenej výrobcom pri kolaudačnej fáze), kompresor sa zastaví.

Zúžilkováním vzduchu sa kompresor automaticky znova uvedie do chodu, keď sa dosiahne dolná kalibrácia hodnota (2 bary medzi hornou a dolnou hodnotou).

• Tlak, pritom v vnútri nádrže, je možné kontrolovať prostredníctvom odčítavania na príloženom manometre.

• Kompresor bude automaticky pokračovať v uvedenom cykle, až kým nestiačíte vypínač I/O.

• Ak sa požaduje znova spustiť kompresor do prevádzky, počkajte aspoň 10

### KOMPONENTY (obr. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|  |   |
|--|---|
| 1. Oporná nožička                            | 10. Bezpečnostný ventil                     |
| 2. Tlaková nádrž                             | 11. Vypúšťacia skrutka na kondenzovanú vodu |
| 3. Koleso                                    | 12. Manometr (tlak kotla sa dá odčítať)     |
| 4. Oporná nožička                            | 13. Naprava                                 |
| 5. Rýchlospojka (regulovaný stlačený vzduch) | 14. Viečko                                  |
| 6. Manometr (nastavený tlak sa dá odčítať)   | 15. Skrutka s maticou                       |
| 7. Regulátor tlaku                           | 16. Matica                                  |
| 8. Prepinač I/O (Vypínač zap/vyp)            | 17. Podložka                                |
| 9. Transportná rukoväť                       |   |

### 2 MONTÁŽ

**⚠ Pred uvedením do prevádzky prístroj bezpodmienečne kompletnie zmontovať!**

#### Montáž kolies (obr. 3, 4, 5 a 6)

Prižodené kolesá sa musia namontovať podľa obrázku 3 - 6.

- Obr. 3a-3b: Súprava na montáž kolies - verzia A  
Montáž v poradí: a, b, c, d, e
- Obr. 4a-4b: Súprava na montáž kolies - verzia B

sekúnd od momentu vypnutia predtým ako ho reštartujete, znova uvedite do chodu.

- Všetky kompresory sú vybavené redukčným ventilom tlaku vzduchu (odkaz 7). Pôsobením na rukoväť pri otvorenom kohútiku (otočením v smere hodinových ručičiek sa zniží) je možné regulovať tlak vzduchu takým spôsobom, aby sa čo najlepšie využívali pneumatické nástroje.
- Nastavený hodnotu je možné overiť pomocou manometra (odkaz 6).
- Nastavený tlak sa môže odoberať cez rychlospojku (odkaz 5).
- Skontrolujte, či sú spotreba vzduchu a maximálny prevádzkový tlak pneumatického nástroja, ktorý má byť použitý, kompatibilné s nastaveným tlakom na regulátore tlaku a s množstvom dodávaného vzduchu z kompresoru.
- Po ukončení práce zastavte strojné zariadenie, odpojte elektrickú vidlicu, zástrčku a vyprázdnite nádrž.

## 4 ČISTENIE A ÚDRŽBA

 **Pozor!** Pred všetkými čistiacimi alebo údržbovými prácami odpojte napájacieho kábla zo siete.

 **Pozor!** Počkajte, kým je kompresor úplne vychladnutý! Nebezpečenstvo požiaru!

 **Pozor!** Pred všetkými čistiacimi alebo údržbovými prácami zbavit' kotol tlaku!

Nečistíste prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Použite výlučne navlhčenú utierku, avšak najprv sa presvedčte, či je vidlica vytiahnutá z elektrickej sieti. Približne po 2 hodinach používania kompresora je treba vyprázdníť kondenzačnú vodu, ktorá sa vytvára v nádrži. Najprv pomocou pripojeného príslušenstva vyprázdnite vsetok vzduch podla toho, ako je uvedené výšie.

Kondenzovaná voda sa musí denne vypúšťať otvorením odvodňovacieho ventiliu (odkaz 11) (na spodnej strane tlakové nádrže).

 **Pozor!** Ak sa kondenzovaná voda nevypustí, môže korodovať nádrž, čím sa obmedzi jej objem a ohrozí jej bezpečnosť. Likvidovanie kondenzačnej kvapaliny sa musí odvádzať v zmysle platných zákonov na ochranu životného prostredia, nakoľko sa jedná o produkt, ktorý znečisťuje životné prostredie.

Kompresor musí byť zlikvivovaný podľa predpísaných noriem danej krajiny.

## 5 MOŽNOSŤ VYSKYTNUTIA SA ANOMÁLIÍ A RELATÍVNE ZÁSAHY, KTORÉ SÚ DOVOLENÉ

| ANOMÁLIA  | PRÍČINA  | ZÁKROK  |
|---|--|---|
| Zniženie výkonnosti. Časté spustenia sa chodu. Nízke tlakové hodnoty. | Príliš veľká požiadavka na výkonnosť alebo vyskytnutie sa prípadného unikania zo spojov a/alebo potrubí. Je možné, že sa jedná aj o upchatie nasávacieho filtra. | Vymenrite tesnenia v spojoch. Vyčistite alebo vymenrite filter.   |
| Kompresor sa zastaví a po pári minútach sa rozbehne sám od seba.      | V dôsledku zasiahnutia tepelných ochrán dochádza k prehriatiu motora.  | Očistite vzduchové prechody na dopravníku. Vyvetrajte miestnosť.  |
| Kompresor sa zastaví po niekolkých pokusoch o rozbehnutie sa.         | V dôsledku zasiahnutia tepelnej ochrany dochádza k prehriatiu motora (vypojenie vidlice počas chodu, nedostatočné napájacie napätie stroja).                     | Uvede do činnosti vypnutý vypínač chodu prevádzky. Vyvetrajte miestnosť. Počkajte niekoľko minút a kompresor sa autonomicky znova uvedie do chodu. Odstraňte prípadné predĺžovačky napájacieho kablu. |
| Kompresor sa nezastaví a zasiahne poistný ventil.                     | Nesprávne fungovanie kompresora alebo prerušenie, prerušenie presostatu.   | Odpojte vidlicu, zástrčku a obráťte sa na servisné stredisko.   |

Akékoľvek iné zásahy musí vykonávať personál z autorizovaných Servisných stredísk a musí požiadať o dodanie originálnych náhradných dielov. Poškodenie strojného zariadenia môže narušiť bezpečnosť a v každom prípade ruší platnosť príslušnej záruky.

### Záruka a opravy.

V prípade chybného tovaru alebo pri požiadavke na náhradné diely kontaktujte prosím predajcu, u ktorého ste tovar zakúpili.

S  
K

## Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора

Прежде чем приступить к эксплуатации компрессора, внимательно изучите данное руководство. Так же обращайтесь к нему при возникновении вопросов во время эксплуатации агрегата.

Храните руководство в доступном для постоянных консультаций месте.

### 1 ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

 Во избежание возможного физического и материального ущерба до начала работы с установкой внимательно прочитайте данные требования.

 Сжатый воздух потенциально опасен, будьте максимально осторожны при работе с компрессором и пневмоинструментом к нему.

 Будьте осторожны: при неожиданном падении напряжения в сети и его последующем восстановлении компрессор возобновляет работу автоматически.

Значение АКУСТИЧЕСКОГО ДАВЛЕНИЯ, измеренного на 4 м в свободном поле, эквивалентно значению АКУСТИЧЕСКОЙ МОЩНОСТИ, обозначенной на юртой этикетке, расположенной на компрессоре, минус 20 дБ.

### 2 ПРАВИЛА РАБОТЫ

- Компрессор должен работать в хорошо вентилируемых помещениях, при температуре от +5°C до +40°C. В воздухе помещения не должно содержаться пыли, паров кислот, взрывоопасных или легко воспламеняющихся жидкостей или газов.
- Безопасное расстояние от работающего компрессора – не менее 4 м до места основной работы.
- Если брызги распыляемой при помощи компрессора краски попадают на защитный кожух ременного привода, значит компрессор стоит слишком близко к месту работы.
- Сетевой разъем для вилки электропровода должен соответствовать ей по форме, напряжению, частоте и соответствовать действующим нормами ТБ.
- Если необходимо использовать удлинитель электропровода, его длина не должна превышать 5 м, сечение электрокабеля должно быть не менее 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Не рекомендуется использовать удлинители большей длины, многоконтактные штекеры или переходные устройства.
- Всегда выключайте компрессор нажимая на кнопку вход/выход.
- Перемещая компрессор, тяните его только за предназначенную для этого скобу.
- Работающий компрессор должен стоять на устойчивой горизонтальной поверхности.

### 3 НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТОГО

- Направлять струю сжатого воздуха на людей, животных или на собственное тело. (Чтобы со струей сжатого воздуха в глаза не попали мелкие частицы пыли, надевайте защитные очки).
- Направлять струю сжатого воздуха в сторону самого компрессора.

- Работать без защитной обуви, касаться работающего компрессора мокрыми руками и/или ногами.
- Резко дергать электропровод питания, выключая компрессор из сети, или тянуть за него, пытаясь сдвинуть компрессор с места.
- Оставлять компрессор под воздействием неблагоприятных атмосферных явлений (дождь, прямые солнечные лучи, туман, снег).
- Перевозить компрессор с места на место, не сбросив предварительно давление из ресивера.
- Производить механический ремонт или сварку ресивера. При обнаружении дефектов или признаков коррозии металла необходимо его полностью заменить.
- Допускать к работе с компрессором неквалифицированный или неопытный персонал. Не разрешать приближаться к компрессору детям и животным.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии опыта и знаний; за исключением случаев, когда лицо, ответственное за их безопасность, наблюдает за ними или даёт им инструкции по применению прибора.
- Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором.
- Размещать рядом с компрессором легко воспламеняющиеся предметы или кладь на корпус компрессора изделия из пейлона и других легко воспламеняющихся тканей.
- Протирать корпус компрессора легко воспламеняющимися жидкостями. Пользуйтесь исключительно смоченной в воде ветошью. Не забывайте предварительно отключить компрессор от электросети.
- Использовать компрессор для скатия иного газа, кроме воздуха.
- Данный компрессор разработан только для технических нужд. В больницах, в фармацевтике и для приготовления пищи к компрессору необходимо подсоединять устройство предварительной подготовки воздуха. Нельзя применять компрессор для наполнения аквалангов.

### 4 ЧТО НАДО ЗНАТЬ

- Во избежание чрезмерного перегрева электродвигателя компрессор работает в двухстадийном режиме периодического включения, соотношение между продолжительностью работы и выключением указано на таблице с техническими данными (например, S3-25 означает 2,5 минут работы и 7,5 минут остановки). В случае перегрева срабатывает защитная термопара, установленная на электродвигателе.
- Для повышения безопасности работы все компрессоры оборудованы предохранительным клапаном, срабатывающим при отказе реле давления.
- Красная метка на циферблате манометра означает максимальное рабочее давление резервуара, а не регулируемое давление.
- Подсоединяя к шлангу компрессора пневмоинструмент, не забывайте перекрывать воздушный кран.
- При использовании скатого воздуха (надувание, распыление через пневмоинструмент, окраска, мойка растворами на водной основе и т.п.) соблюдайте все правила ТБ для каждого конкретного случая.
- Держите постоянно открытыми воздухозаборные отверстия компрессора.
- Не вскрывайте корпус компрессора и не пытайтесь менять его внутреннее устройство. В случае неполадок обращайтесь в специализированные ремонтные центры.

### СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ (рис. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|  |  |
|--|--|
| 1. Кожух   | 10. Предохранительный клапан               |
| 2. Емкость высокого давления                                 | 11. Винт выпуска конденсата                |
| 3. Колесо  | 12. Манометр (указывает давление в баллоне |
| 4. Опорная ножка   | 13. Осевой                                 |
| 5. Быстро действующая муфта (отрегулированный скатый воздух) | 14. Пробка                                 |
| 6. Манометр (можно считать заданное давление)                | 15. Болт                                   |
| 7. Регулятор давления  | 16. Гайка                                  |
| 8. Переключатель включен-выключен                            | 17. Шайба                                  |
| 9. Рукоятка для транспортировки                              |  |

### 2 МОНТАЖ

 Перед вводом в эксплуатацию необходимо полностью собрать устройство!

#### Монтаж колес (рис. 3-6)

Установите приложенные колеса согласно рисунку 3-6.

- Рис.3а-3б: Установка набора колёс - вариант А  
Устанавливать последовательно: а, б, с, д, е
- Рис.4а-4б: Установка набора колёс - вариант В
- Рис.5а-5б: Установка набора колёс - вариант С
- Рис.6а-6б: Установка набора колёс - вариант D

#### Установка опорной ножки (дет. 4)

Опорная ножка (резиновая) должна устанавливаться, как показано на Рис. 7.

### 3 ПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Проверьте, чтобы параметры, указанные на заводской табличке, соответствовали фактическим параметрам электрической проводки; допустимое колебание напряжения составляет ± 10% от номинального значения.

- Вставьте вилку токоподводящего кабеля в подходящую розетку, проверив, чтобы кнопка вход/выход, расположенная на компрессоре, находилась в выключенном положении «О» (Выкл.).
- Теперь компрессор готов к работе.
- С помощью выключателя ввод/вывод компрессор запускается в работу, качая воздух и направляя его через нагнетательную трубу в бак.
- После достижения заданного верхнего уровня давления (устанавливается производителем при обкатке готового компрессора) компрессор останавливается.
- По мере расходования воздуха давление в ресивере падает и, когда оно достигает нижнего заданного уровня (разница между верхним и нижним уровнем давления 2 бар), компрессор автоматически включается.
- Давление в ресивере можно проверить по показаниям, входящего в комплект поставки манометра.
- Компрессор продолжает выполнять этот цикл в автоматическом режиме до тех пор, пока не сработает выключатель ввод/вывод.
- Если необходимо сразу же после этого снова включить компрессор, то перед повторным включением следует выждать, по крайней мере, 10 секунд.
- В комплект поставки всех компрессоров входит редуктор давления (дет. 7). Вращая ручку редуктора при открытом кране (повернув его по часовой стрелке для увеличения давления и против часовой стрелки для уменьшения) можно отрегулировать давление воздуха до оптимального уровня, применительно к пневмоинструментам.
- Установленное значение давления можно считывать с манометра (дет. 6).
- Отрегулированное давление выдается на быстродействующую муфту (дет. 5).
- Проверить, чтобы расход воздуха и максимальное эксплуатационное давление пневматического инструмента были совместимы с давлением, установленным на регуляторе давления, и с количеством воздуха, подаваемого компрессором.
- По завершении работы остановить компрессор, вынуть вилку питания из розетки и сбросить давление из ресивера.

## 4 ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



### Внимание!

Вынимайте из розетки перед всеми работами по очистке и техническому обслуживанию штекер электропитания.



### Внимание!

Ждите до тех пор пока компрессор остынет полностью! Опасность получить ожоги!



### Внимание!

Перед всеми работами по очистке и техническому обслуживанию нужно сбросить давление в емкости.

Нельзя чистить компрессор растворителями, легко воспламеняющимися или токсичными жидкостями. Протирайте корпус влажной ветошью, предварительно отключив компрессор от сети электропитания.

После каждого двух часов работы необходимо сливать из ресивера образующийся конденсат. Для этого: выключите компрессор, спустите из ресивера давление (через подключенный пневмоинструмент).

Ежедневно выпускайте конденсат при помощи открытия клапана удаления воды (дет. 11) (дноемкости высокого давления).



### Внимание!

Если вода, которая сконденсировалась, не удаляется, она может испортить бак, ограничивая таким образом его возможности и понижая его безопасность.

Конденсат - экологически грязный продукт; его УТИЛИЗАЦИЯ должна происходить в соответствии с действующими на территории каждой страны нормами охраны окружающей среды.

Компрессор должен быть переработан следуя соответствующим каналам, предусмотренными местными нормативами.

## 5 ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

| НЕПОЛАДКИ   | ПРИЧИНЫ  | СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ   |
|---|--|--|
| Снижение КПД. Частые пуски. Пониженное давление.                          | Чрезмерная нагрузка или возможные потери в соединениях или трубах. Сильное загрязнение всасывающего фильтра.   | Проверить уровень нагрузки. Заменить прокладки в штуцерах. Очистить или заменить фильтр.   |
| Компрессор останавливается и затем, через несколько минут сам включается. | Срабатывание термической защиты вследствие перегрева двигателя.  | Очистить трубопроводы подачи воздуха. Проверить помещение.   |
| Компрессор после нескольких попыток пуска останавливается.                | Сработала теплозащита вследствие перегрева двигателя (выдернута из розетки вилка питающего кабеля при работающем компрессоре, пониженное напряжение сети). | Перевести выключатель компрессора в положение пуск. Проверить помещение. Выждать несколько минут, и компрессор запустится автоматически. Исключить из цепи питания возможные удлинители. |
| Компрессор не выключается и срабатывает предохранительный клапан.         | Неправильная работа компрессора или поломка реле давления.   | Обесточить компрессор и обратиться в Центр Технической Помощи.   |

Во всех остальных случаях ремонт компрессора должен производиться на Станции Технического Обслуживания с использованием оригинальных запасных частей. Посторонние вмешательства приведут к отмене гарантийных обязательств производителя.

### Гарантия и ремонт.

При обнаружении неисправностей или необходимости замены деталей обращайтесь к торговому представителю, у которого вы купили аппарат.

## Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov

Før bruk må du lese bruksanvisningen nøye. Overhold følgende sikkerhetsregler. Slå opp i denne bruksanvisningen i tilfølge vedrørende funksjonen.

Oppbevar all dokumentasjonen slik at hvem som helst som bruker kompressoren kan slå opp i den før bruk.

### 1 SIKKERHETSREGLER

 Dette symbolet angir forholdsreglene som du må lese før du bruker apparatet slik at det er mulig å forebygge mulige fysiske skader.

 Trykluft er en energiform som kan være potensiell farlig. Derfor må du være veldig forsiktig når du bruker kompressoren og tilbehøret.

 Advarsel: Kompressoren kan starte igjen etter et strømbrudd.

STØYVERDIEN målt på 4 m. avstand i fritt felt er lik det STØYNIVÅET oppgitt på den gule etiketten på kompressoren, minus 20 dB.

### △ TING SOM DU MÅ GJØRE

- Kompressoren må brukes i egnede omgivelser (godt ventilerte omgivelser med romtemperatur mellom +5 °C og +40 °C) og aldri i nærværet av støv, syrer, damp, eksplosive eller branngjærlige gasser.
- Sikkerhetsavstanden mellom kompressoren og arbeidsområdet må være minst 4 meter.
- Dersom det kommer farge på kompressorens remdekselets beskyttelse når du maler, betyr det at avstanden er for kort.
- Før strømledningens stopsel inn i en egenet stikkontakt hvis utførelse, spennin og frekvens er i overensstemmelse med gjeldende forskrifter.
- Du kan bruke en fortengelsesledning til strømledningen som er maks. 5 m lang og med et kabelløft på min. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Ikke bruk andre skyteledninger (med en annen lengde) og heller ikke adapttere og forgrøningskontakter.
- Du må alltid bruke I/O-bryteren til å slukke kompressoren.
- Du må alltid bruke håndtaket når du skal flytte kompressoren.
- Når kompressoren er i bruk må den stå på et stabilt underlag.

### △ TING SOM DU IKKE MÅ GJØRE

- Du må aldri rette luftstrålen mot personer, dyr eller din egen kropp (bruk vernebreller for å beskytte øynene mot eventuelle fremmedlegemer som kan blåses opp av luftstrålen).
- Du må aldri rette en væskestråle fra kompressortilkoplet utstyr mot selve kompressoren.

| DELER (fig. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)   |  |
|--|--|
| 1. Deksel  | 10. Sikkerhetsventil                                   |
| 2. Trykksbeholder  | 11. Dreneringskrue for kondensvann                     |
| 3. Hjul  | 12. Trykkmåler (for avlesning av trykket i beholderen) |
| 4. Støttefot   | 13. Aksel  |
| 5. Hurtigkobling (regulert komprimert luft)                                | 14. Plugg  |
| 6. Trykkmåler (for avlesing av det forhåndsinnstilte trykket i beholderen) | 15. Bolt   |
| 7. Trykkregulator  | 16. Mutter   |
| 8. I/O-bryter  | 17. Skive  |
| 9. Transporthåndtak  |  |

### 2 MONTERING

 Du må montere utstyret helt før du bruker det for første gang.

#### Montering av hjulene (fig. 3-6)

Fest de medfølgende hjulene slik som vist i figurene 3, 4, 5 og 6.

- Fig. 3a og 3b: Monteringskit hjul - versjon A  
Montere i rekkefølge: a, b, c, d, e
- Fig. 4a og 4b: Monteringskit hjul - versjon B
- Fig. 5a og 5b: Monteringskit hjul - versjon C
- Fig. 6a og 6b: Monteringskit hjul - versjon D

#### Montering av støttefoten (ref. 4)

Fest gummistøttefoten som vist i fig. 7.

- Du må ikke bruke maskinen når du er barfotet eller har våte hender eller føtter.
- Du må ikke dra i strømledningen når du trekker stopselet ut fra stikkontakten eller for å flytte kompressoren.
- Maskinen må ikke utsettes for vær og vind (regn, sol, tåke, snø).
- Du må ikke transportere kompressoren når tanken er under trykk.
- Du må ikke utføre sveising eller mekaniske bearbeidinger på tanken. I tilfelle defekter eller korrosjon må du skifte ut hele tanken.
- Kompressoren må ikke brukes av ukynndige personer (uten erfaring). Barn og dyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.
- Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som har manglende erfaring med eller kjennskap til bruken av apparatet, med mindre de kan overvåkes eller læres opp av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Pass på barna så de ikke leker med apparatet.
- Du må aldri plassere brannfarlige gjenstander eller gjenstander av nylon eller tøy nær og/eller på kompressoren.
- Maskinen må ikke rengjøres med brennbare væsker eller løsemidler. Du må bare bruke en fuktig klut og passe på at du har koplet stopselet fra stikkontakten.
- Bruken av kompressoren er bare knyttet til kompresjon av luft. Ikke bruk maskinen til annen type gass.
- Trykluften som denne maskinen produserer kan kun brukes i legemiddel-, næringsmiddel- eller sykehushusbransjen etter at den har gjennomgått spesiell behandling. Trykluften kan ikke brukes til å fylle opp dykkerflasker.

### △ TING SOM DU MÅ VITE

- Denne kompressoren er laget for å fungere med det driftsforholdet som er spesifisert på merkeskiltet med tekniske data (eksempel: S3-25 betyr 2,5 minister arbeid og 7,5 minutter pause). Dette for å unngå at den elektriske motoren overopphetes. Motoren er utstyrt med en termisk beskyttelse som griper inn i tilfelle motoren overopphetes. Denne temperaturomverknlingen bryter automatisk strømtilførselen dersom temperaturer blir for høy, for å unngå for mye strømoptakta.
- Alle kompressorene er utstyrt med en sikkerhetsventil som griper inn i tilfelle trykkyteren fungerer dårlig, for å garantere maskinens sikkerhet.
- Den røde streken på manometeret viser til tankens maksimale trykk ved bruk. Den viser ikke til justert trykk.
- Når du tilkobler pneumatisk utstyr til et rør med trykluft som kommer ut av kompressoren, er det helt nødvendig at du avbryter luftstrømmingen ut.
- Bruken av trykluft til forskjellige bruksområder (oppblåsing, trykkluftdrevet utstyr, maling, renjøring med vannbaserte vaskemidler osv.) krever at du har kjennskap til og overholder lovene angående de forskjellige bruksområdene.
- Ikke dekk til luftuhullene på kompressoren.
- Ikke øppne eller tukle med noen av kompressorens deler. Ta kontakt med et autorisert servicesenter.

### 3 START OG BRUK

- Kontroller at informasjonen på kompressorens typeskilt overensstemmer med det virkelige elektriske anlegget. En spenningsvariasjon på +/- 10% i forhold til nominell verdi er tillatt.
- Sett stopselet på strømkabelen inn i en passende stikkontakt og kontroller at I/O-bryteren på kompressoren er i OFF «O»-posisjon.
- Når er kompressoren klar til bruk.
- Når du trykker på I/O-bryteren, starter kompressoren og pumper luft inn i mottakeren gjennom forsyningsslangen.
- Når den øverste reguléringsverdien er nådd (innstilt av produsenten i forbindelse med prøving) stanser kompressoren.  
Ved å bruke luft, starter kompressoren igjen automatisk når den nederste reguléringsverdien nåes (2 bar mellom øverste og nederste verdi).
- Det er mulig å kontrollere trykket i tanken ved å avlese manometeret som følger med.
- Kompressoren fortsetter å virke i henhold til denne automatiske syklusen til du virer på I/O-bryteren.
- Dersom du ønsker å bruke kompressoren igjen må du vente i minst 10 minutter før du starter den opp igjen.
- Alle kompressorene er utstyrt med en trykkredusjonsventil (ref. 7). Ved å gripe inn på knotten og med åpen kran (Visr bryteren i klokkerettingen for å øke trykket og mot klokkerettingen for å minske trykket) er det mulig å regulere lufttrykket slik at du kan bruke trykkluftdrevet utstyr på best mulig måte.
- Det er mulig å kontrollere den innstilte verdien ved hjelp av manometeret (ref. 6).
- Det innstilte trykket kan hentes fra hurtigkoblingen (ref. 5).
- Kontrollere at luftforbruket og maksimaltrykket under bruk av det pneumatiske verktøyet er kompatibelt med trykket oppgitt på trykkregulatoren og med mengden av luft fra kompressoren.
- Etter endt arbeid må du stanse maskinen, trekke ut stopselet og tømme tanken.

## 4 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD



### Advarsel!

Trekk ut støpselet før du foretar noe som helst vedlikeholds eller rengjøringsarbeid på maskinen.



### Advarsel!

Vent til kompressoren er fullstendig kjølt ned. Fare for forbrenning!



### Advarsel!

Tøm alltid ut trykket i beholderen før du utfører noen rengjørings eller vedlikeholdsoppgaver.

Ikke rengjør apparatet og dets deler med løsningsmidler, lett antennelige eller giftige væsker. Bruk bare en fuktig klut. Kontroller at du først har trukket støpselet ut av stikkontakten.

Etter ca. 2 timers bruk må du tömme ut kondensvannet som danner seg i tanken. Før du gjør dette må du slippe ut all luften med tilbehøret som er tilkoplet (som beskrevet tidligere).

Kondensvannet må tömmes daglig ved å åpne dreneringsventilen (ref. 11) (på gulvet i trykksentralen).



### Advarsel!

Kondensert vann, om det ikke tömmes, kan etse i tanken og på denne måten begrense kapasiteten og gjøre den mindre sikker.

Kondensvatnet er et forurensende produkt og må derfor KASSERES i samsvar med gjeldende miljølover.

Kompressoren må avfallshåndteres på en forvarlig måte i henhold til lokalt regelverk.

## 5 MULIGE FEIL OG TILHØRENDE TILLATTE INNGREP

| FEIL   | ÅRSAK   | INNGREP   |
|--|---|---|
| Minsket ytelse. Hyppig start. Lave trykkverdier.                       | For stort ytelseskrav. Eventuelle lekkasjer fra forbindelsesstykken og/eller slangene. Det er mulig at innsugningsfilteret er tilstoppet. | Skift ut forbindelsesykkenes pakning. Rengjør eller skift ut filteret.  |
| Kompressoren stanser og starter igjen av seg selv etter noen minutter. | Varmebeskyttelsen har grepet inn pga. overoppheating av motoren.  | Rengjør luftpassasjene i samlerøret. Luft ut lokalet.   |
| Kompressoren stanser etter noen startforsøk.                           | Varmebeskyttelsen har grepet inn pga. overoppheating av motoren (støpselet har blitt koplet fra ved bruk, svak forsyningsspenning).       | Aktiver trykkbryterens knapp. Luft ut lokalet. Vent i noen minutter og kompressoren starter igjen av seg selv. Fjern eventuelle forlengelsesledninger til strømledningen. |
| Kompressoren stanser ikke og sikkerhetsventilen griper inn.            | Kompressoren fungerer ikke normalt eller trykkbryteren er ødelagt.  | Trekk ut støpselet og ta kontakt med servicesenteret.   |

Ethvert annet inngrep må kun utføres av godkjente servicesentre, og man må be om originale reservedeler. Å tukle på maskinen kan nedsette sikkerheten og ugyldiggjør i alle tilfeller garantien som dekker maskinen.

### Garanti og reparasjon.

Dersom produktet er defekt eller dersom en trenger reservedeler, må en henvende seg til forhandleren hvor varen er kjøpt.

N  
O

## Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz

Kullanımdan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve herhangi bir tereddüt halinde bu kılavuza bakınız.

Tüm belgeleri kompresörü kullanan tüm kişilerin okuyabilmesi amacıyla muhafaza ediniz.

### 1 EMNİYET KURALLARI

Bu simge, kullanıcuya mümkün olabilecek fiziksel bir zarar gelmesini önlemek için ürünü kullanmadan önce dikkatle okunması gereken uyarıları işaret eder.

Basınçlı hava potansiyel olarak tehlikeli bir enerji biçimidir, bundan dolayı kompresör ve aksesuarları kullanırken çok dikkatli olmak gereklidir.

Dikkat: kompresör elektrik kesintisi ve daha sonradan tekrar gelmesi halinde devreye girer.

4 m.'lık açık alanda ölçülen AKUSTİK BASINÇ değeri kompresörün üzerindeki sarı etikette belirtilmiş olan en az 20 dB.'lık AKUSTİK GÜCÜN değerine eşdeğerdir.

### 2 YAPILMASI GEREKENLER

- Kompresör uygun mekanlarda (havadar, +5°C ve +40°C arası mekan ısisi) ve hiç bir zaman toz, asit, buhar, patlayıcı veya yanıcı gaz mevcudiyeti olmadığından kullanılmalıdır.
- Her zaman kompresör ve çalışma alanı arasında 4 metre emniyet aralığını muhafaza edin.
- Boyama işlemleri esnasında kompresör kayış koruyucuları üzerinde bulen renkler mesafenin çok yakın olduğunu işaret eder.
- Elektrik kablosu fısınlı birim, gerilim ve frekans olarak uygun ve yürlülükteki kurallara uyan bir prize sokun.
- En fazla 5 metre uzunluğunda ve kesiti 1.5 mm<sup>2</sup> den az olmayan elektrik kablosu uzatma kablosu kullanın.
- Değişik uzunlukta uzatma kablolari, adaptörler ve çoklu prizler kullanılması tavsiye edilir.
- Kompresörü söndürmek için her zaman ve sadece şalterini kullanın.
- Kompresörün yerinden hareket ettirmek için her zaman ve sadece tutamaci kullanın.
- Çalışmaka olan kompresör sabit bir dayanak üzerinde ve yatay olarak yerleştirilmelidir.

### 3 YAPILMAMASI GEREKENLER

- Hiç bir zaman hava püskürtmeye kişilere, hayvanlara ve kendi vücudunuza doğru yöneltmeyin (Püskürmeden dolayı havalandan yabancı cisimlere karşı gözleriniz için koruyucu gözükük kullanın).
- Hiç bir zaman sivi püskürtmeyi kompresöre bağlı el aletlerinden

kompresörün kendisine doğru yöneltmeyin.

- Cihazı çıraklı ayakla veya eller ve ayaklar ıslak olduğu zaman kullanmayın.
- Prizden fısı çıkartmak veya kompresörün yerinden hareket ettirmek için besleme kablosunu çekmeyin.
- Cihazı atmosferik şartlar altında bırakmayın (yağmur, güneş, sis, kar).
- Tank Üzerinde kaynak veya mekanik çalışmalar yapmayın. Kusur veya korozyon durumlarında bunu tamamen değiştirmek gereklidir.
- Tecrübeli olmayan kimselerin kompresör kullanmasına izin vermeyin. Çocukları ve hayvanları çalışma alanı uzaklında tutun.
- Bu cihazın, zayıf fiziksel ve algısal veya mental kapasitelere sahip (çocuklar dahil olmak üzere) veya kendilerine emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim yapılmaması veya cihazın kullanımına dair talimat verilmemesi durumunda, bu cihazın kullanımına dair deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanımı amaçlanmamıştır.
- Cihazın oynamamalarının sağlanması için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Kompresör yanında ve/veya üzerinde tutuşabilen veya naylon ve kumaş maddeler koymayın.
- Makinayı tutuşabilen sivi veya çözücü ile temizlemeyin. Elektrik prizinden fısı çıkardığınızdan emin olduğunuzda sadece ıslak bir bez kullanın.
- Kompresör kullanımını kesinlikle hava sıkışmasına bağlıdır. Makinayı başka hiç bir gaz türü için kullanmayın.
- Bu makinadan üretilen sıkıştırılmış hava bazı özel işlemlere tabi olmadan ecaz, yiyecek veya hastane sahalarında kullanılamaz ve dalgaç tüplerini doldurmak için kullanılamaz.

### 4 BİLİNMEŞİ GEREKENLER

- Bu kompresör, (örneğin S3-25 2,5 dakika çalışmayı ve 7,5 dakika mola yapıfa eder) elektrikli motorun asırı ısınması önlemek için teknik veri plakasının üzerinde belirtilmiş sürekli bir oran ile çalışmak için İmal edilmelidir. Bu meydana geldiğinde motorda bulunan termik koruyucu müdahale eder, aşırı akım emmeden dolayı hararet yükseldiğinde otomatik olarak gerilimi keser.
- Tüm kompresörler basınç ölçerin düzensiz çalışmada müdahale edip makinasını emniyetini garantileyen bir emniyet valfi ile donanmıştır.
- Basınç göstergesinin üzerindeki kırmızı çentik, tankın azami çalışma basıncını ifade eder. Aralarında basınç ifade etmez.
- Pnömatik bir el aletini kompresörden gelen sıkıştırılmış hava borusuna bağlılığı işlemi sırasında, bu borudan gikan hava akımını kesmek gereklidir.
- Öngörülen değiliz kullanımlarında sıkıştırılmış hava kullanımı (şişirme, pnömatik el aletleri, boyama, sadece su bazlı deterjanlarla yıkama v.b.) her bir durum için kuralan tanıtma ve uyma gereklidir.
- Kompresörün havalandırma kanallarını tikamayınız.
- Kompresörün herhangi bir aksasını açmamın veya karıştırılmayı. Yetkili bir Bakım Servisine başvurun.

### 5 Destek ayağının takılması (ref. 4)

Kauçuk destek ayağını Şekil 7'te gösterildiği şekilde takın.

### 6 AÇALIŞTIRMA VE KULLANIM

- Kompresör ile elektrik tesisatı arasındaki bilgilerin uygunluk durumunu tablodan kontrol ediniz. Şayet bir değişim gözlenirse, gerilime beklenilen itibarı değiştirice oynamaya +/- 10 oranında olacaktır.
- Kompresörün üzerinde bulunan I/O düğmesinin KAPALI «O» konumda olduğundan emin olarak güç kablosunun fışını uygun bir prize takın.
- Bu noktada kompresör kulanıma hazırır.
- I/O düğmesinin çalışması şu şekildedir; kompresör çalışmaya başlar, sevk borusunu içinden alicuya hava pompalar.
- En yüksek ayar değerine varıldığında (test evresinde imalatçı tarafından programlanmıştır) kompresör durur. Kompresör havayı kullanarak en az ayar değerine varlığında en yüksek ve en az arasında 2 bar) otomatik olarak yeniden hareket eder.
- Tank içindeki mevcut basıncı verilmiş olan basınç ölçer ile okumak mümkündür.
- I/O düğmesi çevrilerek kapatılınca kadar bu otomatik döngüye göre kompresör çalışmaya devam eder.
- Kompresör yeniden kullanın istenildiğinde yeniden çalışmaya başlamadan önce sönmesinden itibaren en az 10 saniye beklemek gereklidir.
- Tüm kompresörlerde bir basınç indirgeni bulunmaktadır (ref. 7). Musluk açıkları topuzu üzerinde işlem yaparak (Saat yönünde çevrilmesi basıncı artırır ve saat yönünün tersine çevrilmesi de azaltır) pnömatik el aletleri kullanımını optimize etmek amacıyla hava basıncını ayarlamak mümkündür.
- Programlanan değeri basınç ölçer veya basınçla ilgili karşı, değerli topuz üzerinde mevcut numaralı kertikler ile kontrol etmek mümkündür (ref. 6).

### AKSAMALAR (şek. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|   |   |
|---|---|
| 1. Örtü kaplama   | 10. Emniyet supabı                            |
| 2. Basınçlı kap   | 11. Kondansat boşaltma vidası                 |
| 3. Tekerlek   | 12. Basınç ölçer (tank basıncını okumak için) |
| 4. Destek ayağı   | 13. Aks                                       |
| 5. Çubuk kilitlenir kaplin (düzenlenmiş sıkıştırılmış hava) | 14. Klips (veya mandal)                       |
| 6. Basınç ölçer (önceki ayarlı tank basıncını okumak için)  | 15. Civata                                    |
| 7. Basınç regülatörü  | 16. Somun                                     |
| 8. I/O Düğmesi  | 17. Rondella                                  |
| 9. Taşıma kolu  |   |

### 7 MONTAJ

İlk kullanımdan önce makinenin montajını tamamen yapmanız gereklidir.

#### Tekerleklerin takılması (Şekil 3-6)

Verilmiş olan tekerleklerin Şekil 3, 4, 5 ve 6'te gösterildiği gibi takın.

- Şek. 3a-3b: Tekerlekli kit montajı - versiyon A  
Sıralı montaj: a, b, c, d, e
- Şek. 4a-4b: Tekerlekli kit montajı - versiyon B
- Şek. 5a-5b: Tekerlekli kit montajı - versiyon C
- Şek. 6a-6b: Tekerlekli kit montajı - versiyon D

- Ayarlı basınç, çabuk kilitlenen kapılardan (ref. 5) alınabilir.
- Hava aleti üzerinde belirlenmiş ve kullanılacak olan azami basınç ile regülatör (düzenleyici) üzerindeki ayarlanmış olan basınç değerinin uygunluğunu kontrol ediniz. Bu arada kompresörün dışarıya ne kadar hava bastığını regülatördeki basınç değerinden anlamazsınız mümkündür.
- İş sonunda makinayı durdurun, elektrik fışını çıkartın ve tankı boşaltın.

## 4 TEMİZLİK VE BAKIM



*Uyarı!*

Makinede herhangi bir temizlik ve bakım çalışması yapmadan önce güç kablosunu çekin.



*Uyarı!*

Kompresör tamamen soğuyuncaya kadar bekleyin. Yanma tehlikesi!



*Uyarı!*

Herhangi bir temizlik ve bakım çalışmasından önce daima tankın basincını giderin.

Makina ve aksamlarını çözücülerle, tutuşabilen veya toksit sıvı maddelerle temizlemeyin. Elektrik prizinden fışçı çıkardığınızdan emin olduktan sonra sadece ıslak bir bez kullanın.

Yaklaşık 2 saat kullanıldan sonra hazırlıolan buharı boşaltmak gereklidir. İlk önce, daha önce tanımlandığı gibi, bağlı aksesuarı kullanarak tüm havayı boşaltın.

Kondansat her gün boşaltma supabı (ref. 11) (basınçlı kabin altında) açılarak boşaltılmalıdır.



*Uyarı!*

Kondens su eger boşaltılmazsa tanka zarar verebilir, emniyet ve verim açısından olumsuz olarak etkilere.

Kırıcı ürün olduğundan dolayı buharın İMHASI işlemi yürürlükte olan ve çevre koruma hususundaki yasal düzenlemelere uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

Kompresör boşaltılmalıdır. Yerel yönetmeliklerde belirtilmiş olan kurallara uygun olarak bu işlemi gerçekleştiriniz.

## 5 MÜMКUN ANORMALLİKLER VE KABUL EDİLEN İLGİLİ MÜDAHALELER

| ANORMALLİK  | SEBEP   | MÜDAHALE  |
|---|---|---|
| Randiman azalması. Sık başlatmalar. Alçak basınç değerleri.             | Fazla randiman talebi, bağlaç ve/veya borularındaki olabilecek sizıntıları kontrol edin. Emme filtresi tıkanmış olabilir. | Rakor contalarını değiştiren filtreyi temizleyin veya değiştirin.   |
| Kompresör duruyor ve bir kaç dakika sonra otonom olarak hareket ediyor. | Motorun aşırı ısınmasından dolayı termik koruyucu müdahalesi.   | Konveyördeki hava geçişlerini temizleyin. Mekani havalandırın.  |
| Kompresör bir kaç denemeden sonra duruyor.                              | Motorun aşırı ısınmasından dolayı termik koruyucu müdahalesi (marş sırasında fış çıkışması, yetersiz besleme gerilimi).   | Marş durdurma enterüptörünü çalıştırın. Mekani havalandırın. Bir kaç dakika bekleyin ve kompresör otonom olarak yeniden çalışmaya başlayacaktır. Besleme kablosu uzatma kablosunu çıkartın. |
| Kompresör durmuyor ve emniyet valifi müdahalede bulunuyor.              | Kompresör çalışması düzenli değil veya basınç şalteri bozuk.  | Fışçı çıkartın ve Bakım Servisine başvurun.   |

**Yapılacak herhangi başka bir müdahale, orijinal yedek parçaları talep edilerek yetkili Bakım Servislerinde icra edilmelidir. Makinayı kurcalamak emniyeti tehlikeye sokar ve ilgili garantiyi geçersiz kılar.**

### **Garanti ve onarım.**

Kusurlu mallar veya yedek parça gereksinimlerinde, lütfen alışverişinizi yaptığınız satış noktasına başvurunuz.

T  
R

## Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor

Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile și respectați indicațiile date. În caz de neclarități cu privire la modul de funcționare.

Păstrați toate documentele pentru a putea fi consultate de orice utilizator.

### 1 NORME DE SIGURANȚĂ

**⚠️ Acest simbol indică avertizările pe care trebuie să le citiți înainte de a utiliza produsul de față, pentru a preveni vătămarea utilizatorilor.**

**⚠️ Aerul comprimat este o formă de energie foarte periculoasă; este deci necesar să fiți foarte prudenti când folosiți compresorul sau setul de accesorii.**

**⚠️ Atenție: În caz de pană de curent, opriți compresorul; acesta poate să pornească singur**

Valoarea PRESIUNII ACUSTICE măsurată la 4m în câmp liber este egală cu diferența dintre valoarea de PUTERE ACUSTICĂ indicată pe eticheta galbenă de pe compresor, minus 20 dB.

#### ⚠️ CE TREBUIE SĂ FACEȚI

- Compresorul trebuie folosit în locuri potrivite (bine aerisite, a căror temperatură să fie cuprinsă între +5°C și +40°C) și lipsite de praf, acizi, aburi, gaze explosive sau inflamabile.
- Păstrați întotdeauna o distanță de siguranță, de cel puțin 4 metri, între compresor și zona de lucru.
- Eventualele pete de vopsie care apar pe dispozitivele de protecție/teaca curelei în timpul operațiilor de vopsire dovedesc că distanța de siguranță nu este suficientă.
- Folosiți prize corespunzătoare ca formă, tensiune și frecvență, conform normelor în vigoare.
- Utilizați prelungitoare de maxim 5 metri lungime și cu secțiunea mai mare de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nu se recomandă folosirea prelungitoarelor de lungime diferită, a unui triplu ștecher sau a prizelor multiple.
- Pornirea și oprirea trebuie să fie realizate numai prin intermediul comutatorului I/O.
- Pentru deplasarea compresorului, folosiți-vă numai de mânerul corespunzător.
- În timpul funcționării compresorul trebuie să fie fixat pe o bază stabilită orizontală pentru.

#### ⚠️ CE TREBUIE SĂ EVITĂȚI

- Nu îndreptați niciodată jetul de aer către persoane, animale sau spre voi însivă (folosiți ochelari de protecție împotriva particulelor de praf care ar putea fi ridicate de jetul de aer).
- Nu îndreptați niciodată jetul de lichid care provine de la ușenile racordate la compresor către acesta din urmă.
- Nu folosiți niciodată compresorul dacă aveți picioarele goale sau mâinile și picioarele umede.

| COMPONENTE (fig. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)         |   |
|---|---|
| 1. Capacul carcassei                            | 10. Ventil de siguranță                                 |
| 2. Recipient sub presiune                       | 11. Șurub de scurgere a apei de condens                 |
| 3. Roată  | 12. Manometru (presiunea din recipient poate fi citită) |
| 4. Picior de susținere                          | 13. Ax  |
| 5. Cuplaj rapid (presiunea aerului reglată)     | 14. Dop   |
| 6. Manometru (presiunea setată poate fi citită) | 15. Bulon   |
| 7. Regulator de presiune                        | 16. Piuliță   |
| 8. Comutatorul I/O                              | 17. Șaiabă  |
| 9. Maner de transport                           |   |

### 2 MONTAREA

**⚠️ Înainte de punerea în funcțiune aparatul se va monta neapărat complet!**

#### Montarea roților (fig. 3-6)

Roțile trebuie montate conform figurii 3, 4, 5 și 6.

- Fig. 3a și 3b: Montaj set roți - varianta A  
Montare una după alta: a, b, c, d, e
- Fig. 4a și 4b: Montaj set roți - varianta B
- Fig. 5a și 5b: Montaj set roți - varianta C
- Fig. 6a și 6b: Montaj set roți - varianta D

- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză sau pentru a deplasa compresorul.
- Nu lăsați niciodată compresorul în aer liber: ploaia, soarele, ceața sau zăpada îl pot deteriora.
- Nu transportați compresorul înainte de a depresuriza rezervorul său.
- Nu sudați rezervorul; nu faceți nici o intervenție mecanică asupra lui. Dacă prezintă defecți sau rugină, este necesar să-l înlocuiți.
- Folosirea compresorului de persoane recalificate este strict interzisă. Nu lăsați copiii sau animalele în apropierea locului de muncă.
- Aparatul nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) ale căror capacitați fizice, senzoriale sau mintale sunt reduse, sau care nu au experiențele sau cunoștințele corespunzătoare, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia de supraveghere sau instruirea lor asupra modului de utilizare a aparatului de către o persoană responsabilă de securitatea lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu plăsați obiecte inflamabile sau din nylon sau stofă lângă și/sau pe compresor.
- Nu folosiți lichide inflamabile sau solventi pentru a curăța compresorul. Utilizați în acest scop o cărpă umedă; verificați mai întâi că ștecherul să fie scos din priză.
- Folosirea acestui aparat este strict limitată la comprimarea aerului. Nu utilizați compresorul cu nici un alt fel de gaz.
- Aerul comprimat produs de acest aparat nu poate fi utilizat în sectoarele farmaceutic, alimentar sau medical, decât dacă este supus în prealabil unor tratamente speciale; el nu poate fi folosit nici la umplerea rezervoarelor de aer pentru scufundători.

#### ⚠️ CE TREBUIE SĂ STIȚI

- Pentru a evita încălzirea excesivă a motorului, acest compresor are o funcționare intermitentă; raportul de intermitență este indicat pe placă cu datele tehnice (de exemplu S3-25 înseamnă 2,5 minute de funcționare și 7,5 minute de pauză). Dacă intervine o problemă de acest fel și dacă temperatura ridicată a fost cauzată de o absorție excesivă de curent, atunci protecția termică a motorului va întrerupe automat alimentarea cu current.
- Toate modelele sunt dotate cu o supă de siguranță care intervine în caz de funcționare abnormală a prestatoului, garantând astfel siguranța aparatului.
- Indicatorul roșu de pe manometru indică presiunea maximă de funcționare a rezervorului. Aceasta nu se referă la presiunea reglată.
- Racordarea ușenilor pneumatici la compresorul înainte de oprirea fluxului de aer comprimat este strict interzisă.
- Folosirea compresorului în scopurile pentru care a fost proiectat (umflare, anumite operații care necesită racordarea ușenilor pneumatici, vopsire, spălare cu detergenți apropi, etc.) impune cunoașterea și respectarea normelor prevăzute, specifice fiecărui caz.
- Nu acoperiți prizele de aer de pe compresor.
- Nu deschideți și nu modificați aparatul. Adresați-vă unui Centru de Service autorizat.

#### Montarea piciorului de susținere (ref. 4)

Piciorul de susținere (din cauciuc) trebuie montat așa cum se indică în Fig. 7.

### 3 PORNIREA ȘI FOLOSIREA COMPRESORULUI

- Controlați acordul de date de pe placă compresorului cu cele de pe instalație electrică; este admisă o variație de tensiune de +/-10% în raport cu valoarea nominală.
- Introduceți fișa cablului de energie în priza corespunzătoare verificând ca comutatorul I/O amplasat pe compresor să fie în poziția OFF «O».
- Din acest moment, compresorul poate fi folosit.
- Acționând comutatorul I/O, compresorul pornește, pompând aer în rezervor prin conducta de debitare.
- Odăta ce se ajunge la valoarea de etalonare superioară (înregistrată de fabricant în timpul fazei de testare) compresorul se oprește. Când se atinge valoarea de etalonare inferioară (2 bar între valoarea superioară și cea inferioară), compresorul pornește automat.
- Este posibil să verificați presiunea în interiorul rezervorului cu ajutorul manometrului din dotare.
- Compresorul continuă să funcționeze conform acestui ciclu automat până când se acționează comutatorul I/O.
- Dacă dorii să porniți din nou compresorul, așteptați cel puțin 10 secunde de la oprire.
- Toate modelele sunt dotate cu un regulator de presiune (ref. 7). Acționând asupra mânerului regulatorului (rotindu-l în sensul acelor de ceas pentru a mări presiunea și în sens invers acelor de ceas pentru a o reduce) este posibil să reglați presiunea aerului; în acest fel, funcționarea uneletelor

- pneumatice se îmbunătățește.
- Este posibil să verificați presiunea cu ajutorul manometrului (ref. 6).
  - Presiunea reglată poate fi luată la cuplajul rapid (ref. 5).
  - Asigurați-vă că consumul de aer și presiunea maximă efectivă a utilajului pneumatic sunt compatibile cu presiunea impusă regulatorului de presiune și cu cantitatea de aer emisă de compresor.
  - Când ați terminat folosirea aparatului, scoateți ștecherul din priză și golii rezervorul.

## 4 CURĂȚIREA ȘI ÎNTREȚINEREA



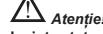
**Atenție!**

Înaintea tuturor lucrărilor de curățire și întreținere se va scoate ștecherul din priză.



**Atenție!**

Așteptai până când compresorul s-a răcit complet! Pericol de ardere!



**Atenție!**

Înaintea tuturor lucrărilor de curățire și întreținere cauzanul se va scoate de sub presiune.

Nu folosiți solvenți, lichide inflamabile sau toxice pentru curățarea pistolului. Utilizați în acest scop o cârpă umedă; verificați mai întâi că ștecarul să fie scos din priză.

După 2 ore de utilizare, eliminați apa de condens din rezervor. Eliminați mai întâi aerul prin accesoriul folosit, după indicațiile precedente.

Apa de condens se va scurge zilnic prin deschiderea ventilului de drenare (ref. 11) (la partea de jos a recipientului de presiune).



**Atenție!**

Apa de condens, dacă nu este eliminată, poate duce la coroziunea rezervorului, limitând capacitatea acestuia și prejudicind siguranța.

LICHIDAREA apei de condens (dat fiind că este un produs poluant) trebuie să fie efectuată respectând normele de protecție a mediului înconjurător și legile în vigoare.

Compresorul trebuie depozitat în categoriile de deseuri corespunzătoare și respectând normele locale în vigoare.

## 5 ANOMALII POSIBILE (INTERVENȚIILE DESCRISE SUNT ADMISE)

| ANOMALIE  | CAUZĂ   | REMEDIU   |
|---|---|---|
| Randamentul este diminuat. Compresorul efectuează prea multe porniri. Presiunea este joasă. | Compresorul este supus la eforturi prea mari. Ori garniturile/jonctiunile nu sunt etanșe, ori filtrul de aspirație este murdar.   | Înlăuciți garniturile/juncturile raccordurilor. Curățați sau înlocuiți filtrul.   |
| Compresorul se oprește singur dar pornește din nou, automat, după câteva minute.            | Temperatura în interiorul motorului este prea mare, ceea ce necesită intervenția protecției termice.  | Curățați tuburile de aer ale transportorului. Încercați să îmbunătățiiți calitatea aerului la locul de muncă. Așteptați câteva minute, după care motorul pornește automat. Evitați utilizarea prelungitoarelor pentru cablul de alimentare. |
| După câteva tentative de pornire nereușite, motorul se oprește.                             | Ca mai sus, protecția termică intervine și împiedică pornirea motorului din cauza temperaturii ridicate (Verificați și dacă tensiunea de alimentare este corectă sau dacă ștecherul nu ieșe din priză în timpul funcționării.). | Apăsați pe întrerupătorul de pornire/oprire. Încercați să îmbunătățiiți calitatea aerului la locul de muncă. Așteptați câteva minute, după care motorul pornește automat. Evitați utilizarea prelungitoarelor pentru cablul de alimentare.  |
| Compresorul nu se oprește și intervine supapa de siguranță.                                 | Funcționarea compresorului este abnormală sau presostatul este defect.  | Scoateți ștecherul din priză și adresați-vă unui centru de service.   |

Orice altă intervenție în afara celor specificate mai sus trebuie să fie executată de Centrele de Service autorizate și necesită piese de schimb originale. Eventualele modificări pot compromite siguranța și atrag după sine anularea garanției.

### Garanție și reparări.

În cazul produselor defecte sau pentru solicitări de piese de schimb, vă rugăm contactați punctul de vânzări de unde ați achiziționat produsul.

R  
O

## Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще.

Преди употреба прочетете внимателно ръководството по експлоатация и спазвайте следните упътвания. Използвайте настоящото ръководство в случай на съмнения по отношение на начина да действа.

Съхранявайте цялата документация по такъв начин, че всеки, който работи с компресора да може предварително да се запозана с нея.

### 1 ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Това означение показва упътванията, които внимателно трябва да се прочетат преди работа с изделието, с цел да се предотвратят евентуални физически наранявания на лицето, което го ползва.

Състенният въздух е форма на енергия, която е потенциално опасна. Ето защо е необходимо компресорът и неговите принадлежности да се използват с изключително голяма предзаглавност.

Внимание: компресорът може да се задейства след прекъсване на електрическото захранване (black out) и след подаване отново на напрежението.

Стойността на АКУСТИЧНОТО НАЛЯГАНЕ, измерено на 4 м., в свободно пространство е равна на АКУСТИЧНАТА МОЩНОСТ, посочена на хълтия етикет върху компресора, която е по-ниска от 20 dB.

### △ КАК ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА

- Компресорът трябва се използва в подходящи за целта помещения (добре проветрени, температура на средата в граници между +5°C и +40°C) и абсолютно да се избегва работа с него при наличие на прах, киселини, пари, избухливи или леснозапалими газове.
- Осигурете разстояние на безопасност от поне 4 метра между компресора и останалата работна зона.
- Осветяването при боядисване, което евентуално може да се появи върху предпазното покритие на ремъчната предавка на компресора, означава, че е прекалено близко разстояние.
- Включете щепсела на електрическия кабел в контакт, който е с необходимата форма, напрежение и честота и отговаря на действащите разпоредби.
- Използвайте удължители за електрически кабел с максимална дължина до 5 метра и с минимално кабелно сечение 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Не се препоръча употребата на различни по дължина удължители, както и на адаптори и на многоkontактни съединители.
- Извключвате компресора винаги и единствено от прекъсвача I/O.
- Използвайте винаги и единствено дръжката на компресора при преместването му.
- По време на работа компресорът трябва да е разположен върху стабилна основа и в хоризонтално положение.

### △ КАК НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА

- Не насочвайте въздушната струя срещу хора, животни или срещу собственото си тяло (Използвайте предпазни очила, за да предотвратите попадането в очите на чукчи тела, повдигнати от въздушната струя).
- Не насочвайте течната струя, изхвърляна от свързаните към

компресора инструменти, срещу самия компресор.

- Не работете с уреда на бос крак или с мокри ръце и крака.
- Не дълготрайте захранващия кабел, за да отделите щепселя от контакта или за да промените положението на компресора.
- Не оставяйте уреда на пряко изложение на атмосферните влияния.
- Не транспортирайте компресора с налягане в резервоара.
- Не извършвайте заварки или механични операции по резервоара. В случай на дефекти или увреждания по него, смяната му е наложителна.
- Не позволяйте използването на компресора от неолипит лица. Предотвратете достъпа до работната площадка на деца и животни.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително и деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако те са наблюдавани или инструктирани как да използват този уред от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че те не играят с уреда.
- Не поставяйте до и/или върху компресора леснозапалими, найлонови или платнени предмети.
- Не почистявайте машината с леснозапалими течности или разтворители. За целта използвайте единствено леко навлажнена кърпа, но едва след като сте се уверили, че щепселя е изведен от електрическия контакт.
- Компресорът е предназначен за състъпване на въздух. Не използвайте друг видове газ при работа с тази машина.
- Произведените от тази машина състен въздух не може да се използва във фармацевтична, хранително-вкусовата област и в болничните структури, освен, ако предварително не бъде обработен, освен това, не е предназначен за пълнене на водолазни бутили.

### △ КАКВО ТРЯБВА ДА СЕ ЗНАЕ

- Този компресор естроен за отношение на неравномерност на работния режим, указано върху табелата за технически данни, (напр. S3-25 означава 2,5 минути работа и 7,5 минути покой), с цел да се избегне прегревяване на електродвигателя. В такъв случай, се включва термозащитата, с която е снабден двигателите и при прекалено висока температура, вследствие на прекомерното погълтане на електрическа енергия, напрежението се прекъсва автоматически.
- Всички компресори са снабдени с осигурителен клапан, който влиза в действие при аномалии в действие на пневматични реле и гарантира безопасността на машината.
- Червеното деление върху уреда за измерване на налягане се отнася за максималното работно налягане на резервоара. То не се отнася до регулираното налягане.
- По време на свързването на пневматичен инструмент към нагнетателната тръбопровод на компресора, задължително трябва да се прекъсне въздушният поток на изхода на същия тръбопровод.
- Употребата на състен въздух за различни нужди (надуване, пневматични инструменти, боядисване, миене с миещи препарати на водна основа и др.) изисква познаването и спазването на предвидените за всеки отделен случай норми.
- Не покривайте въздушните отвори върху компресора.
- Не отваряйте или не поправяйте каквато и да било част на компресора. Обърнете се към утълненощен Сервиз за техническо обслужване.

### СЪСТАВНИ ЕЛЕМЕНТИ (фиг. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|   |   |
|---|---|
| 1. Канак на кожух                                     | 10. Предпазен вентил                                      |
| 2. Резервоар със състен въздух                        | 11. Изпускателен винт за кондензантна вода                |
| 3. Колело   | 12. Манометър (налягането в котела може да бъде отчетено) |
| 4. Опорно краче                                       | 13. Ос  |
| 5. Бързодействащ съединител (регулиран състен въздух) | 14. Пробка  |
| 6. Манометър (отчитане на настроеното налягане)       | 15. Болт  |
| 7. Регулатор на налягането                            | 16. Гайка   |
| 8. Прекъсвач I/O                                      | 17. Шайба   |
| 9. Дръжка за транспортиране                           |   |

### 2 МОНТАЖ

Преди пускането в експлоатация задължително монтирайте уреда изцяло!

### Монтиране на колелата (фиг. 3-6)

Приложените колела трябва да бъдат монтирани според фигура 3, 4, 5 и 6.

- фиг. За-3b: Монтаж на комплект колела - вариант A  
Монтирайте последователно : а, б, с, д, е
- фиг. 4a-4b: Монтаж на комплект колела - вариант B
- фиг. 5a-5b: Монтаж на комплект колела - вариант C
- фиг. 6a-6b: Монтаж на комплект колела - вариант D

### Монтаж на опорното краче (спр. 4)

Опорното краче (от гума) трябва да се монтира както е показано на фиг. 7.

### 3 ПУСКАНЕ В ХОД И УПОТРЕБА

- Проверете дали данните от табелата на компресора съответстват на тези на електрическата инсталация; допуска се колебание в напрежението +/- 10% по отношение на номиналната стойност.
- Поставете щепселя на силовия кабел в подходящ контакт, като проверите дали I/O превключвател, разположен на компресора, е в положение «О» OFF (ИЗКЛ.).
- При това положение компресорът е готов за експлоатация.
- Работейки с I/O превключвател, компресорът стартира, помпайки въздух в рециклира пресириера през нагнетателната тръба.

- При достигане на максимално допустимата стойност (задава се от производителя при контролните изпитния), компресорът спира. Засмуквайки въздух, компресорът автоматически влеза отново в действие тогава, когато налягането падне до долната допустима граница (2 бара между горната и долната).
- Възможно е да се контролира налягането във вътрешността на резервоара чрез проверка на отчетените от доставения с компресора манометър.
- Компресорът продължава да работи съгласно този автоматичен цикъл, докато I/O превключвател е завъртян.
- Ако желаете отново да използвате компресора, изчакайте поне 10 секунди от момента на спирането му, преди да го пуснете отново в ход.
- Всички компресори са снабдени с редуктор на налягането (спр. 7). Завъртайки регулационната кръгла ръчка (завъртайки превключвателя по посока на часовниковата стрелка, налягането се увеличава, а по посока обратна на часовниковата стрелка, то се понижава) е възможно да се регулира налягането на въздуха, за да се оптимизира използването на пневматичните инструменти.
- Възможно е да се определи зададеното ниво на налягането с помощта на манометър (спр. 6).
- Настроеното налягане може да се отчете на бързодействащия съединител (спр. 5).
- Проверете дали потреблението на въздух и максималното налягане при работа на пневматичния инструмент е съвместимо със зададеното налягане на регулатора на налягането и с количеството въздух, подаван от компресора.
- След приключване на работа, изключете машината, извадете електрическия щепсел и изпразнете резервоара.

## 4 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



### Внимание!

Преди всяка работа по почистването и поддръжката издърпайте мрежовия щепсел.



### Внимание!

Изчакайте докато компресорът е напълно охладен! Опасност от прегряване!



### Внимание!

Преди всяка работа по почистването и поддръжката от котела трябва да се отнеме налягането.

Не почиствайте машината с разтворители и леснозапалими или отровни течности. За целта използвайте единствено леко навлажнена кърпа, но едва след като сте се уверили, че щепсетът е изведен от електрическия контакт.

След двучасова работа е необходимо да се изхвърли кондензата, който се е образувал във вътрешността на резервоара. Изразходвайте цялото количество въздух с помощта на съхранената допълнителна принадлежност, както еписано по-горе.

Кондензираната вода трябва да се изочва ежедневно чрез отварянето на отводнителния клапан (спр. 11) (долната страна на съда под налягане).



### Внимание!

Кондензиралата вода, ако не бъде отстранена, може да причини корозиране на резервоара, намалявайки, по този начин неговия капацитет и безопасността му.

**ОТСТРАНЯВАНЕТО** на кондензата трябва да се извърши по начин, който не замърсява околната среда и е в съответствие с действащите закони.

Компресорът трябва да се изхвърли, спазвайки подходящите канали, предвидени от местните нормативни уредби.

## 5 ВЪЗМОЖНИ АНОМАЛИИ И ДОПУСТИМИ НАЧИНИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

| АНОМАЛИЯ   | ПРИЧИНА   | ОТСТРАНЯВАНЕ   |
|--|---|--|
| Влошаване на КПД. Чести включвания. Ниски стойности на налягането. | Зададеното натоварване вероятно е прекалено високо или съединенията или/и тръбопроводите евентуално изпускат. Възможно е смукателният филър да е запущен. | Сменете уплътненията на съединителните елементи, почистете ги или сменете филътра.   |
| Компресорът се изключва и включва след няколко минути.             | Включва се термозащитата – причината е прегряване на двигателя (изключване на щепселя по време на действие, недостатъчно захранващо напрежение).          | Почистете въздушните преходи на направляващия апарат. Проветрете помещението.  |
| Компресорът след няколко неуспешни опита за включване, спира.      | Включва се термозащитата – причината е прегряване на двигателя (изключване на щепселя по време на действие, недостатъчно захранващо напрежение).          | Натиснете прекъсвача за вкл./изкл. Проветрете помещението. Изчакайте няколко минути и компресорът се включва сам. Отстранете всякакви удължители от захранващия кабел. |
| Компресорът не се изключва, а се задейства предпазния клапан.      | Неправилно действие на компресора или повреда на релето.  | Изключете щепселя и се обърнете към Сервиз за техническо обслужване.   |

Всяка друга намеса трябва да бъде осъществена от упълномощените Сервизи за техническо обслужване, използвайки оригинални резервни части. Уверждането на машината може да навреди на нейната безопасност и води до анулиране на гаранционните условия.

### Гаранция и ремонт.

В случаи на дефектни стоки или необходимост от резервни части, моля, свържете се с магазина, където сте направили покупката.

B  
G

## Ova uputstva za upotrebu pažljivo sačuvajte da biste ih kasnije ponovo koristili

Pre korišćenja pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i držite se sledećih upozorenja. Koristite ovaj priručnik u slučaju sumnji o funkcionišanju.

Sačuvajte svu dokumentaciju tako da je svako ko radi na kompresoru može preventivno koristiti.

### 1 BEZBEDONOSNI PROPISI

 Ovaj simbol pokazuje upozorenja koja treba pažljivo pročitati pre korišćenja proizvoda, tako da se spreće moguće telesne povrede korisnika.

 Komprimirani vazduh je potencijalno opasan oblik energije, stoga je potrebno postupiti krajnje oprezno u korišćenju kompresora i opreme.

 Pažnja: Kompresor bi mogao nanovo da se pokrene u slučaju nestanka struje i vraćanju napona nakon toga.

Zvučni pritisak izmeren je na odstojanju od 4 m u slobodnom polju i naznačen je na žutoj etiketi, koja se nalazi na kompresoru, odgovara jačini zvuka i manji je od 20 dB.

### 2 U SVAKOM SLUČAJU

- Kompresor mora se koristiti u odgovarajućim prostorijama (uz dobro provetranje i na temperaturi između +5 °C i +40 °C), ni u kojem slučaju na mestima gde je izložen prašini, kiselinama ili pari te eksplozivnim ili zapaljivim plinovima.
- Uvek održavajte sigurnosnu razdaljinu od najmanje 4 metra između kompresora i područja rada.
- Pojava bilo kakvog bojenja sigurnosnog štitnika remena na kompresoru tokom poslova bojenja ukazuje da je razmak premalen.
- Utikaj električnog kabela priključite na utičnicu odgovarajućeg oblika, napona i frekvencije koja je proizvedena u skladu sa važećim propisima.
- Za električne produžne kablove koristite kablove najveće dužine 5 metara i preseka kabela ne manje od 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Treba izbegavati upotrebu dužih produžnih kabala, adaptera i višestrukih utičница.
- Za izključenje kompresora upotrebljavajte isključivo prekidač I/O.
- Za pomeranje kompresora uvek upotrebljavajte rukohvat.
- Kod rada kompresor mora biti postavljen na stabilnu i vodoravnu površinu kako.

### 3 NI U KOJEM SLUČAJU

- Nikada ne usmeravajte mlaz vazduha prema osobama, životinjama ili vlastitom tijelu. (Uvek koristite zaštite načare kako bi zaštitili Vaše oči od predmeta u vazduhu kojeg može podići mlaz vazduha).
- Nikada prema kompresoru ne usmeravajte mlaz koji sadrži tekućine koje

raspršujete pomoću alata priključenih na kompresor.

- Kompresor nikada ne upotrebljavajte bosih nogu ili s mokrim rukama ili nogama.
- Nikada ne potežite električni kabel kako bi utikač isključili iz utičnice ili pomerali kompresor.
- Kompresor nikada ne izlažite nepovoljnim vremenskim uvjetima (kiša, sunce, magla, sneg).
- Kompresor nikada ne premetajte dok je rezervoar pod pritiskom.
- Nikada ne izvodite zavarivačke ili mehaničke radove na rezervoaru. U slučaju kvara ili koroze, zamenite ga u potpunosti.
- Kompresor ne smiju upotrebljavati nestručne osobe. Decu i životinje držite na razmaku od područja rada.
- Uređaj nije predviđen za korišćenje od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedovoljno iskustvom i znanja osim uz nadzor i pomoći osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Nadgledajte decu kako bi obezbeđili da se ne igraju sa uređajem.
- Nikada u blizini i/ili na kompresor ne stavljajte zapaljive predmete, predmete od najljona ili tkanine.
- Nikada ne čistite kompresor zapaljivim tekućinama ili razređivačima. Kompresor čistite samo vlažnom krompom i to nakon što ste se uverili da je isključen iz zidne mreže utičnice.
- Kompresor je namjenjen isključivo za komprimiranje vazduha. Kompresor se ne sme upotrebljavati za drugu vrstu gasa.
- Vazduh komprimiran kompresorom ne sme se upotrebljavati u farmaceutske, prehrabene ili bolničke svrhe osim nakon posebnih obrada. Nije pogodan za punjenje boca sa zrakom za ronioce.

### 4 STVARI KOJE TREBA OBAVEZNOST ZNATI

- Kako bi izbegli prekomerno pregrijavanje električnog motora, kompresor je konstruiran za rad uz prekide kao što je naznačeno na pločici sa podacima (npr. S3-25 znači 2,5 minuta UKLJUČENO i 7,5 minuta ISKLJUČENO). U slučaju pregrejanja, automatski se uključuje toplostna zaštita motora, i isključuje napajanje ako je temperatura previsoka zbog preteranog porasta potrošnje električne energije.
- Svi kompresori opremljeni su sigurnosnim ventilom koji se aktivira u slučaju kvara flaćne sklopke kako bi se zajamčila sigurnost delovanja.
- Crvena oznaka na meraču pritiska odnosi se na maksimalni radni pritisak u spremniku. Ne odnositi se na podešeni pritisak.
- Kada priključujete pneumatski alat na cev za komprimirani vazduh koji isporučuje kompresor, obavezno se mora prekinuti protok vazduha kroz cev.
- Upotreba komprimiranog vazduha za različite predviđene svrhe (naduvavanje, pneumatski alati, lakoviranje, pranje detergentima na osnovi vode, itd.) zahteva znanje i poštovanje pravila utvrđenih za svaku pojedinu namenu.
- Nemojte pokrivati proreze za vazduh na kompresoru.
- Nemojte otvarati ili prepravljati kompresor na jednom od njegovih delova. Obrijeđite se ovlaštenoj servisnoj službi.

### KOMPONENTE (sl. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|  |   |
|--|---|
| 1. Nogica za oslonac                               | 10. Sigurnosni ventil                               |
| 2. Posuda pod pritiskom                            | 11. Zavrtanj za ispuštanje kondenzovane vode        |
| 3. Točak   | 12. Manometar (možete da očitate pritisak u posudu) |
| 4. Nogica za oslonac                               | 13. Osovina   |
| 5. Brza spojka (regulirani komprimovani vazduh)    | 14. Zatvarač  |
| 6. Manometar (možete da očitate podešeni pritisak) | 15. Čivija  |
| 7. Regulator pritiska                              | 16. Matica  |
| 8. Prekidač I/O                                    | 17. Podloška  |
| 9. Ručka za transport                              |   |

### 2 MONTAŽA

 Pre puštanja u pogon montirajte sve debove uređaja!

#### Montiranje točkova (sl. 3, 4, 5 i 6)

Priložene točkove morate montirati kao što je prikazano na slici 3, 4, 5 i 6.

- Sl. 3a-3b: Kit za montažu točkova-verzija A Sekvencijsalna montaža: a, b, c, d, e
- Sl. 4a-4b: Kit za montažu točkova-verzija B
- Sl. 5a-5b: Kit za montažu točkova-verzija C
- Sl. 6a-6b: Kit za montažu točkova-verzija D

#### Montaža nogice za oslonac (ref. 4)

Gumena nožička-oslonac mora biti montirana kao po Sl. 7.

### 3 POKRETANJE I UPOTREBA

- Proverite usklađenost podataka na pločici kompresora sa stvarnim podacima električnog sistema. Dopušteno je odstupanje od +/- 10% u odnosu na nazivnu vrednost.
- Umretnuti utikač kabla u odgovarajuću utičnicu, i uveriti se, da je dugme I/O, koje se nalazi na kompresoru u poziciji ugašeno «O» (OFF).
- Kompresor je u ovom trenutku spreman za upotrebu.
- Obrtanjem dugmeta I/O, kompresor se pokreće i putem dovodenе cevi, pumpa vazduh u rezervoar.
- Nakon postizanja nastavljene vrednosti (tvornički podešeno tokom ispitivanja) kompresor se zaustavlja. Zbog potrošnje vazduha kompresor se pokreće automatski, kada je postignuta donja podešena vrednost (razlika između donje i gornje vrednosti iznosi otprilike 2 bara).
- Pritisak u unutrašnjosti rezervoara može se proveravati na isporučenom manometru.
- Kompresor nastavlja da radi, po ovom automatskom ciklusu , sve dok se ne obrne dugme I/O.
- Ako je potrebno kompresor ponovo koristiti, potrebno je pre pogona računati sa vremenom čekanja od najmanje deset sekundi, od trenutka isključenja.
- Svi kompresori opremljeni su sa regulatorom pritiska (ref. 7). Aktiviranjem okrugle ručke (obrtanjem u smeru kazaljke na satu za uvećanje pritiska, i u obrnutom smeru od smera kazaljke na satu za smanjivanje pritiska), može se tlak vazduha podešavati zbog optimalnog korišćenja pneumatskog alata.
- Podešena vrednost može se očitavati manometrom (ref. 6).
- Podešeni pritisak može da se koristi na brzoj spojci (ref. 5).
- Potrebno je proveriti, da li se potreba vazduha i maksimalan radni pritisak upotrebljenog pneumatskoga alata slažu sa pritiskom

nastavljenom na regulatoru pritiska i sa količinom vazduha, kojeg stvara kompresor.

- Nakon završetka radnog ciklusa kompresor isključite, utikač električnog kabela izvucite iz utičnice i ispraznite rezervoar.

## 4 ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



**Pažnja!**

Pre svih poslova čišćenja i održavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice.



**Pažnja!**

Sačekajte dok se kompresor u potpunosti ne ohladi! Opasnost od opekotina!



**Pažnja!**

Pre svih poslova čišćenja i održavanja iz kotla mora da se ispušti pritisak.

Mašinu i njene komponente nemojte čistiti rastvaračima, zapaljivim i otrovnim tečnostima. Primenite samo vlažnu krpu kada ste sigurni da ste izvukli utikač iz strujne utičnice.

Posle otprilike 2 časa upotrebe potrebno je isprazniti kondenzovanu vodu koja se stvara u rezervoaru. Pre toga isprazniti sav vazduh koristeći se priključenim delom opreme, onako kako je ranije opisano.

Kondenzovana voda mora se dnevno ispuštati otvaranjem ispusnog ventila (ref. 11) (donja strana posude pod pritiskom).



**Pažnja!**

Voda koja se kondenzuje, ako se ne isprazni, može izazvati rđanje rezervoara, ograničiti njegov kapacitet i ugroziti bezbednost.

**ODLAGANJE** kondenzata na otpad treba se izvršiti u skladu sa brigom za okoliš i zakonima koji su na snazi, budući da se radi o proizvodu koji zagaduje.

Kompresor potrebno je ukloniti odgovarajuće važećim državnim zakonima.

## 5 MOGUĆI PROBLEMI U RADU I ODGOVARAJUĆE OZVOLJENE MERE ZA POMOĆ

| SMETNJE  | UZROK   | POMOĆ   |
|--|---|---|
| Smanjena snaga. Često stavljanje u pogon. Niže vrednosti pritiska. | Proverite prekomernu potrošnju vazduha ili moguća netesna mesta na spojevima i/ili na vodovima. Možda je usisni filter zapepljen. | Zamenite tesnila na priključcima. Očistite ili zamenite filter.   |
| Kompresor se zaustavi i nakon nekoliko minuta ponovo počne raditi. | Aktiviranje toplotne zaštite zbog pregrevanja motora.   | Očistite prelazna mesta vazduha. Prezračite prostor.  |
| Nakon više pokušaja stavljanja u pogon kompresor se zaustavi.      | Aktiviranje termalne zaštite zbog pregrevanja motora (izvlačenje utikača u toku pogona, niski napon napajanja).                   | Aktivirajte prekidač uključenje / isključenje. Proverite prostor. Nekoliko minuta pričekajte, da se kompresor ponovo stavi u pogon. Uklonite bilo kakve produžne kable. |
| Kompresor se ne zaustavi i sigurnosni ventil se aktivira.          | Smetnja kod rada kompresora ili kvar tlačne sklopke.  | Utikač kabela izvucite iz utičnice i obavestite servisno mesto.   |

Sve ostale vrste popravaka smiju obavljati ovlašteni servisni centri uz upotrebu originalnih delova. Zahvati na kompresoru mogu narušiti njegovu sigurnost te u bilo kojem slučaju uzrokuju poništavanje garancije.

### Garancija i popravka.

U slučaju oštećene robe ili u slučaju potrebe za rezervnim delovima, molimo Vas da kontaktirate prodajno mesto gde ste kupili proizvod.

R  
S

## Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti.

Prieš naudojimą perskaityti instrukcijų vadovėlį, tam kad būtų remiamasi sekanciomis pastabomis. Pasitikrinti tuo atveju, kai dvejote dėl veikimo.

Išsaugoti visus dokumentus tam, kad bet kuris asmuo besinaudojant kompresoriumi galėtų iš anksto juose pasitikrinti.

### 1 APSAUGOS TAIŠYKLĖS

**⚠ Šis simbolis nurodo turinės atidžiai perskaityti pastabas prieš pradendant naudoti produkta tam, kad būtų išvengta galimos fizinės žalos varotojui.**

**⚠ Suspaustas oras yra potencialiai pavojinga energijos forma, todėl reikia būti ypač atsargiškai naudojant kompresorių ir papildomus prietaisus.**

**⚠ Dėmesio: kompresorius gali įsijungti po to kai dingsta ir vėl iš naujo įsijungia elektros srovė.**

Triukšmo lygis išmatuotas 4 m. atstumu atvirame lauke atitinka Triukšmo lygi, pateiktą geltonoje etiketėje ant kompresoriaus iš jo atėmus 20 dB.

### ⚠ SVARBU ŽINOTI

- Kompresorius turi būti naudojamas tinkamose vietose (gerai vėdinamose, nedulkėtose patalpose, kur aplinkos oro temperatūra būna tarp +5 °C ir +40 °C) ir niekada nenaudokite aplinkose, kurios ore gal būti rūgštūčiai, garu, sprogstantūčiai ar degiu dujų.
- Visada išlaikykite bent 4m saugų atstumą tarp kompresoriaus ir darbo vietas.
- Spalvos, atsiradusios ant kompresoriaus diržinės pavaro apsauginio gaubto dažymo operacijų metu reiškia, kad atstumas tarp kompresoriaus ir darbo vietas yra per mažas.
- Elektros laidai kištuka jungti į rožetę, tinkamą pagal formą, įtampą ir dažnį ir atitinkančią galiojančią normatyvus.
- Naudoti praligintuvus su elektriniu laidu ne ilgesnius nei 5 m. ir su laido pajėgumu ne mažesniu nei 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nepatariai naudoti ilgintuvą, skirtą pagal ilgi ir kelių sujungimų ir sekijų.
- Norėdami išjungti kompresorių visada naudokite tik jungiklij I/O.
- Norėdami perkelti kompresorių į kitą darbo vietą visada naudokite tempimo rankenelę.
- Veikiantis kompresorius turi būti pastatytas ant stabilius ir horizontalios atramos.

### ⚠ KO NEGALIMA DARYTI

- Niekada nenukreipkite suspaustuoro srovės į žmones, gyvūnus arba į save (Naudoti apsauginius akius tam, kad apsaugotumėte akis nuo oro srovės pakelty nešvarumui).
- Niekada nenukreipkite prie kompresoriaus prijungtų įrankių purškiamo

skysto į patį kompresorių.

- Nelieskite kompresoriaus mechanizmų drėgnomis rankomis ir basomis ar drėgnomis kojomis.
- Niekada netraukite už elektros laidą, norėdami ištrauktį kištuką iš rozetės ar norėdami patraukti kompresorių.
- Nepalikite kompresoriaus po atviru dangumi. Atmosferiniai veiksnių: lietus, Saulė, rūkas, sniegas yra pavojingi.
- Netransportuokite kompresoriaus prieš tai neišeidius suspausto oro iš reserвиro.
- Nevirinkite arba mechaniskai neremontuokite oro reserviro. Jei ant reservio matomi defektai ar rūdys, resiveri reikia nedelsiant pakeisti nauju.
- Neleiskite naudotis kompresoriu nekompetetų asmenims. Prūžiūrėkite, kad vaikai ar gyvūnai nepatektų į arti darbo vietas.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (išskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimo arba protiniais sugebėjimais, taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties bei žinių, išskyrus atvejus, kai šie asmenys yra prižiūrimi arba juos apmoko asmuo, atsakings už jų saugą.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.
- Nedelkite užsidegančių, nailoninių ar medžiaginių daiktų šalia ir/arba ant kompresoriaus.
- Nevalykite kompresoriaus su degiais skysčiais ar tirpkliais. Valykite tik su drėgnu audeklu gababliu, išlikinus, kad elektros kištukas ištrauktas iš maitinimo tinklo.
- Kompresorius skirtas tiekti suspaustą orą. Nenaudokite jo kitų duju suspaudimui.
- Suspaustas oras, pagamintas šiuo kompresoriu, nenaudotinas farmacijos, maisto, ligoniinių sektoriuose ar oro balionų užpildymui. Naudojant orą šiemis tikslams, jis turi būti specialiai apdrojamas (filtruojamas, sausinamas).

### ⚠ PRIVALOMA ŽINOTI

- Šis kompresorius nėra skirtas nepertraukiamam darbui. Kad neperkaistų elektros variklis, kompresorius turi veikti su pertraukomis, kaip nurodyta ant kompresoriaus techninių duomenų lentelės (pavyzdžiu S3-25 reiškia 2,5 min darbo ir 7,5min pertrauka. Variklio perkaitimuo atveju, suveikė temperatūros apsauga (integruoja kompresoriuje), kuri automatiškai išjungs maitinimą.
- Visi kompresoriai turi apsauginį vožtvą, kuris pradeda veikti tuo atveju, kai sugenda slėgio relé.
- Raudona manometro padala rodo maksimalų rezervuaro darbinį slėgį, bet ne nustatytą slėgį.
- Norint prijungti pneumatinių įrankių prie žarnos, sujungtos su kompresoriumi, būtina užsukti išeinančių iš reservio oro ventili arba reikia naudoti saugias greitasis jungties, jungiančias įrankį su žarna.
- Naudojant suspaustą orą skirtiniams tikslams (nupūtimas, pneumatiniai įrankiai, lavakimas, pllovimas naudojant plovimo skyssius ir t.t) reikia žinoti ir laikyti atskiriems atvejams numatytais normatyvus.
- Neuzdengti oro srovės ant kompresoriaus.
- Neatidaryti ir netaisyti jokioms kompresoriaus dalies. Kreiptis į igaliota Paslaugų Centrą.

### SUDEDAMOS DALYS (fig. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|  |   |
|--|---|
| 1. Korpuso gaučtas                                       | 10. Apsauginė sklidė                            |
| 2. Slėginis indas  | 11. Drenažo sraigtas kondensato vandeniu        |
| 3. Ratas   | 12. Slėgio rodiklis (rodo dabartinį indo slėgi) |
| 4. Atraminė kojelė                                       | 13. Ašinis                                      |
| 5. Greito blokavimo mova (sureguliuotas suspaustas oras) | 14. Kamštis                                     |
| 6. Slėgio rodiklis (rodo dabartinį indo slėgi)           | 15. Varžtas                                     |
| 7. Slėgio regulatorius                                   | 16. Veržlė                                      |
| 8. Jungiklis I/O   | 17. Poveržlė                                    |
| 9. Transportavimo rankena                                |   |

### 2 SURINKIMAS

**⚠ Prieš naudojant pirmą kartą, privalo teisėtai iki galio sumontuoti.**

#### Ratų montavimas (pav. 3-6)

Sumontuokite ratus taip, kaip nurodyta 3, 4, 5 ir 6 paveikslėliuose.

- Pav. 3a-3b: Ratų komplekto surinkimas - A versija  
Surinkinti pačiui: a, b, c, d, e
- Pav. 4a-4b: Ratų komplekto surinkimas - B versija
- Pav. 5a-5b: Ratų komplekto surinkimas - C versija
- Pav. 6a-6b: Ratų komplekto surinkimas - D versija

### Atraminės kojelės surinkimas (nuoroda 4)

Atraminė kojelė (guminė) turi būti surinkta kaip parodyta 7 Pav.

### 3 PALEIDIMAS IR NAUDOJIMAS

- Patikrinkite pagrindinius kompresoriaus duomenų ir elektros instaliacijos duomenų atitikimą; yra leistinas +/-10% įtampos nuokrypis nominaliu vertiui atžvilgiu.
- Ivesti maitinimo kabilio kištuką į atitinkamą lizdą, patikrinant ar ant kompresoriaus esantis jungiklis I/O yra išjungimo padėtyje «O» (OFF).
- Dabar kompresorius yra paruoštas naudojimui.
- Nuspausdus jungiklį I/O, kompresorius ima dirbti pumpuodamas orą tiekimo vamzdžiu į bakanę.
- Pasiekės aukščiausia gradacijos laipsnį (nustatytu gamintojo patikrinimo metu) kompresorius sustoja.
- Naudodamas orą kompresorius automatiškai vėl pradeda dirbti kai pasiekiamas žemiausias gradacijos laipsnis (2 barai tarp žemiausio ir aukščiausio laipsnio).
- Galima patikrinti baki esantį slėgi pridėt manometro déka.
- Kompresorius tolau dirba atlikdamas automatinių ciklų, kol jis nėra pertraukiamas jungikliu I/O.
- Jei norite, po pirmo paleidimo, iš naujo įjungti kompresorių palaukite bent 10 sekundžių nuo to momento, kai jis buvo išjungtas.
- Visi kompresoriai turi slėgio relės reduktorių (nuoroda 7). Paspaudus atviru kraneliu mygtuką (pasukant į laikrodžio rodyklės kryptimi siekiant padidinti slėgi), bei prieš laikrodžio rodyklę siekiant į sumažinti) yra įmanoma reguliuoti oro slėgi taip, kad būtu pagerintas pneumatinių įrankių naudojimas.

- Galima patikrinti nustatyta dydį manometro pagalba (nuoroda 6).
- Nustatytas slėgis gali būti naudojamas iš greito blokavimo movos (nuoroda 5).
- **[Situacijos]** kad oro sunaudojimas ir maksimalus norimo naudoti pneumatinio rankio darbo slėgis atitinka slėgio regulatoriaus nustatyta slėgi bei kompresoriaus tiekiamą oro kiekį.
- Pabaigus darbą sustabdyti mašiną, ištراukti elektros kištuką ir ištušinti baką.

## 4 VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

 **Dėmesio!** \_\_\_\_\_  
Priėš atlikdami priežiūros ir valymo darbus, išjunkite visus prietaisus.

 **Dėmesio!** \_\_\_\_\_  
Palaukitė kol kompresorius visiškai atvés. Galite nudegti!

 **Dėmesio!** \_\_\_\_\_  
Priėš atlikdami priežiūros ir valymo darbus, išleiskite visa orą iš slėginio indo.

Nevalyti mašinos ir jos sudedamuju daliu su tirpikliais, degiais skysčiais ir toksinėmis medžiagomis. Naudoti tik drėgną skuduręlį prieš tai ištراukus kištuką iš elektros rozetės.

Maždaug po dvių darbo valandų reikia pašalinti susikondensavusį vandenį susidariusi baki. Pirma pašalinti visą orą per prijungtą papildomą prietaisą, kaip tai aprašyta auksčiau.

Vandens kondensatas kiekvieną dieną privalo būti išleidžiamas atidarius drenažo kaištį (11 nuor.) (slėginio indo apačioje).

 **Dėmesio!** \_\_\_\_\_  
Jei susikondensavęs vanduo nepašalinamas, jis gali sugadinti baki, taip apribodama jo galimybes bei sumažindamas jo saugumą. Kondensato pašalinimas turi būti atliktas atsižvelgiant į aplinkos apsaugą ir galiojančius įstatymus, nes kalbama apie teršiantį produkta.

Kompresorius turi būti šalinamas pagal specialias vietines normatyvas.

## 5 GALIMOS ANOMALIJOS IR SU TUO SUSIJĘ LEIDŽIAMII VEIKSMAI

| ANOMALIJA   | PRIEŽASTIS   | VEIKSMAI   |
|---|--|--|
| Darbo našumo sumažėjimas. Dažni įsijungimai. Žemi slėgio dydziai.       | Per didelis darbo našumas arba gali pradėti kristi papildomas detalės ir/ arba vamzdeliai. Gali būti, kad užsikimšo įsūrimo filtras. | Sudėti į vietas sijungimų detales. Išvalyti arba pakeisti filtrą.  |
| Kompresorius sustoja ir po keletos minučių automatiškai pradeda veikti. | Įsijungia terminė apsauga; priežastis - perkaito variklis.   | Išvalyti oro praejimo takus transporteryje. Išvédinti patalpas.  |
| Kompresorius po keletos bandymų įsijungti, sustoja.                     | Įsijungia terminė apsauga dėl variklio perkaitimo (kištuko atsižungimas darbo metu, menka maitinimo įtampa).                         | Paspausti įjungimo-įsijungimo jungiklį. Išvédinti patalpą. Palaukti keletą minučių ir kompresorius pasileis automatiškai. Pašalinti kai kuriuos maitinimo laidą prailgintuvus. |
| Kompresorius nesustoja ir suveikia apsauginis vožtuvas.                 | Nereguliarus kompresoriaus veikimas arba sugedo slėgio relé.   | Išttraukti kištuką ir kreiptis į paslaugų centrą.  |

Bet koks kitas remontas turi būti atliktas igaliotų Aptarnaujančios įmonės atstovų, naudojant tik originalias dalis. Savavališkas kompresoriaus ardynas, remontavimas kelia pavojų, o sutiekta garantija netenka galiojimo.

### Garantija ir remontas.

Jei prekė su defektu ar reikia atsarginių dalių, kreipkitės į parduotuvę, kurioje pirkote šį gaminį.

L  
T

## Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada.

Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend selleks, et tugineda järgmiste märkustele.

Kontrollige, juhul, kui on kahtlus seoses tegutsemisega.

### 1 ETTEVAATUSEESKIRJAD

**⚠ See sümbol näitab ära märkused, mis tuleb hoolikalt läbilugeda enne toote kasutamist selleks, et vältida kasutaja võimalikke füüsilisi vigastusi.**

**⚠ Suruhõl hoon potensiaalselt ohtlik energiavorm, selle pärast tuleb kompressoril ja lisaseadeldiste kasutamisel olla eriti ettevaatlik.**

**⚠ Tähelepanu: kompressor võib elektrivoolu katkemisel seiskuja ja elektrivoolu sisselülitumisel uuesti käivituda.**

4 m kauguselt avaväljakul mõdetud AKUSTIKA RÖHÜ väärthus vastab AKUSTIKA VÕIMUSUKE YÄÄRTUSELE, mis on ära toodud kompressoril kollasel etiketil, miinus 20 dB.

### ⚠ MIDA TULEKS TEHA

- Kompressorit tuleb kasutada üksnes selleks sobivas (hästi ventileeritud, temperatuuriga, mis jääb +50 °C ja +400 °C vahel) töökeskkonnas, kus puudub juurdepääs tolmulle, hapetele ning süttimise- ja soovitusohutlikele gaasidele.
- Soovitulik vahemaa kompressori ning töökoha vahel on ca 4 m.
- Värvimistöödel annavad kompressoril liiga lähedases asukohast töökoha suhtes märku värvipirismed rihamarattab labadel.
- Sisestage elektrijuhtme pistik oma kuju, pingi ja sageduse ning kehtivatele normatiividele vastavasse pesasse.
- Pikkendusuhtmed ei tohi olla pikemad kui 5 m ja juhtmevõimsus mitte alla 1,5mm<sup>2</sup>.
- Samuti pole soovitatav kasutada erineva pikkusega pikkendusuhtmeid, adaptereid ja mitmepistikulisi pesasi.
- Kompressoril väljalülitamiseks kasutage alati ja ainult I/O lülitit.
- Kompressoril liigutamiseks kasutage käepidet.
- Kompressor peab töötades asetsema horisontaalselt ja tasasel pinnal.

### ⚠ MIDA EI TOHIKS TEHA

- Ärge suunake suruõhu inimestele, loomade ega ka enda kehaosade suunas. (Töötades kasutage kaitseprille kaitsmaks silmi surve poolt üles puhutud vörörkehade eest.)
- Ärge suunake suruõhtuöölistadega pihustatavaid vedelikke kompressoril suunas.
- Elektrilõigi vältimiseks ärge puudutage kompressorit märgade kättega ega paljajalu olles.

- Kompressoril toitekaabli pistikupesast väljatõmbamiseks või seadme ümberpaigutamiseks hoidke kinni pistikust, mitte juhtmest.
- Ärge jätkke kompressorit vihma, pääkese, lume vms meelevalda.
- Ärge transportige kompressorit siis, kui paak on rõhu all.
- Ärge tehke paagi kallal keevitus- ega mehaanilisi töid. Defektide või korrosiooni märkide ilmnedes tuleb paak täielikult välja vahetada.
- Ärge lubage kompressoril lähevalt lapsi ega loomi. Ebakompetentsel isikutel on kompressoril kasutamine keelatud.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimeste poolt (kaasa arvatud lapsed), kellel füüsilised, sensorialased või vaimsete võimed on ebapiisavad, või puudub kogemus ja teadmised, välja arvatud juhul, kui seadme kasutamist puudutavates küsimustes neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.
- Laste puhul peab toimuma järelvalve, et nad saadmeaga ei mängiks.
- Ärge asetage sütivaid, nailonist või riidest esemeid kompressoril kõrvale ega peale.
- Ärge puuhatage masinat sütivate vedelike ega lahustega. Kasutage üksnes niisket lappi, olles eelnivel valvendunud, et pistik on elektrikontaktist väljas.
- Kompressor on ette nähtud ainult öhku kokkusurumiseks. Ärge kasutage seadme puhul mingit muud tüüpi gaasi.
- Kompressoriga töötud suruõhul ei ole piisavalt kvaliteetne kasutamaks seda toiduainete - või ravimistööstuses või haiglates. Selleks tuleb kasutada lisaseadmeid (filtrid jne). Samuti on keelatud täita hingamisõhu suruõhuballoone.

### ⚠ MIDA PEAB KINDLASTI TEADMIA

- Käesolev kompressor on valmistatud tööks tehnilisel plaadi ära toodud vastavate vahaeagadega (näiteks S3-25 tähistab 2,5 minutit tööd ja 7,5 minutit vahaeaga), välitmaks elektromootori liigset ülekuumenemist. Juhul, kui liiga pidetava töö töötub kompressor sisliku kuumeneb üle, rakendub mootori termokaitse ning kompressor lülitub välja.
- Kõik kompressorid on varustatud kaitseklapiga, mis rakendub siis, kui röhureautomaat mingil põhjusel ei lülita kompressorit välja, tagades nii selle turvalisuse.
- Manomeetriil olev punane pügul viitab paagi maksimaalsele tööröhule. See ei näita reguleeritud rõhkku.
- Töörühastate ühendamisel suruõhuvoolikuga kompressoril külge peate mellees pidama, et voolikus võib olla rõhk. Lisaseadeldiste montereerimise ajal on rangelt kohustuslik katkestada öhuvoo väljumine.
- Suruõhu kasutamisel erinevatele ettenähtud kasutamisjuhtudel (puhumine, pneumaatilised tööriistad, varvamine, pesemine vesilahustega jne.) tuleb tunda ja pidada kindla igat erijuhi puudutavast normatiivist.
- Ärge katke kinni kompressoril olevaid öhuvavasid.
- Ärge avage ega parandage mingit kompressoril osa. Pöörduda tuleb volitatud Teeninduskeskusesse.

### KOKKUPANDAVAD OSAD (fig. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Vandikate                           | 10. Kaitseventtiil                |
| 2. Paak                                | 11. Kondensaadi väljalaskekork    |
| 3. Ratas                               | 12. Manomeeter (Paagi surve näit) |
| 4. Tugijalas                           | 13. Telg                          |
| 5. Kiirihitnik (reguleeritud suruõhk)  | 14. Kork                          |
| 6. Manomeeter (seadistatud surve näit) | 15. Polt                          |
| 7. Röhuregulaator                      | 16. Mutter                        |
| 8. I/O Lülit                           | 17. Seib                          |
| 9. Transpordi käepide                  |                                   |

### 2 MONTAAŽ

**⚠ Seade tuleb enne kasutuselevõtu täielikult kokku panna!**

#### Rataste paigaldamine (joonistel 3-6)

Kaasasolevad rattad tuleb paigaldada vastavalt joonisele 3, 4, 5 ja 6.

- Joon. 3a - 3b: rataste komplekti montereerimine - A versioon Montereerida järistikku: a, b, c, d, e
- Joon. 4a - 4b: rataste komplekti montereerimine - B versioon
- Joon. 5a - 5b: rataste komplekti montereerimine - C versioon
- Joon. 6a - 6b: rataste komplekti montereerimine - D versioon

#### Tugijalase paigaldamine (viite 4)

Tugijalas (kummist) peab olema montereeritud vastavalt joonisele 7.

### 3 KÄIVITAMINE JA KASUTAMINE

- Kontrollida kompressoril numbrimärgi andmete vastavust elektriseadme omadele; pingeb lubatud köikumine nominaalväärtuse suhtes on +/-10%.
- Sisestada toitekaabli pistik sobilikku pistikupessa veendudes, et kompressoril peab asuv I/O lülit on välja lülitatud «O» (OFF) asendis.
- Nüüd on kompressor tööks valmis.
- Vajutades I/O lülitile kompressor käivitub pumbates öhku ja saates selle väljavästabooliku kaudu paaki.
- Saavutades kalibreeritud kõrgeima taseme (määratud tootja poolt testimise käigus) kompressor seisub.
- Kasutades öhku käivitub kompressor taas automaatselt, kui on saavutatud kalibreerituse madalam tase (2baari madalam ja kõrgeima taseme vahel).
- Röhku paagis võib kontrollida jurdepandud manomeetri abil.
- Kompressor jäätab automaatselt samas tsüklis funktsioneerimist seni, kuni vajutatakse I/O lülitile.
- Kui soovite kompressorit taas kasutada, siis enne uesti käivitamist odake vähemalt 10 sekundit alates väljalülitamise hetkest.
- Kõik kompressorid on varustatud röhuregulaatoriga (viite 7). Vajutades lahtise kraani nupule (sedá surve suurendamiseks kellaosutu liikumise suunas ja vähendamiseks kellaosutu liikumiseks vastassuunas keerates) on võimalik reguleerida öhurõhku, et muuta pneumaatilise tööriistade kasutamine enam optimaalseks.
- Määratud suurust saab kontrollida manomeetri abil (viite 6).
- Seadistatud rõhku saab kiiruhendusest (viite 5).
- Kontrollige, et öhу tarbimine ja pneumaatilise instrumendi kasutatav maksimaalne töö rõhk vastab rõhu regulaatoril validitud rõhu ja kompressoril poolt jaotatava öhу kogusega.
- Töö lõpetatud seisake masin, tõmmake välja elektristik ja tühjendage paak.

## 4 PUHASTAMINE JA TEHNILINE HOOLDUS



Tähelepanu!

Enne igat puhastus- ja hooldustööd tömmake pistik pistikupesast välja.



Tähelepanu!

Oodake kuni kompressor on täiesti maha jahtunud! Pöletusoht!



Tähelepanu!

Enne köiki puhastus- ja hooldustöid tuleb paak rõhu alt vabastada.

Ärge puhastage masinat ja selle kokkupandavaid osi lahustitega, põlevalte vedelike ja toksiliste aineteega. Kasutage ainult niisket lappi, tömmates enne pistiku elektriõrelist välja.

Umbes peale kahte töötundi tuleb kõrvaldada kondenseerunud vesi, mis on paaki tekkinud. Kõigepealt kõrvaldage kogu õhk läbi ühendatud lisaseadeldise, nagu seda on eelnevalt kirjeldatud.

Kondensvesi tuleb iga päev vee-eemaldusventiliili (viite 11) (paagi põhja all) kaudu välja lasta.



Tähelepanu!

Kui kondenseeruvat vett ei eemaldata, võib see rikkuda paagi, pilirates selle võimalus ja vähendades ohutust.

Kondensaadi kõrvaldamist tuleb viia läbi arvestades keskkonnakaitse ja kehitavate seadustega, kuna tegemist on saastva produktiga.

Kompressori peab hävitama kohalike normatiividega ettenähtud sobivate meetodite kohaselt.

## 5 VÕIMALIKUD ANOMAALIAD

| ANOMAALIA   | PÖHJUS  | TEGUTSEMINENNE  |
|---|---|---|
| Töö produktiivuse vähenemine. Sagedad sisselülitumised. Madalad rõhusuurused. | Nõuakse liiga suurt töötulemit. Lekked torudest või tihinditest .Võimalik, et on umbes õhufilter        | Vahetage välja ühenduste tihindid. Puhastage või vahetage välja filter  |
| Kompressor jääb seisma ja hakkab paari minuti pärast automaatselt tööl.       | Lülitub sisse termokaitse; põhjas – mootor kuumenes üle   | Puhastage konveieri õhu läbukäigurajad. Tuulutage ruumi.  |
| Kompressor jääb peale paari sisselülitumiskatset seisma                       | Seoses mootori ülekuumenemisega (pistik eemaldamine töö ajal, halb toitepinge)lülitub sisse termokaitse | Vajutage sisse-väljalülitamise lülitit. Tuulutage ruum. Oodake mõned minutid ja kompressor käivitub automaatselt. Kõrvaldage võimalikud toitejuhtme pikendused. |
| Kompressor ei jää seisma ja käivitub ohutusklaapp                             | Kompressori ebaregulaarne töö või rikkis rõhurlülit   | Tömmake pistik välja ja pöörduge teeninduskeskusesse  |

Ülejäänud kompressoriga seotud remonditöödeks tuleb ühendust võtta valmistaja poolt volitatud hooldusfirmaga. Omavoliline demontaaž võib muuta garantitiingimusi.

**Garantii ja remont.**

Vigaste toodete puhul või varuosade vajamisel võtke palun ühendust müügipunktiga, kust oma ostu tegite.

E  
E

## Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā.

Pirms lietošanas izlasiet instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu vadīties pēc sekojošām piezīmēm. Pārbaudiet savas darbības gadījumos, ja šaubāties par tām.

Saglabājiet visus dokumentāciju, lai jebkura persona, kas lieto kompresoru varētu pirms lietošanas ar to iepazīties.

### 1 DROŠĪBAS NOTEIKUMI

 Šis simbols norāda uz nepieciešamību uzmanīgi izlasīt piezīmes pirms pārbaudi lietošanas, lai ietotājs izvairītos no iespējamiem fiziskiem zaudējumiem.

 **Saspiesīt gaisa ir potenciāli bīstama enerģijas forma, tādēļ nepieciešams iepārīt uzmanību, ietot kompresoru un papildus iekārtas.**

 **Uzmanību: kompresors var iestiegties gadījumos, ja pazūd un no jauna parādās elektrobažas.**

**AKUSTiska SPIEDIENA Izmērīta uz 4 m brīvajā laukā vērtība ir identiska AKUSTISKAS JAUDAS vērtībai, kas ir paziņota uz dzeltenas birkas kas ir uz kompresora, minusss 20 dB.**

### △ KO DRĪKST DARĪT

- Kompresors ir jālieto piemērotās vietās (labi vēdināmās, kur gaisa temperatūra ir starp +5 C un +40 C), to nekad nedrīkst lietot, kad ir putekļi, skābes, tvaiki, eksplozīvas vai uzsīmējošas gāzes.
- Vienmēr ieverot vismaz 4 m. drošu attālumu starp kompresoru un darba vietu.
- Krāsas, kas var atrasties uz kompresora siksnes aizsarga lakošanas operācijas laikā, norāda, ka attālums ir par mazu.
- Iespārta kontaktāks, pēc formas, sprieguma un frekvences spēkā esošiem normatīviem atbilstošā elektriskā tīkla rozetē.
- Lietot pagarinātājs ar elektisko vadu, kas nav garšs par 5 m. un ar vada jaudīgumu ne mazāku kā 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Nan ieteicams lietot pagarinātāju, kas atšķiras pēc garuma, vairākus savienojumus vai sekocijas.
- Vienmēr lietot spiediena releja slēdzi, vēloties kompresoru izslēgt.
- Ja vēlēties kompresoru pārvietot citur, vienmēr lietotiet rokturi.
- Kompresoram strādājot, tam ir jābūt novietotam uz stabila un horizontāla atbalsta, lai nodrošinātu pareizu elpošanu.

### △ KO NEDRĪKST DARĪT

- Nekad nepavērsiet gaisa strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai pret sevi (Lietojet aizsargbrilles, ja pasargātu acis no gaisa plūsmas pacelto svīsterķēmu iekļūšanas acīs).
- Nekad nepavērsiet smidzināmo šķidrumu, kas pievienots kompresoram, pret pašu kompresoru.

- Nelietojiet mehānismu, ja ir basas kājas, vai tad, ja rokas vai kājas ir mitras.
- Neraut aizbarošanas vada, ja jāizrauj kontaktāks vai jāpavelk kompresors.
- Neatstāt mehānismu laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, migla, sniegs).
- Nenogāzt kompresoru ar bāku, kas atrodas kompresorā.
- Neveikt metināšanas darbus vai mehāniskus labojumus bākā. Gadījumā ja ir defekts vai korozijas pazīmes, nekavējoties to nomanīt.
- Neatļaut nekompetentiem personām strādāt ar kompresoru. Neatļaut bērniem un dzīvniekiem atrašties darba vietas tuvumā.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar fiziskiem, sensoriem vai mentālēm traucējumiem vai personām, kurām pietrūkst priedzes un zināšanas, izņemot, ja par viņu drošību atbildīgais veic uzraudzību vai ir apmācījis šīs personas par šīs ierīces lietošanu.
- Bērni jāuzrauga, lai viņi nerotājājas ar šo ierīci.
- Nelikt uzzīmējot objektus, neilona vai audēkla priekšmetus blakus / vai uz kompresoru.
- Netrūkt ierīci ar uzzīmējotem šķidrumiem vai šķidrinātajiem. Tirīt tikai ar mitru auduma galīnu pēc tam, kad pārlecinājāties par to, ka kontaktāks ir izraudzīta no elektrotīkla.
- Kompresora darbs ir tieši saistīts ar gaisa spiedienu. Nelietot ierīci nevienu cītam gāzes tipam.
- Saspiešta gaisu, ko rāzo ierīce, nedrīkst lietot farmācijas, pārtikas vai slimīcu sektoros, izņemums var būt tikai pēc speciālas apstrādes, to nedrīkst izmantot gaisa balonu uzpildei.

### △ LIETAS, PAR KURĀM IR JĀZINA

- Šis kompresors ir ražots, lai atbilstoši strādātu ar pārtraukumiem, kas ir norādīti tehnisko datu plāksnītē (piemēram S3-25 nozīmē 2,5min darba un 7,5min pārtraukumi), lai izvairītos no pārāk lielas elektromotora pārkāršanas. Gadījumos, ja tomēr tā noteik, iestēdzas motora termodrošinātājs, kurš automātiski atvieno spriegumu, ja temperatūra klūst pārāk augsta, pārāk lielas strāvas izmantošanas dēļ.**
- Visi kompresori ir ar drošības ventili, kurš nostrādā tad, ja spiediena relejs strādā neregulāri, tādā veidā nodrošinot ierīces drošību.
- Manometra sarkanā ležīme atbilst tvertnes maksimālajam darba spiedienam. Tā neatēcas uz noregulēto spiedienu.
- Jebkuras pneimatiskās ierīces pieslēgšanas pie kompresora izpūšamā saspieštā gaisa, caurules operācijas laikā ir stingri aizliegt pārtraukt gaisa padevi, kas izplūst no caurules.
- Lietojot saspieštu gaisu lietošanai paredzētos, bet atšķirīgos procesos (pūši, pneimatiskajām ierīcēm, lakošanai, mazgāšanai tikai ar ūdeni u.t.) nepieciešams zināt un ievērot katram darbības veidam paredzētos normatīvs.
- Neaizklāt kompresora gaisa plūsmu.
- Neatvērt un nelabot nevienu kompresora detaļu. Vērsties pilnvarotā Pakalpojumu Centrā.

### SASTĀVDALAS (fig. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6)

|  |   |
|--|---|
| 1. Apvalka pārsegs                                     | 10. Drošības vārsts                           |
| 2. Spiedtrauks   | 11. Kondensācijas ūdens drenāžas aizgriezīns  |
| 3. Ritenis   | 12. Manometrs (tvertnes spiediena noslēšanai) |
| 4. Vadrerītītis (vai atbalsta kāja)                    | 13. Ass                                       |
| 5. Ātrais savienojums (regulētām saspieštam gaisam)    | 14. Skava                                     |
| 6. Manometrs (iestatītā tvertnes spiediena noslēšanai) | 15. Skrūve                                    |
| 7. Spiediena regulators                                | 16. Uzgrieznis                                |
| 8. I/O slēžis  | 17. Paplāksne                                 |
| 9. Transportēšanas rokturis                            |   |

### 2 MONTĀŽA

 Jums pilnībā jāsariež ierīce, pirms lietot to pirmo reizi.

#### Riteņu uzstādīšana (3. – 6. att.)

Uzstādiet komplektāciju iekļautos riteņus, kā parādīts 3. un 4. un 5. un 6. attēlos.

- 3a. un 3b. att.: Riteņu komplekta salīkšana - versija A  
Sēcīga salīkšana a, b, c, d, e
- 4a. un 4b. att.: Riteņu komplekta salīkšana - versija B  
5a. un 5b. att.: Riteņu komplekta salīkšana - versija C
- 6a. un 6b. att.: Riteņu komplekta salīkšana - versija D

### Atbalsta kājas uzstādīšana (4. poz.)

Uzstādīt gumijas atbalsta kāju, kā parādīts 7. attēlā.

### 2 IEDARBINĀŠANA UN LIETOŠANA

- Pārbaudīt vai kompresora etiketes dati atbilst elektriskas iekārtas datiem; var pieļaut sprieguma variāciju no nominālās vērtības +/-10%.
- Pieslēdziet barošanas kontaktspaudni piemērotai ligzdai, pārliecinieties, ka kompresora barošanas slēdzis atrodas izslēgtā pozīcijā «O».
- Tagad kompresors ir sagatavots lietošanai.
- Pārslēdzot barošanas slēdzi, kompresors iestēdzas, sūknējot gaisu rešerferi caur piegādes cauruļi.
- Sasniedzot augstāko darba spiedienu lielumu (noteiktu ražotāja pārbaudes laikā) kompresors apstājas.  
Tad, kad tiek sasniegts zemākais gradācijas lielums (apm. 2 bar starp zemāko un augstāko) kompresors automātiski vēl atsāk strādāt, izmantojot gaisu.
- Bākā esošo spiedienu var pārbaudīt, izmantojot kārt piliekto manometru.
- Kompresors turpina darboties atbilstoši šīm automātiskajam ciklam, līdz tiek pagriezts barošanas slēdzis.
- Ja vēlēties kompresoru iestēgt no jauna, pagaidiet vismaz 10 sekundes no tā momenta, kad tas tiek izslēgti pēc pirmās palaišanas.
- Visiem kompresoriem ir spiediena releja reduktors (7. poz.). Nospiežot atvērtā krāna pogu (pagrieziet slēdzi pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu spiedienu, un pretēji pulksteņrādītājam, lai samazinātu to) gaisa spiedienu iespējams regulēt tā, lai tiktu uzlabota pneimatiskās ierīces lietošana.
- Uzstādīto lieluvaru var pārbaudīt ar manometru pārlīdzību (6. poz.).
- Iestāltās spiediens tiks iegults no ātrā savienojuma vietas (5. poz.).
- Pārbaudīt vai gaisa patēriņš un pielietojams pneimatiskā instrumenta maksimālais ekspluatācijas spiediens ir savienojums ar spiedienu,

- uzstādītu uz spiediena regulētāja, un ar piegādāta no kompresora gaisa daudzumu.
- Pēc darba ierīci apstādināt, izraut elektroisko kontaktakšu un iztukšot bāku.

## 4 TĪRĪŠANA UN APKOPE

### Brīdinājums!

Atvelciet elektroapgādes vadu, pirms veikt iekārtas tīrīšanas un apkopes darbus.

### Brīdinājums!

Pagaidiet, līdz kompresors ir pilnībā atdzisis. Apdegumu bīstamība!

### Brīdinājums!

Vienmēr izlaidiet no tvertnes spiedienu, pirms veikt tīrīšanas vai apkopes darbus.

Netīrīt ierīci un tās sastāvdaļas ar šķidrinātājiem, uzliesmojošiem šķidrumiem un toksiskām vielām. Lietot tikai mitru lupatiņu, pirms tam izraujot kontaktakšu no elektroīkuma rozetes.

Apmēram pēc divām darba stundām nepieciešams likvidēt kondensācijas ūdeni, kas izveidojas tvertnē. Pirms tam izlaist visu gaisu izmantojot pievienoto papildus ierīci, kā aprakstīts iepriekš.

Kondensāta ūdens katru dienu jāizteicina pa drenāžas vārsta atveri (11. poz.) (spiedurka grīdā).

### Brīdinājums!

Ja sakondensējis ūdens netiek likvidēts, tas var sabojāt tvertni, tā aprobēznoto iespējas un samazinot to drošību.

Kondensāta likvidācija jāveic, nemot vērā vides aizsardzību un spēkā esošo likumdošanu, jo runājam par vidi piesārñojošu produktu.

Kompresoru vajag pārstrādāt sekojot atbilstošiem kanāliem, paredzētiem vietējos normatīvos.

## 5 ESPĒJAMĀS ANOMĀLIJAS UN AR TO SAISTĪTĀS PIEĻAUJAMĀS DARBĪBAS

| ANOMĀLIA  | IEMESLI  | DARBĪBAS   |
|---|--|--|
| Darba produktivitātes samazināšanās, bieža ieslēgšanās. Zems spiediens. | Pārliecīga lietošana vai var sākt izjukt savienojumi un / vai caurules. Var būt, ka ir aizsērējis iesūkšanas filtrs.               | Salikt vietā savienojumus. Iztīrīt vai nomainīt iesūkšanas filtru.   |
| Kompresors apstājas un pēc dažām minūtēm automātiski uzsāks darbību.    | Ieslēdzas termodrošinātājs; iemesls – pārkārsēja dzinējs.  | Iztīrīt gaisa caurejas takas transporteri. Izvēdināt telpas.   |
| Kompresors pēc dažiem mēģinājumiem ieslēgties, apstājas.                | Ieslēdzas termodrošinātājs dzinēja pārkarsēšanas dēļ (kontaktdakšīgas atslēgšana darba laikā, nepieieliekams barošanas spriegums). | Nospiest ieslēgšanas – izslēgšanas slēdzi. Izvēdināt telpu. Pagaidiet dažas minūtes un kompresors uzsāks darbību automātiski. Likvidēt dažus barošanas vada pagarinātājus. |
| Kompresors neapstājas un sāk darboties drošības ventilis.               | Neregulāra kompresora darbība vai bojājas spiediena relejs.  | Izraut kontaktdakšīju un griezties Pakalpojumu centrā.   |

Jeb kāda cita veida labošanu drīkst veikt tikai pilnvarotā Pakalpojumu Centrā, pieprasot oriģinālās rezerves daļas. Nepieļaujama ierīces atvēršana var radīt draudus lietotājam un jebkurā gadījumā padara garantiju par spēkā neesošu.

### **Garantijas apkope un remonts.**

Gadījumā, ja izstrādājums ir defektīvs vai, ja ir jāpasūta rezerves daļas, vērsieties veikalā, kurā Jūs iegādājāties izstrādājumu.

**9039607/A**